

À LIRE DEMAIN, CAHIER SPÉCIAL

SEM AINE DES TRANSPORTS COLLECTIFS ET ACTIFS



LeDroit

LeDroit

LES TRAVAILLEURS ONT DIT OUI

L'AVENIR DÉPEND DE QUÉBEC

Si toutes les conditions sont réunies, l'usine gatineoise d'AbitibiBowater réouvrira en décembre

Mathieu Bélanger PAGE 3

abitibi bowater



Le prix peut être plus élevé à l'étranger
1,09 \$ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6 208 18 12345 8



ÉLECTIONS ONTARIENNES

LE FRANÇAIS, UNE ÉPINE DANS LE PIED DE HUDAK

François Pierre Dufault
PAGE 5

CSI: OTTAWA

LA RÉGION A SES EXPERTS

Les isotopes présents sur les cheveux révèlent de précieuses informations sur l'emplacement géographique d'une victime ou d'un suspect, à deux semaines près du crime. Des chercheurs de l'Université d'Ottawa travaillent à cette technique depuis quatre ans.

Louis-Denis Ebacher PAGE 2



GRATTON À NEW YORK LA SOLIDARITÉ ET LA FIN DE L'INNOCENCE

PAGE 8



Jacques Lamarche
Directeur des ventes



FORD EXPLORER 2010
Modèle Eddie Bauer
Équipé (P5951) 41 600 km
Spécial **29 995\$** (+ taxes)

MONT-BLEU FORD
375, boul. Maloney O. Gatineau
819-669-0111

SHER-WOOD
nexon¹²
Une exclusivité mondiale!

189⁹⁹\$ 169⁹⁹\$
Séni or Intermédiaire
89⁹⁹\$ 54⁹⁹\$
Junior Enfant

ES-TU PRÊT?
IL EST ENCORE TEMPS D'ÉCONOMISER!

ÉPARGNEZ JUSQU'À 50%*



KANATA 140 Roland Michener Dr.
(Near AMC Theatre) (613) 595-0550

OTTAWA 2420 Bank Street
(Bank St & Hunt Club) (613) 526-5225

CALGARY · EDMONTON · WINNIPEG · KITCHENER · HAMILTON · TORONTO · MONTRÉAL · QUÉBEC · HALIFAX



* Détails en magasin. Jusqu'à épuisement des stocks. Certains modèles, couleurs ou grandeurs peuvent ne pas être disponibles en magasin. Tous les produits illustrés sont utilisés à titre de référence et peuvent être différents en magasin. Les prix sont valides pour un temps limité.

CSI:OTTAWA

Des cheveux qui en disent long



LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

La science vient une fois de plus renforcer les techniques d'enquête des policiers aux prises avec des crimes non résolus. Après l'analyse des empreintes digitales, à la fin du XIX^e siècle, et de l'ADN, au XX^e, une étude de l'Université d'Ottawa portant sur les isotopes présents sur les cheveux révèle aujourd'hui de précieuses informations sur l'emplacement géographique d'une victime ou d'un suspect, à deux semaines près.

Les chercheurs Gilles St-Jean et Michelle Chartrand développent depuis quatre ans une technique permettant de lier des isotopes stables d'hydrogène et d'oxygène retenus par les cheveux à un endroit géographique précis.

Eau et isotopes

«L'eau que l'on boit, indique M. St-Jean, contient des éléments différents selon la région où l'on se trouve. Dans les environs de Chelsea, par exemple, on retrouve certaines quantités d'uranium dans l'eau. Cet uranium – et c'est ce que nous voulons démontrer prochainement – est visible dans les cheveux des gens qui cuisinent et boivent cette eau.»

Dans chaque région, l'eau contient des éléments différents. Les chercheurs espèrent dresser une carte du Canada, selon la constitution de l'eau et le type de pollens présents dans l'air. Le croisement de ces données avec la géographie établit de façon très nette où s'est trouvé l'individu en question, avant le crime.

M^{me} Chartrand a franchi avec son assistant de recherche Jonathan Mayo plus de 44000 kilomètres (l'équivalent la circonférence de la Terre) en quatre ans, partout au Canada, afin de cueillir des

échantillons de pollen, de terre et d'eau.

«Un centimètre de cheveu, c'est un mois de vie. Aujourd'hui, notre résolution s'est améliorée à un demi-centimètre, soit deux semaines», explique M. St-Jean.

C'est ainsi qu'il est possible d'établir le chemin qu'a parcouru une victime avant sa mort, ou un suspect, dans le cas où ses cheveux sont découverts sur les lieux du crime. L'échantillon passe sous le microscope électronique, révélant sa vie cachée. «On voit ça dans la série télé CSI, mais ça ne leur prend qu'une heure. En réalité, ça nous prend des semaines», raconte le chercheur.

Les recherches sont à ce point poussées qu'il est dorénavant possible de faire la différence entre un amateur de viande, un végétarien et un végétalien (quelqu'un qui ne consomme aucun produit animal, comme le lait ou les œufs). «On a beau manger le même type de viande de bœuf ici et en Europe, complète M. St-Jean, les animaux, là-bas, n'ont pas le même environnement et la même source d'alimentation. La quantité d'azote nous renseigne sur la diète, et l'hydrogène, sur l'eau consommée.»

Une preuve solide

Selon le scientifique, cette preuve «peut tenir en cour». Les recherches sur l'ADN servent encore pendant les enquêtes et les procès, mais peuvent atteindre leurs limites puisqu'il est nécessaire de comparer les données avec une banque d'échantillons déjà existante. «Le cheveu répond aux questions: 'Est-ce que cette personne vient d'ici? Où se trouvait-elle auparavant?' Ce sont des indices considérables pour les enquêteurs.»

Ce projet viendra à terme dans un an et demi. En appliquant les mêmes découvertes, indiquent les chercheurs, il devient possible de déterminer l'origine d'un sac de cocaïne ou encore l'origine exacte d'une bouteille d'alcool... ou d'un fromage.



ETIENNE RANGER, LeDroit

Gilles St-Jean et Michelle Chartrand développent une technique permettant de savoir, à deux semaines près, dans quelle région se trouvait une personne.

Un coup de main aux forces de l'ordre

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Les chercheurs de l'Université d'Ottawa Gilles St-Jean et Michelle Chartrand ont déjà porté main-forte à la Gendarmerie royale du Canada (GRC) dans la capitale nationale. Toutefois, leur expertise n'a pas été commandée par d'autres corps policiers de la région aux prises avec des dossiers non résolus.

Dans l'Est ontarien, celle qu'on surnomme «La Dame de La Nation», découverte sans vie sur la rivière du même nom le 3 mai, près de l'autoroute 417, à Casselman, demeure une inconnue pour la Police provinciale de l'Ontario. Plus récemment, les meurtres de Kelly Morrisseau, retrouvée sans vie le 10 décembre 2006 dans le stationnement P-3 de la promenade de la Gatineau, près du boulevard Gamelin, et de Valérie Leblanc, le 23 août dernier, occupent les esprits des enquêteurs de la police

de Gatineau, puisque le ou les tueurs courent toujours.

Dans les deux derniers cas, il est impossible de confirmer si un échantillonnage de cheveux à proximité des victimes a été fait, ou même s'il a été possible de le faire.

À Montréal, cependant, les scientifiques de l'Université d'Ottawa ont livré quelques indices sur la mystérieuse «Madame Victoria», surnommée ainsi à cause de sa découverte en 2001 près d'un stationnement de l'hôpital Royal Victoria.

La méthode ottavienne a permis de conclure que la femme n'était pas d'origine américaine. Ses cheveux de 43 cm démontraient qu'en trois ans et demi, elle s'était déplacée à sept reprises. Les isotopes présents sur ses cheveux indiquent qu'elle provenait d'une région du Nord, et qu'elle s'était déplacée vers le sud, atteignant Montréal, où elle a été retrouvée sans vie. «On peut affirmer avec quasi-certitude qu'elle n'avait pas d'adresse fixe», déduit M. St-Jean.

SOLARIUMS 3 et 4 SAISONS en ALUMINIUM et VERRE TREMPÉ



Service d'installation disponible

COMPAREZ AVEC NOS COMPÉTITEURS ET CONSTATEZ

Solariums Panovision

VISTA	PROFONDEUR		
	LONGUEUR	8 pieds	10 pieds
8 pieds	4750\$	5435\$	6140\$
12 pieds	5615\$	6450\$	7270\$
14 pieds	6100\$	7000\$	7895\$
15 pieds	6350\$	7285\$	8205\$

\$ DOLLAR PANOVISION \$ DOLLAR PANOVISION \$ DOLLAR PANOVISION \$

COUPON RABAIS

1000\$ Solariums Panovision

APPLICABLE À L'ACHAT D'UN SOLARIUM PANOVISION
(LIMITE DE 1 COUPON PAR SOLARIUM • CETTE PROMOTION PEUT PRENDRE FIN EN TOUT TEMPS)

CARREFOUR DU CASINO : 705, Boul. de la Carrière, Gatineau 819 778-5313 ou 1 800 361-9232, LUN-VEN : 10h - 17h, SAM : 10h - 15h (autre temps sur rendez-vous) www.panovision.ca

*Offre ne peut être jumelée ou appliquée à d'autres offres précédentes ou en cours.

L'offre d'AbitibiBowater acceptée par 96,7 % des travailleurs

L'usine pourrait rouvrir dès décembre



MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Les travailleurs de l'usine d'AbitibiBowater de Gatineau ont accepté à 96,7 % le projet de relance proposé par la multinationale, hier soir.

Si les prochaines étapes se déroulent comme prévu, l'usine pourrait recommencer à produire du papier journal à la fin de l'année ou au début de 2012.

Le résultat sans équivoque du vote a fait dire au président du syndicat de l'usine, Gaston Carrière, que «le sort de l'usine de Gatineau n'est plus entre les mains des travailleurs, mais maintenant entre celles du gouvernement du Québec».

Plus tôt cette semaine, *LeDroit* révélait qu'AbitibiBowater, après l'analyse de ses actifs en Amérique du Nord, a proposé de relancer l'usine de Gatineau, fermée il y a plus d'un an. Le plan de la compagnie prévoit toutefois la production d'une seule machine à papier, plutôt que deux comme auparavant.

Selon M. Carrière, entre 100 et



ÉTIENNE RANGER, Archives LeDroit

L'usine de Gatineau pourrait recommencer à produire du papier journal dès la fin de l'année, si tout se passe comme prévu. Les travailleurs de l'usine ont accepté sans équivoque le projet de relance de la papetière AbitibiBowater, hier soir.

130 travailleurs sur environ 300 pourraient revenir travailler à l'usine. Les salaires, les avantages sociaux et le fonds de pension des employés demeureraient pratiquement inchangés.

La première condition – et la plus importante – à la relance de l'usine de Gatineau était l'acceptation des travailleurs

d'un nouveau contrat de travail proposé par AbitibiBowater.

À Québec de jouer

Cette étape réglée, reste maintenant à la multinationale à s'entendre avec Québec pour s'assurer d'un approvisionnement à long terme en copeaux de bois. AbitibiBowater voudra

aussi négocier de meilleurs tarifs d'électricité afin de lui permettre de réduire ses coûts de production au minimum, a fait savoir le porte-parole de la compagnie, Pierre Choquette.

D'après les informations obtenues par *LeDroit*, l'usine de Gatineau aurait besoin d'environ 170 000 tonnes de copeaux de bois par année, pendant cinq

ans, pour assurer sa production de papier. La scierie de Maniwaki, dont AbitibiBowater est aussi propriétaire, ne fonctionnerait pas à plein régime actuellement et ne pourrait fournir qu'environ 110 000 tonnes de copeaux de bois annuellement. Cette situation devrait être au cœur des prochaines discussions.

La confiance règne chez les travailleurs du «vieux moulin»

SIMON CREMER
scremer@ledroit.com

Les employés d'AbitibiBowater ne pouvaient pas commenter les détails de la proposition soumise hier, ni donner leurs impressions sur celle-ci.

Mais lorsque Gaston Carrière, président de la section syndicale locale, a demandé aux syndiqués s'ils étaient contents de cette proposition, ils ont simplement répondu «Oui!» en chœur. Selon ce que dit M. Carrière, l'avenir semble mieux se dessiner main-

tenant que la proposition est acceptée, bien que «les choses ne seront plus jamais pareilles».

«La compagnie aurait pu nous *maganer* bien plus que ça, et ils ne l'ont pas fait», a dit le président de la section locale du syndicat.

«Nous avons eu une belle rencontre [hier] après-midi et une autre [hier] soir. Les travailleurs sont conscients [des changements], mais ils vont pouvoir accéder à leur retraite.»

Les employés présents semblaient heureux de la rencontre. Les discussions se poursui-

vaient d'un ton serein dans le stationnement de l'Association récréative de Gatineau, en face de l'usine. Certains nouveaux retraités étaient même venus soutenir leurs camarades.

Solution «vivable»

Selon M. Carrière, AbitibiBowater ne touchera pas au régime de retraite des employés, pas plus qu'à leur salaire ou à leurs vacances. Certains secteurs seront par contre plus touchés que d'autres.

«Se faire enlever des pecca-

dilles, c'est une chose. Des *tickets* de lunch, des vacances optionnelles [...]: c'est minime ce qu'ils nous demandent. Par contre, c'est certain qu'il y a des secteurs qui vont directement en sous-traitance. Mais c'est vivable».

Le syndicat avait trois objectifs principaux, avec la relance potentielle de l'usine, expliquait hier M. Carrière. Premièrement, permettre au plus de travailleurs que possible de se replacer via Emplois Québec. Ensuite, assurer le passage à la retraite du plus de travailleurs que possible

et, finalement, redémarrer les opérations.

«On a tout à portée de la main. Mon travail est pratiquement fait.»

Quand à savoir si la deuxième machine à papier pourrait redémarrer, M. Carrière ne voulait pas y penser immédiatement. «On va commencer par une, on ne sera pas trop gourmands.»

Une seule des deux machines à papier de l'usine sera relancée.

AUTRE TEXTE » page 19

LOCATION À PARTIR DE

449\$ 0.9%

24 mois*

Avec acompte de 4 990 \$

LAND ROVER 2011 LR2

DERNIÈRE SEMAINE!

1-888-472-3817 **WWW.LANDROVEROTTAWA.CA**

LAND-ROVER

L'obligation de crédit-bail totale est de 14 875 \$. Rachat optionnel de 29 322 \$. Une restriction de 30 000 km pour 24 mois est en vigueur. Des frais de 25 cents du km excédentaire seront facturés plus les taxes applicables. PDSF de 44 950 \$. Le prix exclure le transport (1 270 \$), la taxe sur le climatiseur (100 \$), les frais d'administration (395 \$) et les frais de préparation (495 \$). Les taxes, qui incluent l'écoprélèvement et les frais d'immatriculation, sont en sus. Une commande spéciale pourrait être requise.

TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?
613-562-0333
nouvelles@ledroit.com

MÉTÉO en détails PAGE 42



Nuageux. Devenant
alternance de soleil et de
nuages le matin.

Max. 27 Min. 11

NOUS JOINDRE

Renseignements généraux: 613-562-0111

Rédaction
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555
www.cyberpresse.ca/abonnement 1 800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 16h30
Samedi: 7 h — 12 h

Publicité
(annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 8 h — 12 h

SOMMAIRE

Actualités	15	Horoscope	23
Arts	26	Loteries	17
Détente	23	Nécrologie	38
Économie	19	Petites annonces	32
Éditorial	12	Sports	40
Forum	13	Statistiques	42

Le quotidien LeDroit est publié
et édité par LeDroit, une division
de 3834310 Canada Inc dont
le siège social est sis au
47 rue Clarence Bureau 222
à Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
LeDroit est imprimé à Gatineau
par la compagnie Qualimax,
propriété de Transcontinental.



merci de
recycler ce journal

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

La photo de la reine sera affichée dans
toutes les ambassades canadiennes ?
Êtes-vous d'accord avec cette
décision ?

Oui — 24% Non — 76%

757 votes

TWITTER

Suivez LeDroit sur Twitter au
www.twitter.com/CybLeDroit.

Utilisation des véhicules municipaux

Le VG d'Ottawa prêche
un resserrement

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

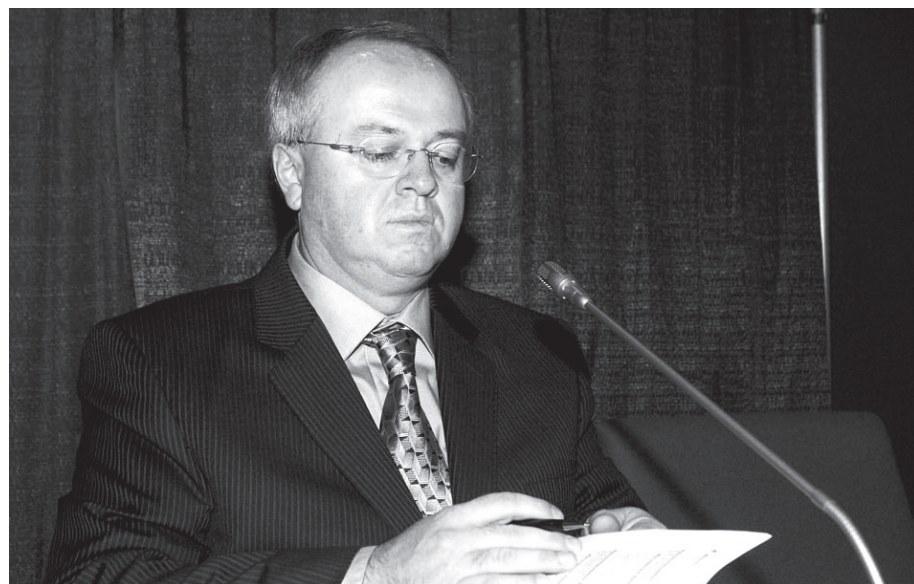
Après qu'un seul employé municipal
eut touché une allocation de 20 000 \$ pour
avoir utilisé sa voiture dans le cadre de
son emploi, le vérificateur général Alain
Lalonde recommande à la Ville d'Ottawa
de resserrer ses règles sur l'utilisation
de ses véhicules et sur les réclamations
des coûts de kilométrage.

Dans son rapport annuel, déposé hier
devant le sous-comité de la vérification,
M. Lalonde note que la Ville pourrait
économiser au moins 100 000 \$ par année
en prêtant des véhicules à certains
employés qui sont plus souvent sur la
route, au lieu de leur verser une alloca-
tion pour leur kilométrage. Le vérifi-
cateur suggère d'établir une politique
uniforme pour l'ensemble de l'appareil
municipal. À l'heure actuelle, la déci-
sion revient au gestionnaire de chaque
service.

De son côté, la Ville promet de donner
suite à cette recommandation du VG.
Il lui faudra établir une règle qui dicte
jusqu'à quel point il est plus économi-
que de laisser un employé utiliser son
véhicule personnel. Cette règle devra
être flexible, notamment en fonction du
prix de l'essence. «Ce n'est pas une ligne
droite», a expliqué John Manconi, le
directeur des travaux publics.

Améliorer les communications

Dans son rapport, M. Lalonde recom-
mande également à la Ville d'Ottawa
d'améliorer les communications entre



ARCHIVES, LeDroit

Le vérificateur général Alain Lalonde a déposé son rapport annuel, hier. Il y propose
entre autres de resserrer les règles sur l'utilisation des véhicules de la Ville.

ses employés et les bénévoles qui organi-
sent des événements communautaires.

Le VG fait référence aux fêtes de la
Confédération au parc Andrew-Haydon
où, l'an dernier, la Ville a mis près de
deux jours à intervenir pour faire cesser
des tours d'hélicoptère pour lesquels les
organisateurs n'avaient pas reçu la per-
mission de Transports Canada.

«La Ville aurait pu être tenue respon-
sable», a signalé M. Lalonde.

Encore là, la Ville est d'accord avec
la recommandation de son vérificateur
général. «Présentement, il existe un pro-
cessus de certification pour les organisa-
teurs d'événements. Cette certification
n'est pas obligatoire, alors nous allons
la rendre obligatoire», a réagi Dan Ché-
nier, le directeur des parcs, loisirs et
services culturels.

Dans son rapport, M. Lalonde suggère

finalement à la Ville d'Ottawa de revoir
les ententes de financement récurrent
qu'elle a avec certains organismes, pour
s'assurer qu'ils ont toujours besoin de
son aide.

Il félicite autrement l'administration
municipale pour les progrès accomplis
après la publication de ses rapports
antérieurs.

Le président du sous-comité de la
vérification, Rick Chiarelli, a reçu les
recommandations de M. Lalonde comme
des pistes de solutions pour rendre l'ad-
ministration municipale plus saine et
transparente. Son collègue, le conseiller
Steve Desroches, a comparé le document
à du sirop contre la toux: «pas toujours
agréable à avaler mais toujours pour le
mieux». Le rapport annuel du VG sera
déposé devant le conseil municipal le
12 octobre.

Déversements d'égouts dans la rivière des Outaouais

Les libéraux ontariens promettent d'agir

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Comme les néo-démocrates et les verts
avant eux, les députés libéraux Phil
McNeely et Yasir Naqvi ont promis,
hier matin, d'appuyer les efforts de la
Ville d'Ottawa en vue d'éviter de futurs
déversements d'eaux usées dans la
rivière des Outaouais.

Alors que chaque année, des centaines
de millions de litres d'eaux usées sont
déversés dans la rivière en raison de la
trop faible capacité de traitement des
installations municipales actuelles, les
libéraux promettent d'appuyer financiè-
rement la Ville.

Les élus d'Ottawa-Orléans et d'Ottawa-
Centre disent «donner tous leurs appuis
à la Ville», qui souhaite construire deux
réservoirs souterrains capables d'em-

magasiner tout surplus d'eau lorsque
les égouts sont pleins à ras bord.

Ils se gardent toutefois bien de chiffrer
leur contribution au projet, évalué à
plus de 140 millions \$.

«On va faire le nécessaire pour
convaincre le gouvernement fédé-
ral de faire aussi sa part», a indiqué
M. McNeely, lors d'un point de presse
tenu à la plage de l'île Petrie, à Orléans.
Cette plage municipale est demeurée
fermée pendant une bonne partie de la
saison estivale en raison de la présence
de la bactérie *E. coli* en quantité trop
élevée.

Ces annonces font suite au Plan
d'action de la rivière des Outaouais,
approuvé par le conseil municipal d'Ot-
tawa en février 2010. Le plan comprend
notamment la création d'installations
de stockage et de débordement d'égouts
modernes, la mise à niveau du réseau

d'égouts et la sensibilisation du public
ottavien.

Queen's Park a déjà remis 33 millions \$
à la Ville pour le nettoyage de la rivière.

Le candidat du Parti vert dans Ottawa-
Centre, Kevin O'Donnell, a promis la
semaine dernière que son parti inves-
tirait 71 millions \$ par an dans divers
projets, dont le nettoyage de la rivière
des Outaouais. Le néo-démocrate Anil
Naidoo, également rival de Yasir Naqvi
dans Ottawa-Centre, a tenu des propos
semblables.

Le candidat conservateur Rob Dekker
entend lui aussi appuyer la Ville, son
gouvernement ayant promis de créer un
fonds d'infrastructure de 35 milliards.
«Ce problème existe depuis l'époque où
Bob Chiarelli était le maire d'Ottawa.
Les libéraux ont eu huit ans pour remé-
dier au problème. Ils sont huit ans trop
tard», a-t-il déclaré.



Coupes proposées par le Parti progressiste-conservateur

La francophonie ne serait pas épargnée

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

Un gouvernement progressiste-conservateur à Queen's Park passerait les services en français dans le tordeur, au même titre que tout le reste de l'administration publique, à l'exception de la santé et de l'éducation.

Si elles sont portées au pouvoir, le 6 octobre, les troupes de Tim Hudak s'engagent à réduire la taille de l'appareil provincial d'au moins 2%. L'Office des Affaires francophones (OAF) de même que le Commissariat aux services en français (CSF) n'échapperaient pas au couteau.

« Nous respecterons la Loi (sur les services en français) et nous nous assurerons que les services continueront d'être disponibles là où la demande le justifie, comme l'exige la Loi. Mais nous devons essayer d'économiser 2¢ sur chaque dollar que nous



ETIENNE RANGER, LeDroit

Le parti de Tim Hudak s'engage à réduire la taille de l'appareil provincial d'au moins 2%. Et les services en français n'y échapperaient pas.

dépensons. Nous devons éliminer les pertes, les duplications et les lourdeurs administratives (qui font) qu'il n'y a pas assez de services de première ligne», a déclaré M. Hudak, hier matin, lors de son point de presse quotidien.

Le budget annuel de fonctionnement de l'OAF est de 4,3 millions\$. Celui du CSF est de 790 000 \$. Pressé de répondre s'il allait aussi amputer le budget du commissaire François Boileau de 2%, malgré sa petite taille, M. Hudak s'est contenté

de répondre la phrase-clé de sa campagne: « Nous allons donner un répit aux familles ».

Libéraux et NPD au créneau

De l'avis de la ministre déléguée aux Affaires francophones, Madeleine Meilleur, imposer une cure minceur à l'OAF et au CSF serait mettre un frein à l'épanouissement de la francophonie ontarienne. « Mais il ne faut pas s'en surprendre. Couper dans les services en français a toujours été l'intention des progressistes-conservateurs lorsqu'ils étaient au pouvoir. On se souvient de ce qu'ils ont voulu faire à l'hôpital Montfort », a vilipendé la députée libérale d'Ottawa-Vanier.

Pour la critique du Nouveau Parti démocratique (NPD) de l'Ontario en matière d'affaires francophones, France Gélinas, sabrer dans le budget de l'OAF et du CSF serait « tout simplement irresponsable ». Selon elle, « la francophonie ne peut pas se

permettre de reculer ainsi en Ontario ».

Tout comme M^{me} Meilleur, M^{me} Gélinas est ulcérée, mais pas étonnée, que M. Hudak emprunte l'avenue des coupures dans les services en français. « Les progressistes-conservateurs nous montrent enfin leurs vraies couleurs. C'est clair que nous, les francophones, ne pesons pas lourd dans la balance. Ils n'ont aucun respect pour nous qui sommes un peuple fondateur. C'est tout dire! », a tempêté la députée de Nickel Belt, à Sudbury.

En point de presse, M. Hudak a tout de même voulu rassurer les francophones de la région d'Ottawa que son parti ne les laissera pas tomber s'il forme le prochain gouvernement. Pour offrir la même représentation que les libéraux sortants, il faudrait toutefois que ses candidats bilingues – Marilissa Gosselin, Fred Sherman, Jason MacDonald et Andrew Lister – soient élus.

Remarques de Tim Hudak sur « les travailleurs étrangers »

Des propos « racistes », dénoncent ses opposants

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Adversaires politiques et syndicalistes ont dénoncé en bloc, hier, les propos tenus la veille par le chef conservateur Tim Hudak, qui a qualifié de « travailleurs étrangers » les immigrants récents qui intègrent le marché du travail de la province.

En réponse à la promesse des libéraux d'offrir un crédit d'impôt de 10 000 \$ aux employeurs embauchant des immigrants récents, M. Hudak a répliqué que ces « travailleurs étrangers » ne devraient pas « bénéficier de passe-droit » lors de leurs recher-

ches d'emploi.

« Avec ce que promettent les libéraux, quelqu'un pourrait arriver subitement en Ontario et se dénicher un emploi, son employeur empochant 10 000 \$, alors qu'il y a 500 000 hommes et femmes d'ici qui se cherchent un boulot », a-t-il déclaré mercredi soir au réseau anglais de Radio-Canada.

« Xénophobe »

Qualifiant M. Hudak et son parti de « raciste » et de « xénophobe », la Fédération ontarienne du travail a estimé que le chef conservateur avait « atteint le fond du baril politique ».

« Il s'agit ni plus ni moins de propos racistes à l'égard des nouveaux Ontariens », a déclaré le président de la Fédération, Sid Ryan. « M. Hudak s'attaque aux immigrants à des fins populistes en propageant le mythe qu'ils veulent des emplois. »

De leur côté, les députés libéraux d'Ottawa-Centre et d'Ottawa-Orléans, Yasir Naqvi et Phil McNeely, ont tous deux dénoncé cette « tactique qui vise à diviser la population ».

M. McNeely n'a pas manqué de souligner que Tim Hudak avait présenté, l'an dernier, un projet de loi privé suggérant de subventionner jusqu'à 10 % du salaire de certaines classes de nouveaux

arrivants.

« Il s'agit d'une volte-face totale à ce sujet, a dit le député libéral d'Ottawa-Orléans. S'il trouvait que c'était une bonne idée à l'époque, pourquoi change-t-il d'idée maintenant? On a tous croisé des chauffeurs de taxi ingénieurs ou médecins. Il faut mettre fin à cela. »

Lorsqu'on lui demande s'il soutient les propos de son chef, le candidat progressiste-conservateur dans Ottawa-Centre, Robert Dekker répète qu'il se fera le représentant de tous s'il est élu. « Il faut aider les travailleurs étrangers à obtenir la reconnaissance de leurs compétences », dit-il.

» EN BREF

TIM HUDAK PROMET D'APPRENDRE LE FRANÇAIS

Le chef du Parti progressiste-conservateur promet de tout faire pour apprendre le français s'il est élu. Trois des cinq derniers premiers ministres étaient bilingues, mais aucun n'était conservateur.

26 SEPTEMBRE, JOUR DU DÉBAT FRANCOPHONE

Les représentants des principaux partis participeront à un débat en français le 26 septembre, en direct à TFO. Gilles Bisson (NPD), Jason MacDonald (Parti PC) et Madeleine Meilleur (Parti libéral) y croiseront le fer.

LeDroit

LE SITE DE NOUVELLES
FRANCOPHONE
LE PLUS CONSULTÉ
À OTTAWA-GATINEAU

55 000
VISITEURS UNIQUES
CHAQUE SEMAINE



LeDroit. cyberpresse.ca

Travaux retardés à plusieurs reprises et multiplications des études

L'intersection Jean-Proulx – St-Joseph attend toujours



PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Les études s'accumulent à la Ville de Gatineau, mais la première pelletée de terre se fait toujours attendre à la dangereuse intersection Jean-Proulx – Saint-Joseph.

Sous l'ancienne Ville de Hull, on parlait déjà de refaire ce carrefour problématique, mais le chantier n'a jamais démarré.

Selon nos informations, la Ville de Gatineau a dépensé plus de 430 000 \$ en études de toutes sortes depuis 2005, retardant le début des travaux à plusieurs reprises.

Le concept de départ a changé en cours de route. Il est maintenant question de transformer l'intersection en un carrefour giratoire au coût de 5,7 millions de dollars. Ces nombreux changements de cap ont conduit la Ville à commander une seconde série de plans et devis, enrichissant au passage deux firmes d'ingénieurs-conseils de 410 000 \$.

Les travaux, d'abord prévus

pour 2006, ont été reportés à 2008, puis à 2010 et à 2011. Ils n'ont toujours pas débuté.

Pierre Philion exaspéré

Le conseiller Pierre Philion n'en peut plus d'attendre, d'autant plus qu'une étude d'Aecom a évoqué la « nécessité absolue » d'intervenir à ce carrefour problématique.

« Depuis 2000 qu'on travaille ce dossier. Je ne comprends pas pourquoi on ne va pas de l'avant avec un dossier de cette importance. On a déjà perdu un demi-million en plans et devis. Et on n'a rien fait! », vocifère-t-il.

M. Philion blâme le maire Marc Bureau pour les retards. Selon lui, le maire a reculé devant l'opposition manifestée par les marchands et les concessionnaires automobiles du secteur.

Résultat: le concept initial, qui consistait à simplement refaire l'intersection au coût de 1,5 million, a été abandonné. Il est maintenant question d'exproprier des terrains pour y construire un carrefour giratoire. Au passage, les coûts de construction ont explosé et frisent maintenant 6 millions.

« Encore une fois, l'indéci-



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

La première pelletée de terre se fait toujours attendre au coin de Jean-Proulx et Saint-Joseph, après de multiples études et retards.

sion du maire coûte cher aux citoyens. La saga de Guertin nous avait déjà coûté 500 000 \$ en études de toutes sortes, et

voilà que ça continue. Depuis 11 ans qu'on attend qu'il se passe quelque chose dans ce dossier et qu'il y a un problème de

sécurité. Le maire manque de leadership, il a peur des commerçants opposés au projet.»

Pierre Philion rappelle que, pour sa part, il était favorable aussi bien au concept de départ qu'à l'apparition d'un carrefour giratoire.

D'une « nécessité absolue »

Les rapports consultés par *LeDroit* arrivent tous à la même conclusion: le réaménagement de l'intersection Saint-Joseph – Jean-Proulx, surtout sa partie nord, est indispensable. D'une « nécessité absolue », tranchent même les experts de la firme Aecom, cités dans l'un des rapports.

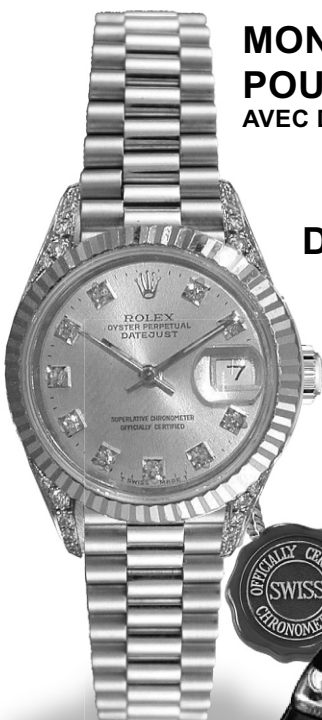
Près de 38 000 véhicules transitent chaque jour par cette intersection située en plein cœur d'un quartier commercial et industriel, tout près du garage de la Société de transport de l'Outaouais.

Les statistiques sont éloquentes. Entre 2000 et 2009, il s'est produit 473 accidents aux abords de l'intersection, dont un grand nombre de tamponnages.

Un récent palmarès dressé par *LeDroit* situait le carrefour Saint-Joseph – Jean-Proulx au 4^e rang des plus dangereux de Gatineau.

ENCHÈRE PUBLIQUE URGENTE

PIERRES PRÉCIEUSES DE GRANDE VALEUR SAISIES PAR HUISSIER DE JUSTICE OFFICIELLE DE L'ONTARIO NOMMÉ PAR LE GOUVERNEMENT SOUS AUTORITÉ LÉGISLATIVE. DIVERS LOTS VENDUS POUR LE GOUVERNEMENT, DES BANQUES ET AUTRES CRÉANCIERS.



**MONTRES ROLEX
POUR FEMMES
AVEC DIAMANTS**

**BAGUE À
DIAMANT JAUNE
DE 3CT**



MERCEDES-BENZ S550 NOIR 2010

LE SOUMISSIONNAIRE GAGNANT ACCÈDE À L'ENCHÈRE NATIONALE. L'INSPECTION DU VÉHICULE PAR LE SOUMISSIONNAIRE GAGNANT PEUT ÊTRE FAITE APRÈS LA VENTE AUX ENCHÈRES DANS L'ENTREPÔT D'ASSET AUCTIONS.



ÉGALEMENT AUX ENCHÈRES :

BAGUES DE DIAMANTS DE 1 À 5CT; MONTRES ROLEX, PIAGET, CARTIER; BIJOUX EN OR FIN, RUBIS ET SAPHIRS; DIAMANTS CANADIEN CERTIFIÉS PAR LE GOUVERNEMENT (T.N.O.) ET BEAUCOUP D'AUTRES

**CENTRE NATIONAL DES ARTS, 53 RUE ELGIN, OTTAWA
LE DIMANCHE, 11 SEPTEMBRE. INSPECTION À 13 H; ENCAN À 14 H**

CHÈQUES CERTIFIÉS, ARGENT COMPTANT, 15% DE FRAIS DE MANUTENTION AINSI QUE LES TAXES APPLICABLES DOIVENT ÊTRE AJOUTÉS AU PRIX D'ACHAT. PIÈCE D'IDENTITÉ AVEC PHOTO REQUISE À L'ENTRÉE. CERTAINES RÉSERVES, ADDITIONS ET / OU SOUSTRACCTIONS PEUVENT S'APPLIQUER. CERTAINS ITEMS PEUVENT DIFFÉRER DE L'IMAGE ILLUSTRÉE. ASSET AUCTIONS INC. EST UNE COMPAGNIE LICENCIÉE ET MANDATÉE DE FAÇON INDÉPENDANTE. (905) 803-0555. ©2011 ASSET AUCTIONS INC.

EN BREF

MÉDAILLON DORÉ CERCHE PROPRIÉTAIRE

Un mystérieux médaillon en or retrouvé il y a plusieurs années dans un véhicule volé, à Ottawa, n'a toujours pas retrouvé son propriétaire. La police lance un avis de recherche pour identifier le propriétaire du précieux objet familial, dans lequel est apposée une photo noir et blanc représentant une femme et un très jeune enfant. Une chaîne dorée relie un petit cylindre métallique au médaillon de forme carrée, sur lequel sont gravées une lune et une étoile, ou encore un croissant islamique. L'objet n'a jamais été réclamé, indique la police d'Ottawa, qui le mettra en vente aux enchères s'il ne l'est pas d'ici le 30 septembre. Toute personne détenant des renseignements sur le propriétaire de l'objet ou désirant elle-même le réclamer doit communiquer avec le sergent d'état-major Chris Rhéaume, au 613-236-1222, poste 5296.

PAS D'ACCUSATION CONTRE L'HOMME NU ARRÊTÉ À LA CITÉ COLLÉGIALE

Aucune accusation ne sera portée contre l'individu de 32 ans qui s'est présenté nu et en possession d'un tournevis, mercredi, à La Cité collégiale. La police d'Ottawa a procédé à son arrestation vers 13 h 30, à l'extérieur de l'établissement scolaire, après avoir été alertée par des étudiants. Les jeunes et le personnel ont été confinés brièvement à l'intérieur, le temps que les policiers maîtrisent l'homme. La police en est venue à la conclusion que l'individu éprouvait des problèmes de santé mentale, et l'a confié aux services sociaux. Personne n'a été blessé.

DEUX SUSPECTS IDENTIFIÉS PAR LA POLICE DANS UN VOL À CANTLEY

Le Service de la sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais a pu identifier au moins deux des trois suspects recherchés dans une affaire de vol à Cantley. Le 28 août, vers 4 h 15 du matin, deux hommes et une femme se sont introduits par effraction dans le dépanneur Tassé de Cantley. Les policiers ont pu identifier au moins deux de ces trois personnes, notamment grâce au système de surveillance de l'endroit. Des accusations devraient être déposées prochainement.

LeDroit

La ministre Christine St-Pierre est défavorable aux primes au bilinguisme à la Ville

Gatineau s'engage sur une « pente glissante »

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

La ministre responsable de la Charte québécoise de la langue française, Christine Saint-Pierre, se dit défavorable à l'introduction de primes au bilinguisme à la Ville de Gatineau.

M^{me} Saint-Pierre s'interroge sur la légalité de cette nouvelle prime de 45 cents que la Ville de Gatineau offrira à certains cols blancs.

Elle a demandé à l'Office québécois de la langue française (OQLF) de lui fournir un avis sur cette question.

La Charte québécoise de la langue française interdit l'exigence d'une langue autre que l'anglais, sauf si le poste l'exige, rappelle la ministre. « C'est alors l'employeur qui doit en faire la preuve », dit-elle. La Charte est toutefois muette sur la question des primes au bilinguisme, une nouveauté au Québec.

« Défavorable » à l'idée

D'emblée, la ministre Saint-Pierre se dit contre l'introduction d'une prime au bilinguisme. À son avis, la Ville de Gatineau s'engage sur une « pente glissante », surtout dans le contexte

d'une région frontalière vulnérable à l'anglicisation en provenance de l'Ontario.

« Je pense que ce n'est pas quelque chose qui devrait avoir lieu et que la Ville de Gatineau devrait expliquer pourquoi elle a décidé de faire cela », tranche la ministre.

Plus tôt cette semaine, le maire Marc Bureau s'est fait avare d'explications. Il a assuré que le versement de primes au bilinguisme serait « très, très restrictif ». Selon nos informations, la prime sera offerte à une centaine d'employés, pour la plupart des téléphonistes aux centres d'appels 9-1-1 et 3-1-1.

Les primes au bilinguisme sont monnaie courante au gouvernement fédéral, mais n'existent pas dans l'administration publique au Québec.

« La façon dont c'est présenté (à Gatineau), surtout dans une région qui est sensible sur cette question-là, ça peut être une pente glissante, qui mène à autre chose. Et ça, on ne veut pas ça. On veut que les gens comprennent que la langue officielle du Québec, c'est le français. D'autant plus que la Ville de Gatineau n'a pas de statut bilingue », ajoute la ministre Saint-Pierre.

M^{me} Saint-Pierre reconnaît

sans peine que l'exigence de l'anglais est nécessaire pour occuper certains postes, notamment des postes de première ligne.

« Si vous êtes un anglophone, que vous appelez en détresse, on veut que vous soyez aidé et que votre vie soit sauvée. Mais de là à donner une prime parce que la personne maîtrise une autre langue... Ça ne se fait pas au Québec. Il n'est pas obligatoire d'avoir une prime accolée à cela. En outre, ça peut avantager des personnes alors que ça en désavantage d'autres, et on ne veut pas cela dans notre société. »



ARCHIVES, La Presse

La Ville de Gatineau devrait expliquer pourquoi elle a décidé de donner des primes de bilinguisme à certains employés, estime M^{me} St-Pierre.

» EN BREF

CHUTE MORTELLE À GATINEAU

Un homme de 49 ans est décédé en faisant une chute de trois pieds, mercredi soir, dans le secteur Buckingham. La centrale 9-1-1 a reçu un appel pour une intervention d'urgence vers 19h 15, au 912, rue Arthur-Gratton. La victime est tombée de son balcon, situé à un mètre du sol. Ses blessures à la tête se sont avérées fatales. Les paramédics et policiers ont effectué des manœuvres de réanimation, mais son décès a été constaté peu après 20 h, à l'hôpital de Buckingham. La police indique que la victime était probablement intoxiquée par l'alcool.

DE L'ÉQUIPEMENT NEUF AU CSSS DE GATINEAU

Le Comité des usagers du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) offre des équipements d'une valeur de 154000\$ aux divers établissements gatinois. Cette somme permettra l'achat de lits électriques, de matelas à réduction de pression et de leviers pour les quatre centres d'hébergement du CSSSG. Les CLSC profiteront de ce don pour remplacer une partie des meubles des salles d'attente et de rencontre. Les unités de périnatalité et de pédiatrie du CSSSG pourront quant à elle acheter des meubles pour le salon des parents. Par ailleurs, une assemblée publique d'information du comité aura lieu mardi, à 19 h, à l'auditorium de l'Hôpital de Hull.

OBJECTIF ATTEINT POUR LA COOPÉRATIVE SANTÉ DE LA BASSE-LIÈVRE

La Coopérative santé de la Basse-Lièvre a atteint son objectif de recruter 500 membres avant la mi-septembre. En date d'hier, plus de 650 personnes avaient acquis une part sociale de 50\$ et s'étaient engagées à verser 50\$ à titre de première cotisation annuelle. La première réunion générale des membres devrait avoir lieu en novembre.

LeDroit

» PRÉCISION

En page 11 de son édition d'hier, *LeDroit* publiait un court texte sur une enquête ouverte sur l'accident d'avion survenu le week-end dernier à l'Aéroport international d'Ottawa. C'est le Bureau de la sécurité des transports du Canada, et non le ministère des Transports de l'Ontario, qui fait enquête. Nos excuses.



*Résidences
de la Gappe*

Portes ouvertes

**Dimanche le 11 septembre 2011,
de 11 h à 16 h**

**ÉPLUCHETTE
DE BLÉ D'INDE**

Les dons recueillis seront
remis à la Fondation Terry Fox

Cours de **ZUMBA**

Les **mercredis** et **jeudis**
dès 14 h, à partir du
14 septembre! | Inscrivez-vous
MAINTENANT!

819-246-5050

485, boul. de la Gappe, Gatineau • WWW.allseniorscare.com

GRATTON À NEW YORK

dgratton@ledroit.com



La Grosse Pomme toujours solidaire



DENIS GRATTON, LeDroit

« Le 11 septembre 2001 a rendu les New Yorkais plus solidaires que jamais », raconte Marie-Pierre Beausejour.

Marie-Pierre Beausejour, 35 ans, est originaire d'Ottawa. Du quartier Beacon Hill, plus précisé-

ment. Diplômée de l'Université d'Ottawa en lettre française et en théâtre, elle est aujourd'hui actrice à New York.

Elle fait du doublage et du théâtre. Elle a également tenu de nombreux rôles secondaires dans des films très populaires. Elle s'apprête d'ailleurs à tourner dans *The Bourne Legacy*, le quatrième épisode de cette série fort populaire. Et elle vient tout juste de terminer le tournage d'un film mettant en vedette Sandra Bullock et Tom Hanks et intitulé *Extremely Loud and Incredibly Close*, un film portant sur le matin des attentats, dans lequel elle joue le rôle d'une collègue de travail de Bullock.

« C'était assez spécial comme expérience, dit-elle, en parlant de ce dernier film. La première question que le cinéaste nous a posée c'est: 'Qui parmi vous était à Manhattan ce matin-là?'. Et tout le monde a levé la main. Il y avait beaucoup d'émotion dans la salle. Tous les souvenirs de ce matin fatidique revenaient en détail aux gens. Toutes ces émotions sont revenues à la surface. »

Marie-Pierre Beausejour s'est

établie à New York le 1^{er} septembre 2001, dix jours avant les attentats. Le matin du 11 septembre, elle se dirigeait, comme à tous les jours, vers son école de théâtre située de la 54^e avenue, au centre de Manhattan. Mais après avoir parcouru quelques kilomètres en métro, les autorités ont évacué tous les *subways*.

« Je me suis mise à marcher vers mon école, raconte-t-elle, je ne savais trop ce qui se passait. Un ami d'Ottawa m'avait appelée plus tôt ce matin-là pour me dire qu'un petit avion avait percuté le World Trade Center, mais bon, ça ne me semblait pas si grave. »

« Alors j'ai marchais, mais au moment où je suis arrivée au centre de Times Square, j'ai vu, sur les écrans géants les deux tours du World Trade Center s'écrouler. Des gens pleuraient, d'autres hurlaient. C'était surréaliste. C'était comme dans un film. »

« J'étais inquiète comme tout le monde, mais j'étais un peu dépassée par les événements, ayant vécu une vie très calme à Ottawa pendant 25 ans. J'étais vraiment dépassée. C'était la vulnérabilité totale. Et par la suite, j'ai été deux jours, seule dans mon appartement, sans aucun moyen de communication. Heureusement, j'ai pu envoyer un courriel à mes parents à Ottawa juste à temps

pour leur dire de ne pas s'inquiéter, que j'étais en sécurité. »

« L'autre » New York

Marie-Pierre Beausejour n'a connu « l'autre » New York – le New York d'avant les attentats – que pendant 10 jours. Mais elle a tout de même remarqué une différence depuis ce jour historique.

« Lors de mes dix premiers jours ici, dit-elle, les gens ne se regardaient pas dans les yeux. C'était froid. On marchait dans la rue et on avait l'impression d'être anonyme. »

« Mais après le 11 septembre, il y avait vraiment un sentiment de fraternité et de solidarité entre les gens. Je l'ai beaucoup senti. Et il y avait beaucoup de compassion aussi. Parce que tout s'était arrêté dans une ville qui est très pressée. Et pas mal tout le monde connaissait quelqu'un qui avait perdu la vie dans le World Trade Center. Ou on connaissait quelqu'un qui avait été touché par la tragédie. »

— Et est-ce que ce sentiment de solidarité existe toujours?

— Oui. Et on le sent à chaque fois qu'il se passe quelque chose d'anormal. Comme la tempête (Irène) de la semaine dernière. Je crois que le 11 septembre 2001 a rendu les New Yorkais plus solidaires que jamais. »

La fin de l'innocence

Luc Despins, 51 ans, est avocat à New York pour le prestigieux cabinet Paul Hastings qui compte plus de 1000 avocats à travers les États-Unis et le monde.

Originaire de Hull, M. Despins a étudié en droit civil à l'Université d'Ottawa, avant d'obtenir une maîtrise en droit à l'université Harvard, au Massachusetts.

Il comptait retourner pratiquer à Montréal après ses études universitaires, mais une offre d'emploi dans un cabinet de New York, en 1985, a modifié ses plans.

« Je me suis dit que j'allais faire une ou deux années ici, juste pour l'expérience. Vingt-cinq ans plus tard, je suis encore ici », dit-il en souriant.

Le matin du 11 septembre 2001, M. Despins était en route vers son bureau qui était, à l'époque, situé à quatre pâtés de maison du World Trade Center.

Puis il a entendu à la radio qu'un petit avion s'était écrasé dans une des tours. « On ajoutait que le

West Side Highway et le East Side Highway étaient complètement congestionnés, se souvient-il. Alors j'ai rebroussé chemin et j'ai été travailler à la maison. »

Certes l'une des plus sages décisions de sa vie...

Luc Despins se souvient très bien des jours et des mois qui ont suivi les attentats du 11 septembre 2001. Et selon lui, ce matin fatidique a éveillé quelque chose qui dormait chez les New Yorkais.

« Le sentiment d'invincibilité des New Yorkais a disparu ce matin-là, explique-t-il. Ils se sont soudainement rendus compte qu'ils étaient vulnérables. »

Inquiétude et paranoïa

Il enchaîne ensuite en racontant une anecdote plutôt cocasse sur la paranoïa qui s'est installée chez certains.

« Après ces attentats, raconte-t-il, j'avais plein d'associés dans mon bureau qui s'étaient procurés des espèces de kit de survie et de l'*escape equipment*, comme on

les appelait alors. Des lampes de poche, des masques et toutes sortes de choses inutiles. »

« Il y avait cet ancien militaire avec qui je travaillais qui s'était procuré une longue corde munie d'une espèce de *patente* à succion pour coller à une fenêtre », poursuit-il.

Alors je lui ai demandé: « Nous sommes au 56^e étage ici, à quelle hauteur ta corde peut-elle se rendre? ». Il a répondu qu'elle était aussi longue que 35 étages.

« Puis que vas-tu faire pour descendre les autres 21 étages? », que je lui ai ensuite demandé. Et il a répondu: « Je vais fracasser une fenêtre, je vais rentrer dans l'édifice et je vais descendre le reste. »

« Et quand je lui ai demandé pourquoi il s'était procuré deux lampes de poche plutôt qu'une, il m'a expliqué que la première était pour lancer à la foule qui voudrait lui ravir! », ajoute-t-il en s'esclaffant.

« C'était complètement fou à l'époque. Il y avait même des magasins au centre-ville qui ven-



DENIS GRATTON, LeDroit

Luc Despins se rappelle bien des lendemains des attentats. « Le sentiment d'invincibilité des New Yorkais a disparu ce matin-là. »

daient de l'équipement de survie avec tous les costumes possibles, des masques... Mais c'est fini tout ça. Ces magasins n'existent plus. Mais il y a eu une époque à New York où c'était débile.

— En terminant, M. Despins, craignez-vous que d'autres atten-

tats à la 11 septembre 2001 se produisent à New York?

— Je crois que ce n'est pas une question de 'si', c'est 'quand'. J'espère que j'ai tort! Mais quand des gens sont prêts à se tuer eux-mêmes pour faire du mal, c'est impossible de les arrêter. »

Dix ans après les attentats du 11 septembre 2001

« La menace est aussi grande » — Michel Drapeau, colonel à la retraite



JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

« C'est une question de temps avant qu'on soit victime » à nouveau du terrorisme, estime le colonel à la retraite Michel Drapeau.

Dix ans après les attentats du 11 septembre 2001, le monde a-t-il appris? Voilà la difficile question à laquelle ont tenté de répondre cinq experts en la matière invités par l'Université d'Ottawa, hier. Pour Michel Drapeau, il est clair que « la menace est aussi grande » qu'il y a dix ans. Malgré toutes les mesures mises en place au cours de la dernière décennie, la sécurité réelle ne s'est pas améliorée, croit-il.

De l'avis du colonel à la retraite, les guerres en Irak et en Afghanistan n'ont eu pour effet que d'accroître la force des ennemis de l'Occident. Selon lui, la solution passe par la création d'une nouvelle convention internationale et d'une nouvelle organisation internationale vouée à la prévention des

attaques terroristes.

« C'est une guerre dite non-conventionnelle et asymétrique, dans le sens que peu importe le poids et la qualité de notre arsenal, un seul individu ou un très petit groupe d'individus déterminés, avec des moyens très limités, peuvent semer la terreur sur toute une population, a souligné M. Drapeau. Passer tous les passagers au peigne fin avant leur embarquement dans les avions ou à leur passage aux frontières répond de façon minimaliste à cette menace. »

L'ancien diplomate Robert Fowler, qui avait été enlevé par un groupe lié à al-Qaïda en 2008, croit lui aussi que la menace est constante. « Et je pense que nous sommes mal préparés pour faire face à cette menace », a-t-il dit hier.

« Trauma » médiatique

Louise Lemyre, professeure à l'U d'O et titulaire de la Chaire de recherche McLaughlin sur les aspects psychosociaux du risque et de la santé, a pour sa part souligné que « le 11 septembre a permis pour la première fois de documenter avec des données probantes l'existence du trauma virtuel, c'est-à-dire lié à l'exposition dans les médias ». « En effet, les trou-



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Malgré toutes les mesures adoptées, la sécurité réelle ne s'est pas améliorée depuis le 11 septembre 2001, estime le colonel à la retraite Michel Drapeau, un des cinq experts invités par l'Université d'Ottawa.

bles d'anxiété et les troubles de dépression dans la population sont proportionnels au nombre d'heures d'écoute et à la surexposition aux mêmes images dramatiques », a expliqué

M^{me} Lemyre.

Le professeur de journalisme à l'Université Carleton Karim H. Karim et la professeure spécialisée en relations internationales Costanza Musu ont

également participé à ce panel de discussion, dont l'animation avait été confiée à l'ancien chef d'antenne du *Téléjournal 22 h* de Radio-Canada, Bernard Derome.

» EN BREF

ANDRÉ MARIN HONORÉ PAR L'U D'O

L'ombudsman de l'Ontario, André Marin, et deux juristes de la région ont été honorés mercredi par l'Université d'Ottawa. M. Marin, la sous-ministre adjointe Josée Touchette et l'avocate émérite Madeleine Renaud ont tous trois reçu la plus haute distinction de la Section de droit civil. Cet honneur est attribué aux anciens étudiants qui ont « apporté de remarquables contributions à la profession » et qui ont fait preuve d'un engagement social « exceptionnel ». En plus de son travail d'ombudsman provincial, M. Marin a été ombudsman des Forces canadiennes, de 1998 à 2005, et directeur de l'Unité des enquêtes spéciales de l'Ontario, de 1996 à 1998. Il a reçu son diplôme en droit civil et common law en 1989.

LeDroit

COURSE DE CANARDS DUCK RACE 2011

Le 11 SEPTEMBRE 2011
au parc Maclaren de Buckingham.

- ▶ Activités familiales à compter de 12 h suivies du tirage.
- ▶ Le tirage débutera à 14 h 30.

Président d'honneur ALAIN HOUE
pharmacien associé au groupe

Jean Coutu

Au profit de :

FONDATION SANTÉ DE PAPINEAU

POUR L'ACQUISITION D'ÉQUIPEMENTS SPÉCIFIQUES AUX SOINS DE LONGUE DURÉE.

Renseignements : 819-986-4019

On déménage sous le pont

Le Regroupement des GENS D'AFFAIRES de la Basse-Lièvre vous offre :

- Jeux gonflables
- Élaboration de peinture collective

Les bénévoles de la « MAISON DE LA FAMILLE » vous offrent :

- Maquillage et ballons*
- Exposition de voitures anciennes
- Animation musicale avec Le Carrefour Culturel ESTacades.
- BBQ
- Participation de l'équipe des Tigres d'Ormidas-Gamelin
- Démo par Élite Cheers Outaouais
- Spectacle de Annie Lefebvre.

ACTIVITÉS :

Les billets sont en vente au coût de 10\$ chacun :

- À la boutique de la Fondation.
- Chez les partenaires.
- Chez les commanditaires :

- Carle Ford Inc.
- Nadon et Fils Inc.
- Lala Bistro
- Super Club Vidéotron (Avenue Buckingham)
- Canadian Tire (secteur Buckingham)
- Napa pièces d'autos Pièces Piché (secteurs Masson et Papineauville)
- Spa Santé Magnolia
- Librairie Rose-Marie

Les prix :

1^{er} prix	Certificat cadeau pour mobilier de salon elran (valeur de 5 000\$)	
2^e prix	Certificat cadeau (valeur de 3 000\$)	
3^e prix	Aquarelle (valeur de 1 000\$)	Jean-Yves Guindon Aquarelliste
4^e au 8^e prix	5 X 1 000 \$ comptant	BANQUE NATIONALE Brookfield

Billet subventionné par : Banque Scotia

OUVERT AU GRAND PUBLIC TOUS LES JOURS...

On revient toujours chez Pilon !
5 boul. Montclair, secteur Hull
819 771-5841
ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30 et le samedi de 7 h 30 à 13 h
www.pal.ca

LAUZON
Merisier select 2 1/4" **459\$** le pi. car.
Chêne pacific 2 1/4" **434\$** le pi. car.
Venez voir notre salle de montage! Vendu à la boîte seulement

CÉRAMIQUE
9 couleurs en stock
3/8" X 12" X 24" Porcelaine grade 4
À partir de **254\$** le pi.ca.

NOUS SOMMES MAINTENANT DÉPOSITAIRE DES OUTILS

DEWALT STANLEY

BOIS TRAITÉ
PRO DEK

2" x 4" x 8 pi.	3,98\$
2" x 6" x 8 pi.	6,91\$
1 1/4" x 6" x 8 pi.	4,98\$
4" x 4" x 8 pi.	9,08\$
2" x 8" x 8 pi.	9,08\$
6" x 6" x 8 pi.	23,55\$

CÈDRE DE L'OUEST
PREMIUM CEDAR ONE

2" x 4" x 8 pi.	8.87\$
2" x 6" x 8 pi.	14.53\$
4" x 4" x 8 pi.	22.74\$
1 1/4" x 6" x 8 pi.	10.44\$

Plancher flottant Quality Craft 13,5 mm

208\$ le pi. car.

ILLUSION 8,3 mm (3 couleurs)

98¢ le pi. car.
Vendu à la boîte seulement



SAMUEL BLAIS-GAUTHIER, LeDroit

Le responsable des demandes d'accès à l'information, le maire Marcel Guibord, invoque la protection de la vie privée pour justifier son refus.

Coût du départ de l'ancien dg Daniel Gatien

La Cité de Clarence-Rockland refuse d'ouvrir les livres



SAMUEL BLAIS-GAUTHIER
sbgauthier@ledroit.com
correspondant régional

La Cité de Clarence-Rockland refuse de divulguer le montant qu'elle a versé à son ex-directeur général en indemnité de départ.

Le 9 août dernier, *LeDroit* déposait une demande d'accès à l'information portant sur le coût total des indemnités de départ versées au directeur général démissionnaire Daniel Gatien, incluant salaire et bénéfices. La réponse à cette demande: «divulgaration refusée».

La municipalité invoque une clause de la loi à l'accès à l'information municipale et à la protection de la vie privée pour justifier sa décision.

Dans des documents obtenus hier – date limite à laquelle la municipalité devait fournir une réponse en vertu de la loi –, *LeDroit* a cependant appris que, en date du 31 juillet dernier, la Cité de Clarence-Rockland avait déboursé un total de 85 576 \$ en frais légaux (incluant la médiation) au cabinet Emond-Harden, dans le processus qui a conduit à la démission de l'ancien administrateur principal de la municipalité, Daniel Gatien.

Avare de commentaire

Le maire de Clarence-Rockland, Marcel Guibord, n'a pas voulu émettre de commentaire sur l'affaire, hier.

Marcel Guibord, faut-il le souligner, est maintenant la personne-ressource à l'hôtel de ville de Clarence-Rockland en ce qui a trait aux demandes d'accès à l'information.

Le maire Guibord a été mandaté par le conseil municipal en avril dernier pour faire appliquer cette loi.

Avant avril, l'administration municipale — sous la supervi-

sion de la direction générale — gérait les demandes d'accès à l'information et l'émission des documents.

Mais puisque le directeur général était en congé de maladie depuis mars, «il n'y avait personne désigné pour accomplir cette tâche, alors il fallait bien nommer quelqu'un», avait alors expliqué le maire.

Tensions de longue date

Daniel Gatien, l'ancien directeur général, avait quitté en congé de maladie alors que la tension devenait insoutenable entre lui, le maire et la garde rapprochée de ce dernier.

Il a finalement démissionné en août dernier.

Par ailleurs, des courriels présumément échangés entre Marcel Guibord, ses proches conseillers et un homme d'affaires local (et qui ont récemment coulé sur le Web) démontreraient que l'ex-directeur général était dans la mire du maire dès son élection.

Si elles s'avèrent authentiques, ces correspondances étayeraient la thèse qui voudrait que Marcel Guibord et l'homme d'affaires Stéphane Lalonde aient manœuvré en coulisse pour montrer la porte à Daniel Gatien.

Le directeur général entretenait des liens tendus avec M. Lalonde à cause de plusieurs litiges dans lesquels les deux hommes étaient impliqués.

Daniel Gatien a depuis été embauché par la municipalité de Russell à titre de directeur du développement économique.

ÉVÈNEMENT PRIX IMBATABLE !

Nous battons n'importe quel prix offert par nos concurrents sur les véhicules Chrysler, Dodge, Jeep, Ram disponibles. Obtenez 100\$ comptant si nous ne pouvons remplir cet engagement. Apportez-nous votre véhicule d'occasion, pour la meilleure allocation d'échange en ville !! Offre en vigueur cette semaine seulement.

* Pour plus de détails, visitez notre site web.

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 2011

35 667\$ + TVH

NOUVEAU

#L0222

DODGE RAM SXT 2011

« Quad » 4x4 V8

0\$ d'acompte #L0698

PDSF : 37 645\$

24 641\$ + TVH

188\$

AUX 2 SEM. TAXES INCL. 84 MOIS
TAUX D'INTÉRÊT DE 5,99%

DODGE GRAND CARAVAN SXT 2011

« STOW'N GO »

0\$ d'acompte #L0850

PDSF : 32 495\$

23 495\$ + TVH

162\$

AUX 2 SEM. TAXES INCL. 84 MOIS
TAUX D'INTÉRÊT DE 3%

DODGE JOURNEY 2011

0\$ d'acompte #L0728

Spécial : 19 899\$ + TVH

153\$

AUX 2 SEM. TAXES INCL. 84 MOIS
TAUX D'INTÉRÊT DE 5,99%

JEEP WRANGLER SPORT 2011

Aire climatisé, radio satellite, jante en alliage

0\$ d'acompte #L0496

179\$

AUX 2 SEM. TAXES INCL. 84 MOIS
TAUX D'INTÉRÊT DE 5,99%

JEEP PATRIOT ÉDITION NORD 2011

Automatique, jantes en alliage

0\$ d'acompte #L0874

153\$

AUX 2 SEM. TAXES INCL. 84 MOIS
TAUX D'INTÉRÊT DE 5,99%

DODGE DURANGO 2011 NEUF

« crew », régulateur de vitesse adaptif, lecteur DVD, toit ouvrant, cuir, tout équipé.

#L0343

Spécial : 49 999\$ + TVH

METRO

CHRYSLER • DODGE • JEEP

1047, CH. RICHMOND

613 596-1006

www.metrochrysler.com

(juste à l'ouest de l'avenue Woodroffe)

M. Gerry Archambault
Directeur des ventes

METRO

CH. RICHMOND
LINCOLN
HURON
AVENUE CARLING
AVENUE WOODROFFE

AUTOROUTE 417

Voir Metro Chrysler pour les détails. Photos à titre indicatif seulement. S.A.C. Les prix incluent tous les rabais du manufacturier.

» EN BREF

DÉCOUVERTE ANTICHOLESTÉROL À L'U D'O

Des chercheurs de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa (ICUO) ont découvert un processus cellulaire permettant de détruire le cholestérol, une cause fréquente de crise cardiaque. L'équipe dirigée par Yves Marcel a découvert «qu'une ancienne voie appelée 'autophagie' peut aussi mobiliser et exporter le cholestérol hors de cellules», a annoncé l'ICUO dans un communiqué. M. Marcel espère que cette découverte mènera à la création de nouveaux médicaments «susceptibles d'activer l'exportation du cholestérol des parois artérielles».

NOUVELLE CLINIQUE DE SANTÉ SEXUELLE À NEPEAN

Alors que le pourcentage d'infections transmises sexuellement (ITS) est en hausse dans la capitale depuis dix ans, une clinique satellite de santé-sexualité a été inaugurée hier à Barrhaven, dans le sud-ouest d'Ottawa. Santé publique Ottawa a aussi profité de l'occasion pour annoncer l'expansion de la clinique de santé-sexualité à Kanata. «Considérant le nombre sans précédent de visites au centre de la rue Clarence, au cours du deuxième trimestre de l'année en cours, il va de soi que l'accroissement de notre capacité à fournir à la population des services de santé sexuelle doit être une priorité», a déclaré la conseillère municipale Diane Holmes, présidente du Conseil de santé d'Ottawa. Les cliniques offrent gratuitement des tests de dépistage d'ITS, des méthodes contraceptives, de même que divers conseils.

LeDroit

BEST BUY - AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter qu'à la page 15 de la circulaire du 9 septembre, le film X-Men: First Class (CodeWeb: 2191944) a été annoncé avec une image erronée. En fait, ce produit est un DVD et non pas un disque Blu-ray. Le prix de 3 jours reste à 18,99 \$ pour cette version de DVD seulement. Nous sommes désolés pour tout inconfort que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.



Liquidation autorisée par le manufacturier

ATTENTION CHASSEURS VOTRE CAMION VOUS ATTEND!



TUNDRA «CREW MAX» 2011



**JUSQU'À
10 000\$
DE RABAIS
COMPTANT**

TACOMA 2011



**JUSQU'À
2 000\$
DE RABAIS
COMPTANT**



#1 POUR UNE RAISON



MATRIX 2011

**JUSQU'À
4 000\$
DE RABAIS COMPTANT**



COROLLA CE 2011

**JUSQU'À
3 000\$
DE RABAIS COMPTANT**



CAMRY LE 2011

**JUSQU'À
5 000\$
DE RABAIS COMPTANT**



VENZA 2011

**JUSQU'À
4 000\$
DE RABAIS COMPTANT**

NE RATEZ PAS CETTE OCCASION UNIQUE



Toyota est le premier fabricant d'une gamme complète de véhicules à inclure tous les éléments du système de sécurité Star[™] dans l'équipement de série de chaque véhicule 2011 neuf. Cette intégration de six caractéristiques de sécurité active a pour but de protéger les occupants en aidant le conducteur à éviter un accident dès le départ.



NEUTRE EN CARBONE



** Sur achat au comptant ou financement à un taux de 4,9% sur 60 mois ou 5,2% sur 72 mois. Inclus une contribution de 1000\$ du client et de 2000\$ du concessionnaire.

Toyota Gatineau

850, boul. Maloney O., Gatineau 819 568-0066

PIERRE ALLARD pallard@ledroit.com

Le brouillard malsain de la propagande

Le problème avec la propagande, c'est qu'elle n'a pas de forme. C'est un brouillard malsain. Elle est ici, là, partout, insidieuse, corruptrice. Elle joue sur les symboles, désinforme au besoin, crée la peur sans véritables motifs et accentue les préjugés. Au début, on la ressent plus qu'on ne la voit. Comme un mal qu'on a peine à cerner.

Pourquoi soulever cette question? Parce que les signes sont là. Quelque chose se passe qui augure mal. Des incidents que certains diraient isolés mais qui, regroupés, révèlent des indices inquiétants. La photo de la reine au ministère des Affaires extérieures, puis maintenant dans les ambassades. L'appellation royale dans les forces armées. La partisanerie dans les communications gouvernementales. Le retour annoncé des arrestations préventives sans mandat. L'évocation d'une menace islamiste à quelques jours du 11 septembre. Non, ce n'est pas le fruit du hasard.

Dans les officines du pouvoir, l'information est toujours filtrée. Avec ce gouvernement, déjà hostile aux médias, elle l'est davantage. Il apparaît clair, cependant, que M. Harper ne veut pas seulement changer le gouvernement. Il veut changer la société, le pays tout entier, le remodeler selon des schèmes de pensées plus conservatrices. Il n'y a là rien de répréhensible en soi; tout dépend des moyens employés. Or, ce gouvernement agit malheureusement — et malhabilement — dans l'ombre.

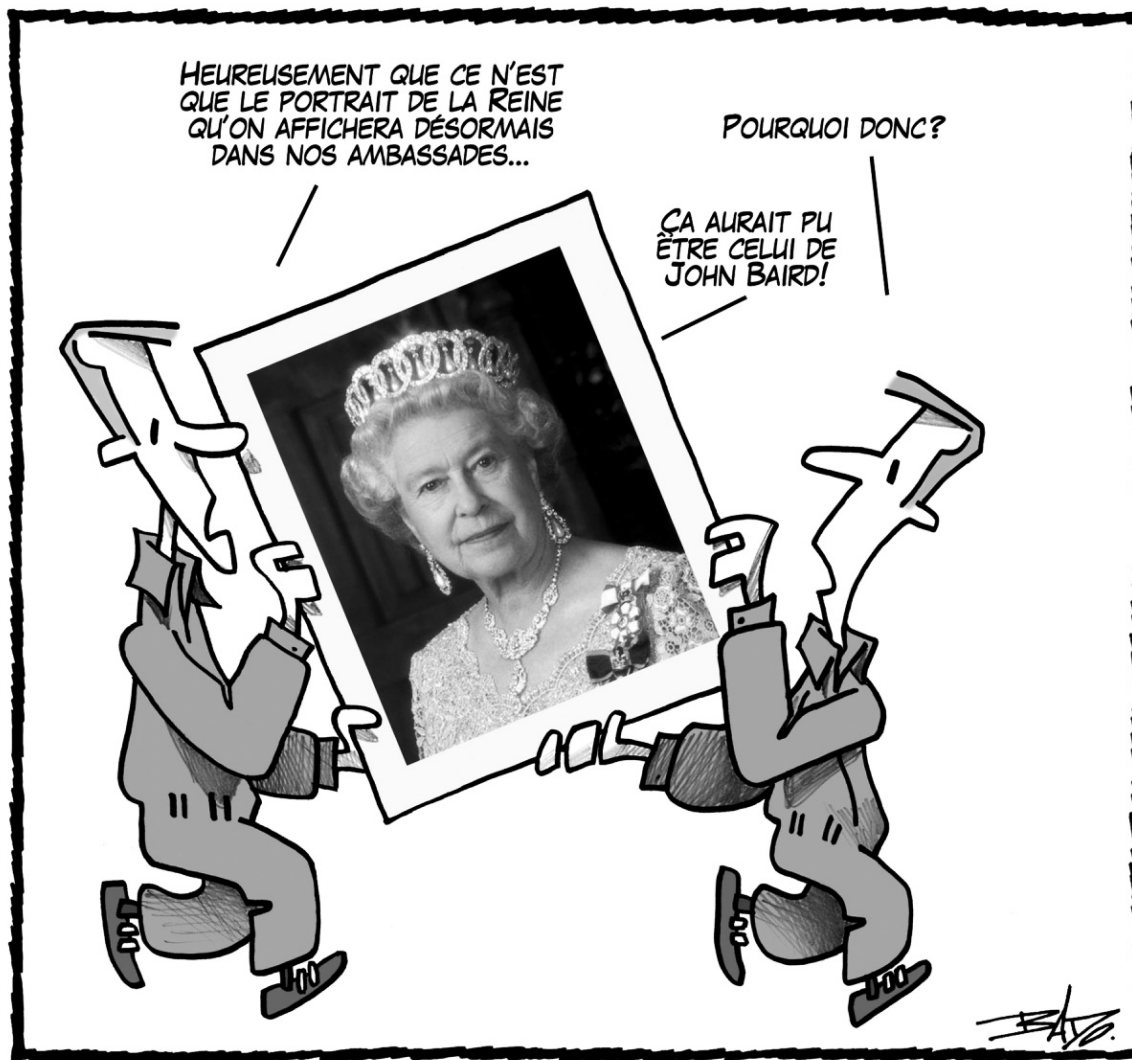
L'affaire des photos de la reine mérite qu'on s'y arrête. La mesure est a priori banale: l'obligation d'afficher des photos de notre souveraine dans toutes les ambassades canadiennes. L'importance est plutôt dans le symbolisme et dans le débat qui s'ensuit. Le gouvernement devait savoir que ses pulsions royalistes ne rallieraient jamais les francophones et les Québécois, et qu'elles causeraient même des divisions au sein du Canada anglais. Pourquoi, alors, créer de toutes

pièces un débat que personne ne réclamait? La question est posée.

Récemment, par ailleurs, bien des observateurs ont noté que dans les communiqués officiels, entre autres de Patrimoine canadien, de Santé Canada, le «gouvernement du Canada» avait été remplacé par le «gouvernement Harper». Ainsi, quand un organisme reçoit une subvention, ce n'est plus le Trésor fédéral qui la leur remet, c'est Stephen Harper et son équipe. L'argent versé par tous les Canadiens à l'État fédéral fait désormais partie du «sac à piastres» conservateur. Partisanerie excessive, forme d'endoctrinement pas très subtile? En tout cas, la directive viendrait du cabinet du premier ministre.

Cette semaine, par ailleurs, M. Harper a évoqué la possibilité de ressusciter quelques mesures particulièrement rébarbatives de la Loi antiterroriste, y compris l'arrestation et la détention sans mandat. Il a également pointé du doigt l'extrémisme islamiste comme principale menace à la sécurité du pays. Doit-on comprendre que le premier ministre, pour pouvoir sabrer dans les libertés civiles de tous les Canadiens, utilisera la vieille tactique de la peur en mettant l'accent sur une éventuelle attaque terroriste islamiste? Se rend-il compte de l'effet corrosif de pointer du doigt une ethnie et une religion? Ce ne serait pas la première fois qu'un gouvernement agirait ainsi...

L'équipe Harper majoritaire n'est au pouvoir que depuis quatre mois. Elle sera en poste pour quatre longues années sans rencontrer d'obstacles législatifs. Le chef de l'Opposition est décédé. Les autres partis sont en désarroi. Au Parlement, le combat qu'il menait depuis 2006 est terminé. Il ne reste devant lui que les médias et le pouvoir de l'opinion publique, qu'il voudrait bien harnacher. Le gouvernement n'a pas de ministère de la Propagande, du moins pas officiellement. Mais il commence à en avoir tous les symptômes. Il faudra garder l'œil ouvert et les boucliers à portée.



ledroit.cyberpresse.ca / LA QUESTION DU JOUR

REVITALISATION DE LA RUE NOTRE-DAME

Comment croyez-vous que la future résidence pour aînés Faubourg Jean-Marie Vianney aidera à la relance de l'artère commerciale?

VOTRE OPINION COMPTE!

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com.



Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. *LeDroit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Rien ne changera au hockey

La violence au hockey continuera parce qu'elle est payante pour les propriétaires. Les joueurs ont beau la déplorer, les arbitres aussi, ça continuera. Ce ne sont pas les batailleurs qui en profitent ni les pauvres qui se font amocher.

Jean-Pierre Deslauriers,
Hull

désastreuse, genre Mike Harris. Il n'y avait pas que le dossier Montfort dans l'ère Harris: il a essayé de redonner une fierté aux jeunes gens en santé, qui seraient étouffés dans l'aide sociale, en les obligeant de travailler quelques heures par semaine pour leurs prestations mensuelles. Ça n'avait rien de désastreux.

Guy Carisse,
Ottawa

Hudak, c'est pas Harris

Quelle connerie que d'insinuer qu'un gouvernement conservateur de Tim Hudak serait similaire à celui de Mike Harris! Croire qu'il s'attaquerait à l'hôpital Montfort dépasse le bon sens. Et pourquoi pas se rappeler du Parti libéral et de sa taxe sur la santé, du fiasco d'eHealth Ontario, de la taxe harmonisée (HST), de la taxe écologique, des taxes sur l'essence, le gaz, l'électricité et l'huile à chauffage qui affecteront francophones et anglophones pour des années à venir. Le correspondant Roland Madou («Franco-phones, réveillez-vous!», *LeDroit*, 8 septembre) dit craindre une nouvelle «Révolution du bon sens»

Redémarrage à nos frais

J'ai travaillé pendant 15 ans sur les machines à papier du «vieux moulin» à Gatineau. L'usine a changé de mains plusieurs fois. Dans les années 1930, la CIP employait des milliers de travailleurs. Aujourd'hui, si elle redémarre, il y en aura à peine une centaine. Ce qui est regrettable, c'est le nombre de subventions que cette usine a reçues depuis sa création. La réouverture pénalisera les travailleurs. Oui, j'y crois à au redémarrage du vieux moulin, mais il se fera au détriment des unions et travailleurs.

Robert Woodstock,
Gatineau

PIERRE BERGERON pbergeron@ledroit.com

Comme une odeur de muscles

Le titre du livre du conteur Fred Pellerin s'applique au climat qui règne au conseil de Gatineau. Et l'odeur de muscles ne fera pas concurrence au Chanel No 5. Pour l'instant, on joue du muscle sans trop en venir aux coups, mais on sent que la pression monte. Qui plus est, les huis clos trop fréquents et souvent injustifiés n'arrivent plus à bloquer des odeurs qui traversent les murs.

Le lac-à-l'épaule à l'invitation du conseiller Maxime Pedneaud-Jobin (Buckingham) et un courriel interne du conseiller Stefan Psenak (Aylmer) contestant un vote alambiqué et à huis clos sur l'étude de scénarios pour les ruines de l'église Saint-Paul ne font que démontrer un clivage de plus en plus profond et une polarisation menant tout droit à la formation d'un parti politique ou d'un regroupement d'intérêt municipal.

En cette rentrée 2011, il est clair que le maire Marc Bureau souffre de « dysfonction électorale ». Malheureusement, dans ce cas, on ne prend la pilule bleue qu'aux quatre ans et il faut vivre avec les conséquences si la posologie est erronée ou les effets limités. Ce n'est pas la première fois que je souligne les carences du maire en leadership, en communication et en gestion. Personne n'est parfait et il faut un sens d'abnégation peu commun pour occuper une telle fonction souvent marquée d'ingratitude et d'incompréhension. On choisit la vie publique, puis c'est elle qui prend les commandes.

Dysfonctionnel

Avec la participation d'André Laframboise (Lucerne), le lac-à-

l'épaule compte donc la moitié des conseillers, ce qui polarisera sans doute les débats et risque de rendre le conseil dysfonctionnel. On ne parle pas ici de la gestion courante des affaires du conseil pour laquelle le maire se vante d'un taux d'unanimité de 95%. C'est de la pure bouillie pour les chats. Les 5% restant sont les véritables débats de fond sur les grandes orientations de l'administration municipale d'une ville d'un quart de million de citoyens.

D'ailleurs, le vérificateur général de Gatineau, Alain Girard, dans son dernier rapport, a résumé en deux phrases assassines et très graves de conséquences les lacunes qui minent le fonctionnement du conseil: « L'indécision, l'absence de lignes directrices, la difficulté d'obtenir un consensus, et le prolongement des périodes d'identification des besoins mettent en lumière le manque d'orientation stratégique, ce qui alimente les débats d'opinion. Cette lacune majeure occasionne à bien des égards des estimés de coûts de projets erronés et des dépassements de coûts par le fait même. »

Et vlan! Or ces mots décrivent, sans le nommer directement, le style de gestion ou d'indécision (c'est selon), du maire Bureau.

Indifférence

L'an dernier, j'étais resté sur ma faim à la suite de la publication du premier rapport du vérificateur Alain Girard. On sentait qu'il se retenait et qu'il cherchait à prendre sa place sans trop faire de bruit. Son rapport s'était perdu dans l'indifférence. On l'avait vite oublié. Puis, dans le débat sur l'aréna Robert-Guertin, j'aurais souhaité que l'on



PATRICK WOODBURY, ARCHIVES, LeDroit

Le maire de Gatineau Marc Bureau souffre de « dysfonction électorale ».

fasse appel à ses services pour réaligner un débat parti tout de travers. Le rapport qu'il a présenté la semaine dernière ne manque pas de mordant. Entendons-nous, il ne s'agit pas ici de planter la ville ou de chercher des poux pour faire la manchette. Le vérificateur général est chargé de la vérification financière ou l'attestation des états financiers, de la vérification des autorisations législatives ou réglementaires ainsi que de la vérification de l'optimisation des ressources.

C'est ce troisième volet des responsabilités du vérificateur qui a justifié les remarques les plus cinglantes d'Alain Girard car, à titre de vérificateur, il doit analyser les pratiques de la ville et porter un jugement critique sur le degré d'efficacité et d'efficacité de ces mêmes pratiques de gestion et de contrôle. Et les remarques du vérificateur de Gatineau sont un jugement sévère du style de leadership et de gestion au maire. Par exemple, sur Guertin, Alain Girard affirme que c'est l'approbation

du Plan particulier d'urbanisme pour le centre-ville de Gatineau « qui a modifié la séquence chronologique du processus décisionnel puisque les critères de sélection du site et les orientations stratégiques de la Ville ont changé en cours de route. »

Ainsi, le vérificateur a donné suffisamment de munition à ceux qui ne partagent pas le style de gestion du maire Marc Bureau pour le polariser encore davantage et répandre cette odeur de muscles qui flotte dans l'atmosphère.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

L'impact du 11 septembre 2001

C'est une question très complexe. Au plan régional, les croyantes et croyants d'ici ont vécu les mêmes chocs et effets que les autres partout en Amérique du Nord: peur, suspicions, contrôles resserrés, cœurs déchirés entre la vengeance et le pardon, entre le désir de paix et la nécessité de justice. Nous sommes hantés par la sécurité.

À ma connaissance, quelques catholiques se sont approchés de la communauté musulmane de Gatineau pour limiter la marginalisation de cette communauté et la peur mutuelle. Il en est résulté quelques

contacts ouverts et chaleureux. Ainsi, j'ai été invité, à la suite des contacts réguliers entre un prêtre et quelques musulmans, à participer à un repas de clôture du jeune d'une journée du Ramadan. J'ai apprécié ce contact qui m'a permis de causer avec un imam local et de comprendre un peu mieux ce que les musulmans vivent parmi nous.

Je note aussi que la municipalité travaille par divers chemins et avec beaucoup de citoyens et citoyennes à développer un climat de compréhension entre les gens de diverses religions,

cultures et origines. J'ai reçu les témoignages de personnes affirmant que dans leurs milieux de travail, il y a accueil et coopération sereine.

Il est bon de s'engager dans de tels efforts de compréhension mutuelle et de respect.

Au plan international, la réaction très forte, même qualifiée de « croisade », de l'Ouest, à la suite de ces attaques du 11 septembre. Cette réaction a causé de grandes souffrances à beaucoup des chrétiens dans plusieurs pays du proche Orient. Je pense à la situation si douloureuse des chrétiens en

Irak, en Terre Sainte. C'est un immense exode qui risque de vider de tout chrétien le pays où Jésus a vécu.

Quoi faire?

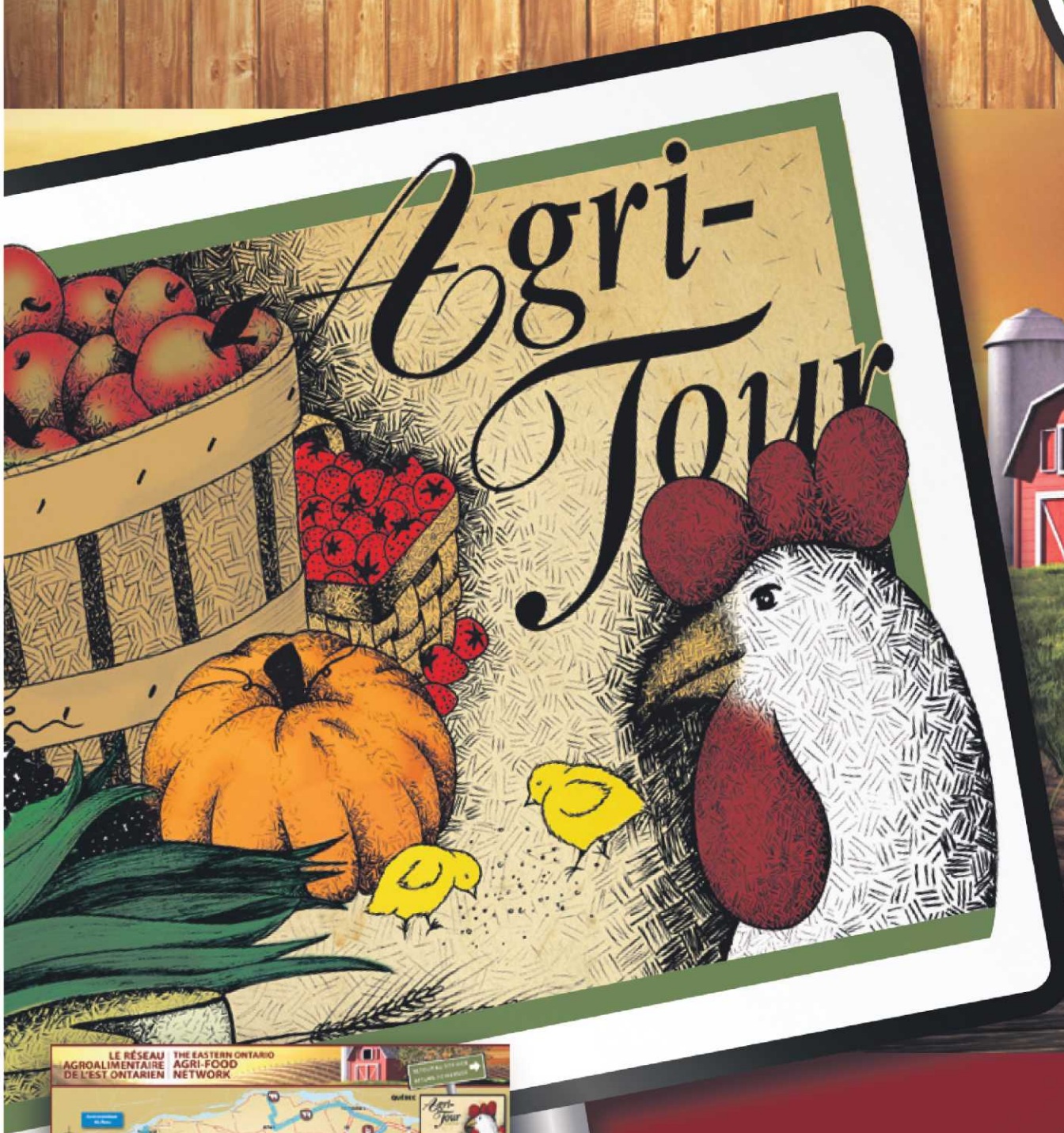
Certains groupes ne croient pas au dialogue interreligieux comme instrument de paix. D'autres petits groupes s'y engagent. Moi, je pense que de tels événements révèlent la nécessité vitale que les grandes religions du monde travaillent ensemble pour assurer la paix sur notre planète, dans le respect mutuel et la reconnaissance de la dignité de chaque être humain. Il est faux d'affirmer

que toute religion est source de conflit (je vous invite à lire l'article « La foi peut contribuer à la paix, plaide le dalaï-lama », *LeDroit*, 8 septembre). Il y a certes des extrémistes dans tous les camps. Mais il y a aussi dans tous les camps des personnes qui veulent le dialogue et sont contre le terrorisme, quel qu'il soit. Le défi est de provoquer des lieux de rencontre, de dialogue et d'engagements ensemble pour lutter contre les causes de tant d'ignorance mutuelle et même de méfiance et de haine.

Roger Ébacher,
Évêque de Gatineau

Agri-Tour

16^e ÉDITION



Différents circuits s'offrent à vous!
Consultez notre site Web pour tous les détails.

agritour.ca

**LE RÉSEAU
AGROALIMENTAIRE
DE L'EST ONTARIEN**

10-11 et 17-18 sept.

LEDROIT, LE VENDREDI 9 SEPTEMBRE 2011



LE PAYS ET LE MONDE

Un week-end de familiarisation les 17 et 18 septembre

Les nouveaux députés iront à l'école



PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Comme tout nouvel employé, les députés élus pour la première fois le 2 mai dernier doivent participer à une formation de base en vue de la rentrée parlementaire. L'Université Carleton a annoncé hier que 45 des nouvel-

les recrues participeront à son programme de deux jours, qui vise à familiariser les nouveaux parlementaires à la région et à leurs fonctions.

Cette première Fin de semaine de familiarisation pour les nouveaux députés aura lieu les 17 et 18 septembre, dans la région, avec l'appui du Parti conservateur, du Parti libéral et du Nouveau Parti démocratique. Pour l'heure, 45 des nouveaux députés (et dix de leurs conjoints) participent à ce cours, sur les 108 nouveaux élus.

Le NPD n'a pas été en mesure

d'indiquer si les quatre nouveaux élus de la région — Nycole Turmel, Françoise Boivin, Mylène Freeman et Mathieu Ravnagat, qui émanent tous de ses rangs —, participeront à ces ateliers. Du côté d'Ottawa, tous les députés élus le 2 mai dernier possèdent déjà de l'expérience politique.

Cette fin de semaine de familiarisation dynamique comprendra notamment des séances d'information et des visites guidées, par exemple à Rideau Hall et à la Cour suprême du Canada, avec des discussions d'experts comp-

tant d'anciens députés, des dirigeants d'organisations nationales et d'autres ayant œuvré aux plus hauts niveaux du gouvernement, ainsi que d'éminents professeurs de l'Université Carleton.

Besoins réels

« Au lendemain des dernières élections fédérales, on a vu qu'il y avait un réel besoin pour ce type de cours et que personne ne semblait l'offrir, indique la directrice de l'École d'affaires internationales Norman Paterson de l'Université Carleton,

Maureen Boyd. Le but de tout ça, c'est de permettre aux nouveaux élus d'être le plus prêt possible pour la rentrée parlementaire du 19 septembre. »

Dès le lendemain du 2 mai, les nouveaux députés ont reçu des renseignements sur leurs nouvelles responsabilités et la procédure parlementaire. Il s'agit cependant du programme le plus complet jamais mis sur pied, soutient l'Université Carleton.

Ex-leaders politiques, lobbyistes, reporters parlementaires et universitaires figurent parmi les panélistes.

Réunion du caucus conservateur

Harper promet de garder le cap sur l'économie

MARIE VASTEL

La Presse Canadienne

De retour des vacances estivales, le premier ministre Stephen Harper a repris son discours là où il l'avait laissé il y a trois mois: la priorité première du gouvernement conservateur sera l'économie.

S'adressant à ses députés, réunis en caucus à Ottawa hier pour préparer leur retour au Parlement le 19 septembre, Stephen Harper a fait état de la bonne performance de l'économie canadienne malgré un contexte mondial difficile. Et il a promis de continuer sur la même voie, en attribuant la bonne situation économique du pays aux politiques de son gouvernement.

« Ainsi, quand le Parlement reprendra cet automne, notre gouvernement continuera d'agir pour protéger la sécurité financière des Canadiens et pour créer des emplois, aujourd'hui et pour les années à venir », a plaidé le premier ministre devant ses députés, ministres et sénateurs.

Réduire le déficit

Outre ce plan de match, que le chef conservateur martelait déjà tout au long de la dernière campagne électorale, M. Harper a également indiqué vouloir maintenir le cap en ce qui a trait à la réduction du déficit, ainsi que d'axer ses efforts vers l'ouverture de nouveaux marchés et la création de conditions favorables pour attirer des investissements, notamment sur le plan fiscal.

Le premier ministre a également fait part de son intention de soutenir la croissance sans hausser

les impôts, laissant entendre que la démarche visant à éliminer le déficit portera essentiellement sur des compressions de dépenses.

Outre l'économie qui figurera au premier plan de son programme autumnal, le gouvernement conservateur devrait également aller de l'avant avec certaines de ses promesses électorales, comme son projet de loi visant l'élimination du registre des armes d'épaule, a confirmé le leader parlementaire du gouvernement aux Communes.

Car, même si cette position conservatrice a toujours été vivement critiquée au Québec, les conservateurs ont pris des « engagements envers le public et nous avons l'intention de respecter ces engagements », a plaidé Peter Van Loan.

Stephen Harper a par ailleurs souligné à son caucus que l'économie avait créé, depuis juillet 2009, 600 000 nouveaux emplois, mais il a prévenu du même souffle que l'économie mondiale demeurerait fragile et que son gouvernement se devait de rester vigilant.

« Quand on gère l'économie, les circonstances exigent qu'on écoute attentivement les Canadiens et que l'on soit flexible lorsque nécessaire. [...] Nous travaillerons prudemment et de façon responsable en agissant en vertu du mandat clair et fort que nous avons reçu de la part des Canadiens », a argué le premier ministre, qui a fait élire un gouvernement majoritaire le 2 mai dernier.

Avec la prochaine phase de son Plan d'action économique, le gouvernement conservateur ciblera les aînés, les étudiants, les nouveaux arrivants, les travailleurs âgés et les entreprises qui tentent d'éviter les mises à pied.



LA PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Stephen Harper salue les députés conservateurs peu avant le début du caucus de son parti.

» EN BREF

DEMERS CRITIQUE PERSICHILLI

Trois jours après son entrée en fonction, le nouveau directeur des communications du premier ministre Stephen Harper subit les foudres de quelques conservateurs québécois pour ses écrits passés. La première attaque contre Angelo Persichilli, la plus directe, est venue du sénateur Jacques Demers. À son arrivée à la réunion du groupe parlementaire conservateur, hier matin, le sénateur Demers était manifestement en colère. « Premièrement, avant de dire quelque chose contre les Québécois francophones, il aurait dû y penser deux fois, a lancé M. Demers. C'est pas moi qui l'ai embauché mais ça m'a touché puis ça m'a affecté. [...] C'est sûr que ça me choque. » Alors qu'il était chroniqueur pour le quotidien *Toronto Star*, M. Persichilli avait notamment écrit, en avril dernier, que « plusieurs sont fatigués d'entendre la plainte ennuyeuse d'une province qui passe son temps à hurler contre ceux qui paient une partie de ses factures et plusieurs s'inquiètent de la surreprésentation des francophones dans notre bureaucratie, notre parlement et nos institutions ».

OTTAWA INVITE À LA DÉNONCIATION

Ottawa a mis en place une ligne de dénonciation par laquelle le public pourra signaler de possibles cas de fraude en matière de citoyenneté. Affirmant que la citoyenneté canadienne n'est pas à vendre, le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, Jason Kenney, invite les gens disposant de renseignements à ce sujet à utiliser cette ligne. Il assure que son ministère veillera à mener une enquête au sujet de toutes les dénonciations et prendra les mesures appropriées, le cas échéant. Le ministère a identifié environ 2000 personnes originaires de plus de cent pays, qui pourraient avoir obtenu la citoyenneté canadienne de manière frauduleuse. Les cas peuvent être portés à l'attention du ministère au Canada en composant le 1-888-242-2100. Les personnes se trouvant à l'étranger peuvent communiquer avec un bureau canadien des visas. On peut aussi rapporter les cas suspects par courriel, à l'adresse Fraude-de-citoyennete (at) cic.gc.ca.

La Presse Canadienne

» EN BREF

MAROIS VEUT UNE ÉLECTION LE PLUS TÔT POSSIBLE DANS BONAVENTURE

LAVAL — La chef de l'opposition officielle, Pauline Marois, souhaite la tenue d'une élection complémentaire le plus tôt possible dans la circonscription de Bonaventure, que vient de délaissier l'ex-ministre Nathalie Normandeau. De passage à Laval, hier, où elle s'adressait à plusieurs groupes d'étudiants, la chef péquiste a affirmé qu'elle serait prête demain matin, s'il le fallait, pour cette élection complémentaire. Et, selon elle, malgré les tensions internes au sein de son parti, les militants ont même hâte à cette élection. Interrogée à savoir si elle croyait que la Coalition pour l'avenir du Québec, de François Legault et Charles Sirois, devrait en profiter pour y présenter son premier candidat, elle n'a toutefois pas voulu s'avancer, affirmant que ce n'était pas son problème. Bien que la Coalition ne soit pas encore un parti politique, elle pourrait le devenir après sa tournée qui doit prendre fin en octobre.

MOREAU AMÉLIORERA LES COMMUNICATIONS AUX TRANSPORTS

SAINT-ALEXIS-DES-MONTS — Tout frais intronisé dans ses nouvelles fonctions de ministre des Transports, Pierre Moreau a déclaré, hier, qu'il apportera à son ministère une plus grande culture de communication. M. Moreau a affirmé que la confiance de la population ne pourrait s'établir autrement. En marge d'un caucus des députés libéraux en Mauricie, le ministre a notamment déclaré que les sous-ministres devront écouter les observations des chroniqueurs à la circulation de la région de Montréal, qui se plaignent de voir leurs suggestions ignorées. M. Moreau a affirmé qu'il pourrait divulguer des rapports d'inspection d'infrastructures routières dans la région de Montréal, lorsqu'il aura déterminé s'il n'y a pas de contre-indications.

La Presse Canadienne

Pagé veut enterrer pour de bon le système parlementaire britannique

PATRICE BERGERON
La Presse Canadienne

QUÉBEC — Un député péquiste fait des propositions étonnantes pour changer la politique: Sylvain Pagé veut rien de moins qu'enterrer pour de bon le système parlementaire britannique qui a cours au Québec depuis 1791.

Le député de Labelle a reconnu hier qu'il «risque de frapper un mur», mais qu'«il faut avoir des idéaux».

Il suggère notamment de changer la disposition des sièges en Chambre et la période de questions, de remplacer le nom de l'opposition, de réformer le mode de scrutin uninominal à un tour, d'intégrer des ministres de l'opposition au gouvernement, bref, d'en finir avec les caractéristiques du système britannique.

Et de plus, il propose priver d'indemnisation les députés qui démissionnent avant la moitié de leur mandat et de passer au financement des partis par l'État, sans sollicitation de dons.

Après Bernard Drainville, le député de Labelle a ainsi soumis à son tour hier un manifeste qu'il veut non partisan pour regagner la confiance de la population.

«Les citoyens ne veulent plus vivre leur démocratie aux quatre ans, mais pendant quatre ans», a-t-il affirmé en conférence de presse au parlement.

Il assure que l'essentiel de ses recommandations était prêt il y a un an et qu'elles ne sont pas justifiées par la crise qui secoue son parti depuis le printemps. Il a reconnu toutefois que le moment est plus opportun maintenant qu'il y a quelques mois. «Je ne souhaite surtout pas que ce soit interprété comme une réaction à ce qu'on (les péquistes) a vécu ces derniers mois, a-t-il dit. Je serais très triste si c'était la perception que les gens retiendraient, parce que ce n'est absolument pas le cas.»

À l'instar de son collègue M. Drainville, M. Pagé suggère des mécanismes de référendum d'initiative populaire et de révocation de député, ainsi que des élections à date fixe.

Mais il va beaucoup plus loin. Dans son manifeste d'une trentaine de pages, issu d'assemblées tenues sur plusieurs années et de consultations de ses pairs de tous les partis, il écrit que «le parlementarisme britannique nous a légué une tradition politique de confrontation». Il faut maintenant passer à la collaboration, selon lui.

«Pour prendre de grandes décisions, des virages difficiles, audacieux, il faut que la population soit disposée à écouter ceux qui proposent, a-t-il dit. Pour un grand nombre de concitoyens, ce n'est plus le cas, la communication ne passe plus. Il est temps et nécessaire de rétablir le contact, de rebâtir cette confiance, de tout mettre en place pour briser ce cynisme.»

La chef péquiste Pauline Marois a été saisie du manifeste il y a quelque temps, tout comme son caucus. Elle reçoit les propositions «très positivement» et un comité dirigé par la présidente du PQ, Monique Richard, y donnera suite.

«Je crois qu'il y a des propositions intéressantes, elles ont été



ARCHIVES, La Presse

Le député péquiste Sylvain Pagé

reçues positivement», a déclaré M^{me} Marois dans un point de presse à Laval.

Elle a reconnu que certaines des suggestions sont audacieuses, comme celle d'admettre des membres de l'opposition au conseil des ministres.

«Il va très loin, ça veut pas dire qu'on va faire tout ça.»

Charest dit non au vote libre sur les projets de loi

ALEXANDRE ROBILLARD
La Presse Canadienne

SAINT-ALEXIS-DES-MONTS — Le premier ministre Jean Charest a exclu hier la possibilité de tenir des votes libres sur des projets de loi, craignant que cela ne crée trop d'instabilité.

La rentrée parlementaire du 20 septembre prochain doit être marquée par les dernières étapes vers le vote du controversé projet de loi 204, qui proclamerait la légalité d'une entente de gestion pour l'amphithéâtre de Québec.

Contrairement à ce que la chef péquiste Pauline Marois

a permis à ses députés pour ce projet de loi, M. Charest a exclu la possibilité d'un vote libre sur des projets de loi.

En allant rejoindre ses députés réunis pour deux jours dans un hôtel chic de la Mauricie, M. Charest a affirmé que les votes libres créent de l'instabilité, ce qui n'est pas souhaitable dans le climat actuel d'incertitude économique.

En juin, le vote du projet de loi 204 avait été reporté à l'automne par le premier ministre. M. Charest, qui avait promis son adoption, a affirmé hier que le temps est venu de régler cette question.

«Chez nous le vote ne fait pas

de problème, a-t-il dit. On vit dans un système où il y a une responsabilité collective. C'est ça notre système politique. Et quand je compare notre système à celui des Américains, je peux vous dire une chose, surtout dans le contexte économique actuel, je préfère de loin le système politique québécois.»

Aucune dissension

En se rendant dans la salle de réunion, le député Patrick Huot a affirmé qu'il était en faveur du projet de loi 204 et qu'il n'existe aucune dissension au sein du caucus libéral.

«Les discussions ont été faites, tout le monde se rallie, tout le monde veut appuyer le projet de loi 204, c'est un vote unanime qu'on va avoir», a dit le député de Vanier, à Québec.

À Laval hier, M^{me} Marois, qui a promis le vote libre après avoir vu son caucus se déchirer sur la question, a affirmé que M. Charest souhaitait peut-être éviter des dissensions.

«Moi je ne crains absolument pas l'instabilité, a-t-elle dit. Lui, il craint peut-être qu'apparaissent certaines divisions dans son caucus ou que des gens puissent s'opposer à des projets et que ça se manifeste.»

**AVEC NOUS,
LA RÉGION
EST À VOTRE
PORTÉE**

LeDroit

CRÉDIBLE • CIBLÉ • BRANCHÉ

**PIERRE BERGERON**

CHRONIQUEUR, VILLE DE GATINEAU

**MATHIEU BÉLANGER**

JOURNALISTE, ACTUALITÉS RÉGIONALES

**PATRICK DUQUETTE**

JOURNALISTE, VILLE DE GATINEAU

» EN BREF

LES PALESTINIENS
VEULENT ÊTRE
RECONNUS À L'ONU

RAMALLAH, CISJORDANIE — Les Palestiniens ont lancé officiellement hier la campagne pour la reconnaissance de leur État comme membre à part entière au sein des Nations unies. Même si la demande palestinienne peut obtenir l'approbation de l'Assemblée générale, une véritable reconnaissance par l'ONU nécessiterait le feu vert du Conseil de sécurité, au sein duquel les États-Unis ont déjà fait savoir qu'ils mettraient leur veto à toute initiative palestinienne en absence d'un accord de paix négocié. Israël serait prêt à libérer 1000 prisonniers palestiniens en échange du soldat Gilad Shalit, prisonnier du mouvement islamiste Hamas depuis cinq ans, a affirmé hier son père pour qui tout vote sur un État palestinien à l'ONU doit être lié à sa libération. Le soldat franco-israélien a été kidnappé le 25 juin 2006 par un commando de trois groupes armés palestiniens, dont la branche militaire du Hamas, qui contrôle la bande de Gaza depuis juin 2007. Il est depuis détenu au secret, sans aucune visite de la Croix-Rouge qui a récemment demandé « la preuve » qu'il est « vivant ».

Agence France Presse

L'IRAN APPELLE
LA SYRIE À METTRE
FIN AUX VIOLENCES

BEYROUTH — La répression se poursuivait hier en Syrie au lendemain du surprenant appel lancé par l'Iran, l'allié le plus proche de Damas, qui a demandé au régime de Bachar el-Assad de mettre fin à la violence et de discuter avec l'opposition syrienne. Trois soldats « insoumis » ont été tués. « Il devrait y avoir des discussions » entre le gouvernement syrien et ses opposants, a dit le président iranien Mahmoud Ahmadinejad dans un entretien à la radiotélévision portugaise depuis Téhéran mercredi soir, selon une traduction simultanée en portugais. « Une solution militaire n'est jamais la bonne solution », a-t-il ajouté.

Associated Press

Au moins 10 tirs de roquettes contre les rebelles libyens

Des fidèles de Kadhafi résistent encore

TRIPOLI — Des fidèles de Mouammar Kadhafi ont tiré au moins dix roquettes hier depuis Bani Walid, un de leurs derniers bastions, à 140 kilomètres au sud-est de Tripoli. Quelques heures plus tôt, une chaîne de télévision avait diffusé un message audio, apparemment de l'ex-dictateur libyen, dans lequel il appelait ses partisans à poursuivre le combat.

Plus tôt dans la journée, les forces du nouveau pouvoir en Libye ont pris le contrôle de la Vallée rouge. La Vallée rouge est située à une soixantaine de kilomètres à l'est de Syrte et était censée constituer l'une des principales lignes de défense des partisans de Mouammar Kadhafi dans ce secteur.

Depuis plusieurs jours, les combattants insurgés sont massés aux portes de Bani Walid, attendant l'ordre d'attaquer la ville. Mais ces tirs de roquettes marquent une escalade dans la crise, qui pourrait atteindre son apogée ce week-end avec l'expiration de l'ultimatum lancé aux combattants pro-Kadhafi retranchés à Bani Walid pour qu'ils se rendent.

La bataille n'est pas gagnée

Par ailleurs, le numéro deux du Conseil national de transition libyen, Mahmoud Jibril, a averti que la bataille contre Mouammar Kadhafi et son régime n'a pas encore été gagnée.

« Dans le Sud, certaines villes sont encore assiégées (par des pro-Kadhafi), le sort de Bani Walid et de Syrte n'a pas été réglé et en dépit de cela certains pensent que la bataille a été gagnée », a-t-il déclaré dans une conférence de presse.

M. Jibril, le plus haut responsable du CNT à visiter Tripoli depuis la fuite de Kadhafi il y a deux semaines, a aussi mis en garde contre des luttes politiques prématurées entre les parties

libyennes qui pensent, selon lui, que le pays a déjà été libérée.

« Certains se sont jetés dans la bataille politique sans respecter de règles alors qu'on n'a pas encore élaboré de chartre nationale et qu'on n'a pas tenu de congrès national », a encore ajouté le chef du Conseil exécutif du CNT.

Il a appelé les Libyens, notamment les jeunes, à l'unité et à ne pas « exclure l'autre ».

M. Jibril s'est donné comme priorité d'achever la bataille de la libération et de bâtir un État civil et démocratique qui n'exclut personne.

« Nos priorités sont d'établir la sécurité et de stabiliser le pays, de protéger les biens publics, les propriétés étrangères, dont les missions diplomatiques et de préserver les droits des travailleurs étrangers conformément aux conventions internationales », a-t-il dit.

« Si on ne le fait pas on agira comme le régime déchu avec les méthodes terroristes qui ont été rejetées par la communauté internationale », a-t-il ajouté.

Concernant la localisation de Kadhafi, il a déclaré qu'il n'était pas « sage » pour les responsables libyens de l'annoncer même s'ils le savent et indiqué que les nouvelles autorités libyennes vont demander son extradition s'il se réfugie dans un pays avec lequel il a des accords.

30 000 morts

Parallèlement, le ministre de la Santé par intérim Naji Barakat a annoncé qu'au moins 30 000 personnes avaient été tuées en Libye depuis le début du conflit il y a six mois et 50 000 autres blessées. Il s'agit du premier bilan officiel publié depuis le début du soulèvement contre le colonel Kadhafi. Ces chiffres ne seront définitifs que dans les prochaines semaines.

Associated Press et AFP



AGENCE FRANCE-PRESSE

Les rebelles libyens observent un véhicule des forces pro-Kadhafi détruit lors de la bataille pour la Vallée rouge, hier. Les rebelles pourraient porter l'assaut contre les derniers bastions kadhafistes ce week-end.

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2011-09-08

LOTTO 6/49 3 5 10 V R
 ♣ ♦ ♥ ♠ ♦

Journal Payé! 03 06 12 15 32 34 24 compl.

banco Lots bonis du 2 au 10 septembre 2011

01 04 05 08 16 17 19 20 24 26	3 621	09 22
28 33 40 43 52 55 57 66 68 69	4 6611	29 33 35

Quotidienne **Triplex**

Astro Jour - Mois - Année - Signe | **Extra** 0754189
 03 JUILLET 87 SCORPION

Gagnant à vie! Votre meilleure chance* de gagner 1 000 \$ par semaine à vie!
 Faites vite! Tirages le 19 septembre.
 * Par rapport à l'édition régulière de Gagnant à vie.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**50^e ANNIVERSAIRE
DE MARIAGE**

C'est avec grande fierté que nous célébrons l'union de Julien Dagenais et Claire Sabourin qui partagent leurs vies depuis 50 ans.

Félicitations!

De vos deux filles Lucie & Nathalie

Pour un été...

Sans varices, ni varicosités

Varices dilatées? Pas de chirurgie!
Des injections guidées par ultrasons les éliminent.

Petites varicosités? Couperose?
Éliminez-les par de simples injections.

Ottawa 613 722-0101
1335, av. Carling, bureau 600

Gatineau 819 561-0561
500, boul. de l'Hôpital, bureau 102

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE

www.drbeaupreveinclinic.com

Ottawa **Information** ottawa.ca
 Services municipaux **3-1-1**
 ATS 613-580-2401

RÉUNIONS PUBLIQUES

Sauf avis contraire, toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest. Veuillez consulter Réunions et avis publics sur ottawa.ca afin d'obtenir la liste des points à l'ordre du jour ou composer le numéro 3-1-1.

Le lundi 12 septembre
Prévention du crime Ottawa-Réunion du conseil
 - 17 h à 19 h, salle Colonel-By
Conseil d'administration de la bibliothèque publique d'Ottawa
 - 18 h 30, Archives de la Ville d'Ottawa/Centre de distribution du matériel de la Bibliothèque publique d'Ottawa - 100, promenade Tallwood

Le mardi 13 septembre
Comité de l'urbanisme - 9 h 30, salle Champlain
Comité consultatif sur les questions liées à la pauvreté
 - 18 h 30, salle Champlain

Le mercredi 14 septembre
Réunion du Conseil municipal - 10 h, salle Andrew-S.-Haydon

Le jeudi 15 septembre
Comité des services communautaires et de protection
 - 9 h 30, salle Champlain
Comité consultatif sur les piétons et le transport en commun
 - 18 h 30, salle Richmond

Saviez-vous que vous pouvez recevoir des avis par courriel concernant les réunions? Inscrivez-vous dès aujourd'hui à ottawa.ca/cyberabonnements.

N° pub 2001-01-6001-13110

Inondations aux États-Unis

100 000 personnes doivent évacuer

PHILADELPHIE — Des pluies diluviennes qui s'abattent sur le nord-est des États-Unis ont poussé les autorités à ordonner l'évacuation de 100 000 personnes menacées par des inondations et auraient fait trois morts, ont indiqué hier des responsables américains.

Des avertissements d'inondations étaient en vigueur dans plusieurs comtés des États de New York, du New Jersey, de la Pennsylvanie, du Connecticut, de la Virginie et du Maryland, où des cours d'eau débordaient, inondant des villes et des fermes et forçant la fermeture d'autoroutes, selon le service météorologique national.

Environ 100 000 personnes dans le comté de Luzerne, en Pennsylvanie, ont reçu un ordre «d'évacuation obligatoire», incluant les 20 000 habitants de Wilkes-Barre, a dit la porte-parole de la ville, Drew McLaughlin.

« Nous nous attendons à une crue record ou quasi-historique dans plusieurs parties de l'État », a déclaré une porte-parole de l'agence des services d'urgence de la Pennsylvanie, Ruth Miller.

Au moins trois décès, qui restent à confirmer, ont été signalés aux autorités en Pennsylvanie, a ajouté M^{me} Miller, alors que l'État se préparait à connaître ses pires inondations depuis 1972.

Les personnes qui n'évacuent pas leur maison risquent de ne pas

pouvoir compter sur les secours, a prévenu Stephen Bekenich, directeur des opérations d'urgence du comté de Luzerne.

Un ordre d'évacuation obligatoire a aussi été décrété pour quelque 10 000 résidents de la ville de Binghamton, dans l'État de New York, où près de 22 centimètres de pluie sont tombés au cours des 24 dernières heures, et plusieurs villages avoisinants envisageaient de prendre des mesures similaires.

Des inondations étaient également signalées dans certains secteurs de Washington et autour de la capitale américaine.

Ces intempéries sont provoquées par les restes de la tempête tropi-

cale Lee, rétrogradée en dépression tropicale après avoir touché dimanche les côtes de la Louisiane (sud).

Et les conditions météorologiques n'indiquaient rien de bon à l'horizon: la tempête tropicale Nate fonçait hier vers le Mexique et menaçait le Texas, alors que sa cousine Maria avançait vers les Antilles et pourrait toucher Porto Rico dimanche.

L'ouragan Katia évoluait de son côté plus au nord dans l'Atlantique, mais ne devrait pas toucher les côtes américaines ou canadiennes, selon les services météorologiques.

Agence France-Presse et PC

EN BREF

UN BLOC DE BÉTON TOMBE SUR LA 20

Un pont d'étagement de l'autoroute 20 dont les poutres de soutènement sont régulièrement heurtées par des véhicules trop hauts devra être reconstruit au printemps. Un nouvel accrochage a en effet entraîné la chute d'un bloc de béton gros comme huit briques, hier, à Sainte-Julie. Vers 3 h, dans la nuit de mercredi à hier, un bloc de béton a été trouvé sur la chaussée de l'A20, au kilomètre 102. Le ministère des Transports (MTQ) a confirmé que le morceau s'était détaché d'une poutre qu'un véhicule avait vraisemblablement accrochée. Il s'agit du troisième incident du genre en quelques mois à peine. En juillet, une grue avait durement frappé une poutre et forcé la fermeture de l'une des trois voies du pont d'étagement. Pour éviter que ces incidents se reproduisent, l'ouvrage, construit en 1964, sera complètement démolé à la fin mars et reconstruit.

La Presse

Fest'In de fruits de mer
Dimanche 9 octobre 2011

en collaboration avec **Traiteur Brayeur**

AUBERGE ET CLUB DE GOLF HERITAGE

Bar à sushis frais

Chaudrée du capitaine servie aux tables (Ou crème de carottes)

buffet chaud

- Grosses crevettes 21/25 sautées au Zambouka et à l'ail
- Crabe d'Alaska
- Crabe des neiges
- Cuisses de grenouille
- Moules marinières
- Crevettes sautées au zambouka et à l'ail
- Pavé de saumon farci aux crevettes
- Paupiettes de filet de sole
- Fesse de bœuf
- BBQ côtes levées et côtelettes d'agneau
- Riz aux légumes
- Pâtes cuites sur place, choix de sauce pesto ou marinara
- Légumes
- Beurre à l'ail

buffet froid

- Crevettes sur glace
- Saumon décoré
- Salade César
- Huîtres
- Salade grecque
- Salade de fruits de mer
- Salade de calmar
- Salade de poulet/épinards / nouilles
- Salade de brocoli
- Salade de macaroni, chou, pommes de terre
- Céufs farcis
- Crudités et trempe
- Marinades
- Fromages fins et cheddar
- Sushis frais
- Pains et beurre

desserts

- Desserts
- Pâtisseries françaises
- Gâteaux
- Salade de fruits
- Thé et café

Forfait hébergement disponible

Golf et souper 110\$ ou Souper seulement 65\$ (départ shot gun à 11 h am) Membre 75\$ taxes et service inclus

Réservation : Ron Teoli 1-800-561-4707, poste 227 ron@golfheritage.com Téléc.: 819-522-6618

Les Centres jeunesse de l'Outaouais

INVITATION

SÉANCE PUBLIQUE ANNUELLE D'INFORMATION

Les membres du conseil d'administration, du comité des usagers et de la Fondation les Centres jeunesse de l'Outaouais vous invitent à participer à leur séance publique d'information qui aura lieu au moment suivant :

Date : Mercredi, 21 septembre 2011
Heure : 16h30
Endroit : Édifice Marc-Sénéchal, 105 boulevard Sacré-Coeur, Gatineau

Ordre du jour :

- Mot de bienvenue
- Présentation des membres du conseil d'administration 2010-2011
- Présentation du rapport d'activités des Centres jeunesse de l'Outaouais 2010-2011
- Présentation du rapport d'activités du comité des usagers 2010-2011
- AGA de la Fondation les Centres Jeunesse de l'Outaouais
- Période de questions

Bienvenue à toute la population !

Nous avons les jeunes à coeur!

Félicitations

La direction de Dupont&Dupont Ford • Lincoln désire souligner les résultats exceptionnels de M. Sébastien Mainville au cours du mois d'août.

Sébastien tient à remercier sa clientèle et l'invite à venir le rencontrer lors de l'achat ou la location d'un prochain véhicule.

Vous pouvez joindre Sébastien au 819 778-2751

M. Sébastien Mainville

REPRÉSENTANT DES VENTES

949, boul. St-Joseph, Gatineau
819 778-2751

DUPONT & DUPONT
FORD • LINCOLN

CONCOURS EXPÉDITION EN AMAZONIE

Écoutez **Bernier et Cie** et courez la chance de **GAGNER UNE AVENTURE INOUBLIABLE** dans les forêts de l'Équateur en répondant à la question posée entre 6 h et 9 h.

Faites parvenir ce coupon de participation avant le 16 septembre 2011 à 16 h à Concours « Expédition en Amazonie », LeDroit, 47, rue Clarence, bureau 222, C.P. 8860, succ. T, Ottawa (ON) K1G 3J9 ou au 1100 boul. Maloney O., Gatineau (QC), J8T 6G3.

Le tirage se fera le mercredi 21 septembre, en direct à l'émission **Bernier et Cie**, entre 7 h et 9 h, à la Première Chaîne de Radio-Canada

Aucun achat requis. Âge de majorité.

LeDroit expéditions MONDE

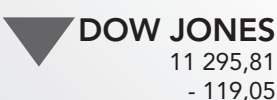
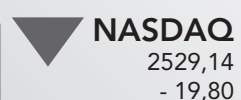
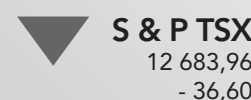
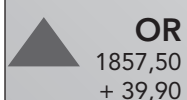
90,7 FM PREMIÈRE CHAÎNE

75

Date de la question posée : _____
Réponse : _____
Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Code postal : _____
Tél. domicile : _____
Tél. travail : _____
Courriel : _____

Je confirme avoir 18 ans et plus.
 Oui, j'accepte de recevoir de l'information sur les nouveautés, promotions et événements d'Expéditions Monde

Le prix comprend un voyage pour deux personnes en Amazonie équatoriale, incluant l'avion, l'hébergement, certains repas, les transferts fluviaux et terrestres ainsi qu'un guide indigène parlant français. Valeur: 4 180 \$ ou plus. Certaines conditions s'appliquent. Règlement complet à Radio-Canada et sur Radio-Canada.ca/bernieretcie.



La firme n'accepte pas la disqualification de son projet dans l'usine d'AbitibiBowater par Gatineau

Alpine fait appel à l'ombudsman

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Le groupe Alpine Energy ne baisse pas les bras et caresse toujours le projet d'incinérer les ordures à l'usine d'AbitibiBowater à Gatineau.

Contrairement à ce que laissait entendre le maire Marc Bureau hier, la firme du Colorado n'accepte pas la disqualification de son projet par la Ville de Gatineau.

«Ils ont peut-être eu l'impression qu'Alpine était satisfaite de leurs explications, mais ce n'est définitivement pas le cas. Les choses n'ont pas été faites correctement», a confié au *Droit* le président d'Alpine, James Beach.

Non seulement Alpine n'abandonne pas la partie, mais la société a mis sa menace à exécution en saisissant du dossier l'ombudsman de Gatineau, Michel Légère.

Mercredi, le maire Bureau assurait pourtant que tout était réglé et que le dossier n'irait pas devant l'ombudsman.

Or celui-ci a l'intention d'analyser le dossier en profondeur. «On va le regarder. Si quelqu'un

se sent lésé, on va regarder ça avec l'esprit de l'homme raisonnable, le gros bon sens», a dit M. Légère.

Le groupe Alpine questionne le processus choisi par la Ville de Gatineau pour recruter une entreprise intéressée à traiter les déchets des MRC de l'Outaouais.

Alpine n'a pas franchi l'étape des préqualifications, même si elle a fourni, entre autres, des garanties financières à hauteur de 500 millions. «Apparemment, ça n'a pas été suffisant, car nous avons obtenu un zéro dans la grille de pointage pour ce qui est de nos états financiers», lance M. Beach.

«Nous n'avons pas le sentiment d'avoir vraiment eu la chance de présenter notre projet. C'est un projet propre et nous avons les reins assez solides pour traiter les déchets pendant 20, 25 ans», assure M. Beach.

Le groupe Alpine soumissionnaire sur de nombreux projets dans le monde et n'est pas habitué à essuyer un refus si tôt dans le processus. «Ça a été vraiment une surprise pour nous, confie M. Beach. Les seules fois où vous êtes refusés au stage préliminaire,

c'est quand votre projet comporte une lacune majeure (*fatal flaw*). Peut-être que dans ce cas-ci, cette lacune majeure, c'est que Gatineau ne veut juste pas d'un incinérateur (*waste energy plant*).»

Favorable depuis le début au projet d'Alpine, le conseiller Stéphane Lauzon demande ce matin l'intervention du vérificateur général, Alain Girard. «Je veux qu'on réponde à certaines de mes questions», a dit M. Lauzon.

M. Lauzon, qui affirme avoir constaté certaines «irrégularités» dans le processus choisi par la Ville de Gatineau, rencontre ce matin le maire Bureau. Il doit lui remettre un rapport complet de ses observations et l'informer de sa démarche auprès du vérificateur général.

Le projet d'Alpine consiste à brûler les poubelles de toute la région dans l'incinérateur d'AbitibiBowater, tout en fournissant de l'énergie pour alimenter les machines à papier advenant la relance de l'usine.

La Ville de Gatineau privilégie toutefois les projets d'incinérateur qui souhaitent s'installer dans le parc industriel près de l'aéroport exécutif.



James Beach, le président d'Alpine Energy

PHOTO DE COURTOISIE

Accord sur l'harmonisation des taxes de vente avec Québec

Flaherty revient sur sa décision

FANNIE OLIVIER
La Presse Canadienne

Québec devra vraisemblablement patienter encore avant d'avoir son chèque en mains: le ministre fédéral des Finances Jim Flaherty prévient que l'accord sur l'harmonisation des taxes de vente avec la province pourrait bien ne pas être conclu comme promis avant le 15 septembre.

À son entrée au caucus conservateur hier matin, il a expliqué qu'un «écart significatif» persistait toujours entre les positions de Québec et d'Ottawa sur le sujet.

Le gouvernement conservateur avait pourtant accepté de verser une compensation de 2,2 milliards \$ au plus tard le 15 septembre.

«J'ai parlé au ministre Bachand la semaine dernière, nos fonctionnaires ont travaillé fort, nous avons échangé des documents préliminaires», a-t-il noté.

L'issue de ces échanges demeure cependant incertaine.

«Je ne dis pas que ça n'arrivera pas, je ne dis pas que ça arrivera (non plus)», a dit le ministre.

À une semaine de l'échéance, ses propos laissent présager que la province pourrait encore devoir patienter avant de toucher l'argent promis.

«C'est très important que le Québec soit prêt à harmoniser la base de la taxe du Québec avec la taxe fédérale», a-t-il ajouté.

En réaction aux commentaires de son homologue fédéral, le

ministre québécois des Finances Raymond Bachand l'a rappelé à l'ordre, à mots couverts.

«Je ne pense pas que ce soit sage de négocier sur la place publique. Je ne pense pas que c'est ce que M. Flaherty souhaite, et je pense que ce ne serait pas à son avantage», a-t-il souligné alors qu'il prenait part au caucus des députés du Parti libéral du Québec, à Saint-Alexis-des-Monts.

M. Bachand croit par ailleurs que le gouvernement respectera son engagement.

«C'est une date pour une entente de principe que, normalement, on devrait être capable de respecter à quelques jours près. Dans une négociation, on commence avec les points les plus faciles, et à la

fin, il reste toujours un ou deux points», a-t-il dit.

M. Bachand a soutenu que la perception de la TPS par le Québec n'est pas un enjeu dans les négociations, bien que les conservateurs aient déjà réclamé que cette activité soit rapatriée par l'administration fédérale.

«L'administration autonome du Québec de la perception, elle n'est pas en cause», a-t-il dit. Un porte-parole du gouvernement a également confirmé que cet aspect précis n'était pas en litige.

M. Bachand a refusé de donner plus de détails sur les points qui achoppent, se limitant à dire qu'ils sont compliqués.

L'harmonisation sur les biens qui sont taxés au fédéral et qui ne

le sont pas au provincial pourrait par ailleurs mettre du sable dans l'engrenage des négociations.

Depuis des années, le Québec réclame une compensation financière au gouvernement fédéral pour avoir harmonisé la TVQ à la TPS au début des années 1990.

Ottawa a par la suite versé 4,3 milliards \$ à l'Ontario, ainsi que 1,6 milliard \$ à la Colombie-Britannique pour faciliter la transition vers une unique taxe. Après avoir refusé au Québec un traitement similaire, Ottawa a affirmé au printemps vouloir régler le dossier avant le 15 septembre. Les conservateurs avaient d'ailleurs inclus le dossier dans leur plateforme électorale, puis avaient réitéré leur promesse dans le budget.

Relance de l'emploi aux États-Unis

Obama présente un plan de 447 milliards \$

WASHINGTON — Le président américain Barack Obama, qui tente à la fois de relancer l'économie et sa présidence, a proposé un plan de création d'emplois de 447 milliards \$ US, hier soir, lors d'un discours télévisé très attendu devant le Congrès.

L'aspect le plus nouveau et le plus important de son plan prévoit des réductions d'impôts à la fois pour les travailleurs et les employeurs. Le plan prévoit aussi de consacrer 105 milliards à des projets de travaux publics et 50 milliards pour renouveler les prestations de chômage qui arrivent à échéance pour environ six millions d'Américains.

Barack Obama a par ailleurs proposé d'investir 25 milliards

dans les infrastructures scolaires pour moderniser au moins 35000 écoles publiques. Il voudrait aussi consacrer 35 milliards pour éviter le licenciement de 280000 enseignants et pour soutenir l'embauche de milliers d'autres.

M. Obama a aussi affirmé que tous les Américains devraient payer leur juste part d'impôts. Il a déclaré que la plupart des Américains riches et des chefs d'entreprise seraient prêts à payer plus d'impôts pour favoriser la croissance de l'économie et pour mettre de l'ordre dans les finances du pays.

Le président américain a promis de financer son plan sans accroître la dette publique des États-Unis, notamment en éliminant les abris

fiscaux pour les entreprises et les allègements fiscaux accordés aux millionnaires et aux milliardaires.

«Ce plan est la bonne chose à faire maintenant», a dit le président devant les membres de la Chambre des représentants et du Sénat. «Vous devriez l'adopter. Et j'entends porter ce message dans tous les coins du pays», a-t-il dit.

Mais les propositions du président pourraient avoir un impact plus politique qu'économique. Il aura probablement du mal à faire adopter son plan par le Congrès: les républicains contrôlent la Chambre des représentants et peuvent avoir recours à des tactiques procédurales pour bloquer le projet de loi au Sénat.

Au-delà de leur opposition idéologique au plan de Barack Obama, les républicains seront probablement hésitants à donner au président une importante victoire législative qui pourrait favoriser ses chances de réélection.

Même avant le discours de M. Obama, le leader de la minorité républicaine au Sénat, Mitch McConnell a estimé que le plan du président était du recyclage.

«Ceci n'est pas un plan pour l'emploi. C'est un plan de réélection», a-t-il affirmé.

En mettant au défi les républicains d'agir sur leur propre terrain, M. Obama tentait peut-être de montrer aux électeurs qui écoutaient son discours à la maison, en particulier les indépendants, qu'il

n'est pas la personne à blâmer pour l'inaction de Washington.

«La question est de savoir si, devant une crise nationale persistante, nous pouvons cesser le cirque politique et faire quelque chose pour aider l'économie», a dit le président.

Mais son plan pourrait renforcer les lignes de division politiques avant les élections de 2012. Les républicains pensent que M. Obama aggrave le déficit avec des dépenses téméraires et en proposant ce qu'ils appellent «des hausses d'impôts qui tuent l'emploi».

Les démocrates, de leur côté, affirment que les républicains sont déconnectés de la réalité des Américains ordinaires.

Associated Press

Des millions investis à Masson-Angers

JESSY LAFLAMME

jlaflamme@ledroit.com

correspondante régionale

À coup de millions \$, le secteur de l'Encan Larose se refera une beauté commerciale avec la construction de grandes surfaces lors des prochaines années.

L'aménagement d'un IGA, au coût de 7 millions \$, est la première étape de ce projet qui changera la face du secteur ouest de Masson-Angers. Le copropriétaire de l'Encan Larose, Jean Larose, a bien hâte de voir les pelles mécaniques à l'œuvre d'ici une à deux semaines. «Nous travaillons sur ce projet depuis plusieurs années, raconte-t-il. La Ville de Gatineau a mis en place un nouveau Plan d'implantation et d'intégration architecturale que nous devons respecter. Après plusieurs pourparlers, nous avons obtenu leur approbation lors du dernier

conseil.» Le conseiller municipal, Luc Montreuil, est très heureux de ce dénouement. «Ce marché d'alimentation était devenu une nécessité à la suite de l'expansion de ce secteur», affirme-t-il.

Cette épicerie de 36000 pieds carrés devrait ouvrir ses portes au printemps prochain. Le Marché Tradition, actuellement situé dans les locaux de l'Encan, fermera ses portes.

La venue de ce IGA n'est qu'un début puisque M. Larose a également l'intention de construire une pharmacie et de rénover entièrement la façade de l'Encan. Ces travaux pourraient débiter soit à l'automne ou au printemps

prochain lorsque l'entrepreneur recevra l'aval de la Ville.

«Nous garderons le bâtiment actuel pour offrir différents services, explique M. Larose. Pour leur part, les vendeurs du marché aux puces n'ont pas à s'inquiéter, car ils pourront s'installer de l'autre côté de la rue.»

Un Tim Hortons fait également partie de ce projet commercial. «Les ententes sont prises, il suffit d'attendre la fin de la mise à niveau de la rue Georges, indique l'entrepreneur. De plus, il faut dénicher l'emplacement idéal avec la Ville pour ne pas nuire à la circulation.»

La fin de ces travaux permettra

aussi à l'homme d'affaires d'aller de l'avant avec la construction de 200 maisons à l'arrière de l'encan.

«Nous avons changé le zonage du champ de pratique de golf afin que ces terrains soient maintenant résidentiels. Ce seront des sites de premier choix, car les ser-

vices se trouveront pratiquement dans la cour des nouveaux acheteurs. Je reçois déjà des appels de personnes intéressées.»

Tous ces projets, excluant le Tim Hortons et le projet domiciliaire, créeront plus de 250 emplois et nécessiteront des investissements de plus de 10 millions \$.

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR MUNICIPALE
DISTRICT DE HULL
NO : 09-20963-0 ET 09-20964-2

LE PERCEPTEUR DES AMENDES POUR ET AU NOM DE LA VILLE DE GATINEAU
Partie demanderesse,
c.

ERIC PARADIS
Partie défenderesse,

Le 22 SEPTEMBRE 2011, à 10 :00 heures, au 136, RUE MUTCHMORE, en la ville de GATINEAU, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

1 Jeep # série : 1J4GW58S9XC511614, 8 écrans plat d'ordinateur, 1 ordinateur portable, 2 ordinateurs, 1 imprimante, 1 fax, 1 ciné-caméra, 1 BBQ, 1 bicyclette, 1 tondeuse, 2 téléviseurs, 1 divan modulaire, 2 masques africain, 1 girafe en bois, 1 table jeu d'échec, 2 buffets antique, 1 compresseur, 1 escabeau, 1 ensemble patio et plusieurs autres items, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHEQUE VISÉ

Gatineau, ce 6 septembre 2011

MICHEL BLANCHETTE
Huissier de Justice
District de Hull

PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
385 Boul. Gréber
Gatineau, Qc. J8T 5R4
819-643-1185

PROVINCE de QUÉBEC
MUNICIPALITÉ de DUHAMEL

AVIS PUBLIC

ACHAT D'UN CAMION 10 ROUES, ÉQUIPEMENTS DE DÉNEIGEMENT ET GRATTE ARRIÈRE CONCOURS # 2

EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ
par la soussignée, directrice générale que :

La Municipalité de Duhamel recevra jusqu'au 22 septembre 2011, à 13 heures, des soumissions pour l'achat d'un camion 10 roues neuf, des équipements de déneigement et d'une gratte arrière.

L'ouverture des soumissions se fera le même jour, à 13 heures 05, au 1890, rue Principale à Duhamel.

Les intéressés peuvent se procurer les documents de soumission par le biais du système électronique d'appel d'offres (SEAO), à l'adresse Internet suivante : <https://www.seao.ca>, appel d'offres 2011-05/01 (numéro d'avis 523437). Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Toute soumission doit être accompagnée d'une garantie bancaire ou d'un chèque visé représentant 10% du montant total de la soumission, avant taxes.

Les soumissions doivent être préparées sur les documents prévus à cette fin et selon les règles de présentation, mentionnés à l'article 2.3 du document d'appel d'offres.

La Municipalité de Duhamel se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Duhamel, ce 6^e jour de septembre 2011

Claire Dinel, Directrice générale

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE GATINEAU
VOUS INVITE À UN

5 à 7 @ astral RADIO

Venez rencontrer l'équipe du mois

Simb

Les Sénateurs d'Ottawa recevront la communauté d'affaires à la Place Scotia*

À GAGNER
Trois paires de billets

Le vendredi 23 septembre 2011
Un match entre les Sénateurs et le Canadien à 19 h

Membre **40\$** + taxes
Non-membre **80\$** + taxes

+ **stationnement**
payable sur place
** Des frais additionnels pour le transport en autobus

Un buffet sera servi accompagné de deux consommations
* Entrez par la porte #2

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
819 243-2246 POSTE 21 • f.jolicoeur@ccgatineau.ca
ccgatineau.ca

Profitez du vent!

Chambre de Commerce de Gatineau

RÉSEAUTAGE | INFORMATION | REPRÉSENTATION | FORMATION | MENTORAT

Développement économique - CLD Gatineau
Ville de Gatineau
CASINO LAC-LEAMY
Emploi Québec

LES LAURÉATS

ÉTUDIANTS ENGAGÉS 2011



1^{re} édition

GALA
FORCES AVENIR
RECONNAÎTRE + PROMOUVOIR
L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT
PROGRAMME AU COLLÉGIAL



Jacques-Arnaud Vanier, Arielle Elkrief (Étudiant engagé par excellence),
Nicolas Chatel-Launay, Luca Fortin.

Le 7 septembre dernier avait lieu, au Capitole de Québec, la première édition du Gala Forces AVENIR au collégial, où plus d'une centaine de citoyens ont été reconnus et remerciés pour leur engagement social et leur volonté à faire de notre collectivité, une source d'inspiration. C'est avec enthousiasme que l'ensemble

des lauréats ont fait rayonner, aux yeux de tous, leurs passions. Les invités ont pu découvrir des gens exemplaires, qui sont des modèles d'engagement pour le Québec. Forces AVENIR tient à vous présenter les lauréats de l'AVENIR qui ont été nommés lors de cette soirée.

DES ÉTUDIANTS ENGAGÉS À SE DÉPASSER POUR CRÉER DES CHANGEMENTS POSITIFS ET DURABLES, ICI ET AILLEURS COUP D'ŒIL SUR LES ÉTUDIANTS LAURÉATS

Peu importe leur champ d'action, ces jeunes étudiants du collégial font preuve d'un sens de l'engagement hors du commun. Ils n'hésitent pas à mettre en place des projets de toutes sortes pour faire face aux problèmes qu'ils constatent. Mais par-dessus tout, ils inspirent et mobilisent les autres dans l'action. Et réussissent ainsi à créer des changements positifs et durables, ici et ailleurs.

« La volonté de m'engager a toujours fait partie de moi », reconnaît **Arielle Elkrief**, étudiante au Dawson College et **lauréate de l'AVENIR Étudiant engagé par excellence** au gala Forces AVENIR au collégial. Pour Arielle, motiver la jeunesse à s'engager est un véritable leitmotiv. Depuis trois ans, elle agit notamment à titre de conseillère pour Fusion jeunesse, un organisme à but non lucratif qui a pour mission de contrer le décrochage scolaire en implantant dans les écoles des projets qui motivent, stimulent et engagent les

jeunes. Ce rôle lui a d'ailleurs valu d'être sélectionnée parmi 20 jeunes leaders de partout au Canada pour participer au Forum national sur les politiques publiques. Convaincue qu'il est possible d'améliorer la qualité de vie des gens grâce à l'action citoyenne, elle possède cette capacité bien à elle d'inspirer ses pairs et de leur insuffler le goût de se mobiliser à leur tour.

Luca Fortin, étudiant au Collège d'Alma et **lauréat de l'AVENIR Étudiant engagé**, a, lui aussi, l'ambition de motiver les gens qui l'entourent à se dépasser. C'est entre autres pourquoi il a développé un programme de conférences qui traitent de leadership, de motivation et de réussite personnelle, qu'il présente dans des classes de quatrième, de cinquième et de sixième années du primaire. Devant les obstacles, Luca est de ceux qui refusent de se décourager et souhaite entraîner les autres à sa suite. « Je tente de faire profiter de ma jeune expérience de leader à un maximum de gens », confie-t-il.

C'est à travers le mouvement étudiant, l'engagement politique, les recherches scientifiques et le tutorat, que **Nicolas Chatel-Launay**, étudiant au Cégep du Vieux-Montréal et lui aussi **lauréat de l'AVENIR Étudiant engagé**, est devenu un leader positif, toujours prêt à soutenir

son entourage. Croyant profondément à l'interrelation entre le mieux-être social et la protection de l'environnement, il démontre une volonté inflexible de faire évoluer les mentalités. Et, d'un projet de protection du Bois-de-l'Équerre, à Laval, à l'élaboration d'une semaine de l'environnement au cégep, son engagement pour la sauvegarde des écosystèmes est incontestable.

Depuis son jeune âge, l'étudiant au Collège Lionel-Groulx et **lauréat de l'AVENIR Étudiant engagé**, **Jacques-Arnaud Vanier**, a le « désir d'agir et de trouver des solutions concrètes aux problèmes qui préoccupent le monde ». Engagé pour l'intégration des personnes vivant avec une déficience intellectuelle à titre d'entraîneur-chef pour une équipe de natation des Olympiques spéciaux du Québec, entre autres, il fait décidément partie de ces jeunes qui se dépassent sans cesse tout en favorisant la coopération. Dans le but d'encourager les jeunes à vivre des expériences enrichissantes de bénévolat, il a notamment fondé le Salon de l'engagement étudiant au Collège Lionel-Groulx.

WWW.FORCESAVENIR.QC.CA

Grand Partenaire



Partenaires

LeDroit



Canada



Québec

DESSAU



Bell



VOTRE HOROSCOPE, LE VENDREDI 9 SEPTEMBRE 2011

capricorne L'arrivée de Mercure dans un autre Signe de Terre, la Vierge, rend plus facile d'entrer en contact avec les autres et de faire comprendre votre point de vue. Inutile de tout rationaliser aujourd'hui: une démarche intuitive peut vous aider à rejoindre davantage de gens. Il est également possible de voir se développer des affinités intellectuelles avec une nouvelle personne.

poissons Il suffit d'oser prendre la parole pour mettre fin à un silence embarrassant. Avec le Soleil, Mercure et Vénus en face de votre Signe, en Vierge, votre charme et votre entregent sont susceptibles de vous faire gagner des points. Tant que vos interlocuteurs vous posent des questions, c'est que vos propos les intéressent. Bien sûr, vous ne perdrez rien à essayer de faire parler les autres.

taureau Le tact et la diplomatie sont définitivement de mise tant que la Lune est en Verseau, angulaire au Taureau. Assurez-vous de bien comprendre la place qu'occupe une personne dans une dynamique de groupe ou le rôle qu'elle joue dans un contexte social avant d'émettre un commentaire. Il serait dommage de commettre un faux pas, notamment s'il s'agit de quelqu'un qui est en mesure de faire avancer votre cause.

cancer Il y a dans le pardon un plaisir que l'on ne retrouve pas dans la vengeance. Si vous parvenez à faire disparaître une vieille rancœur qui continue de vous habiter, vous êtes la première personne qui en bénéficiera. C'est le temps d'accorder le bénéfice du doute, voire une seconde chance, à quelqu'un qui fait preuve de bonne volonté. Une attitude conciliante qui vous vaudra une belle reconnaissance.

vierge L'arrivée de Mercure en Vierge devrait faciliter la communication au sein d'un groupe de gens, qu'ils vous soient familiers ou étrangers. Ce vendredi n'est synonyme ni d'ennui, ni de contrainte, mais plutôt d'amusement et de réconfort. Une situation qui vous tient à cœur semble vouloir évoluer conformément à vos attentes, mais ne vendez pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué.

scorpion Ce cycle Lunaire en Verseau peut vous demander de fournir un effort supplémentaire pour harmoniser vos relations. Il vaut mieux passer l'éponge sur tout commentaire désobligeant que de vous laisser entraîner dans une polémique pénible et difficile. La sagesse et l'humilité sont les valeurs sur lesquelles miser pour traverser la journée. Patientez, un apaisement sera ressenti d'ici peu.

verseau Vu que la vie publique et les circonstances sociales vous sourient, ne ratez pas l'occasion de circuler dans le monde et d'établir des contacts. Tandis que la Lune poursuit son parcours mensuel en Verseau, vous pouvez recevoir des appuis plus facilement. Toutefois, on obtient rien sans rien. N'attendez pas à ce que les gens viennent spontanément cogner à votre porte; vous devriez faire un minimum de sollicitation.

belier Il est bon de savoir se souvenir, mais encore mieux d'être capable d'oublier. Vous aurez tout avantage à terminer la semaine en faisant table rase de vieilles rancœurs. Pourquoi ne pas donner une autre chance à quelqu'un pour faire ses preuves? Même si elles sont identiques, au moins vos nouvelles conclusions ne seront pas désuètes. Qui sait, peut-être vous raviserez-vous?

gémeaux D'un âne qui ne veut pas boire on ne peut abaisser la tête. Si quelqu'un refuse de participer, il ne sert à rien d'insister aujourd'hui. Maintenant que Mercure fait son entrée en Vierge, angulaire aux Gémeaux, toute pression exercée en ce sens risque, au contraire, d'intensifier sa réticence. Il vaut mieux laisser le temps faire son oeuvre sans ramener cette affaire sur le tapis pendant un petit bout de temps.

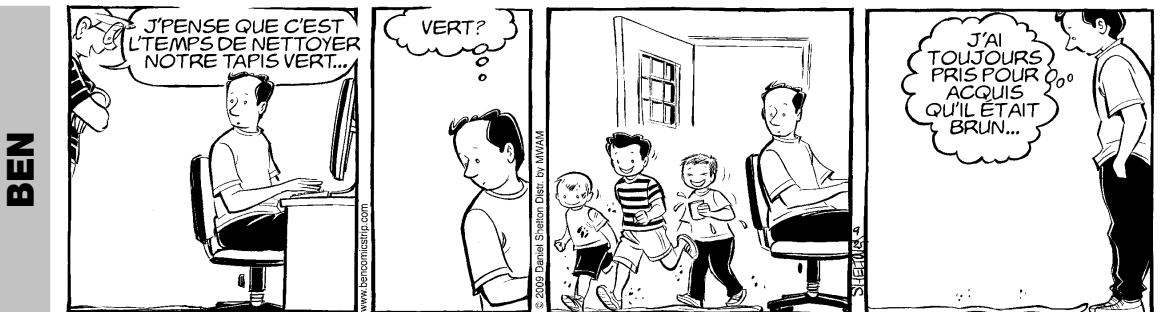
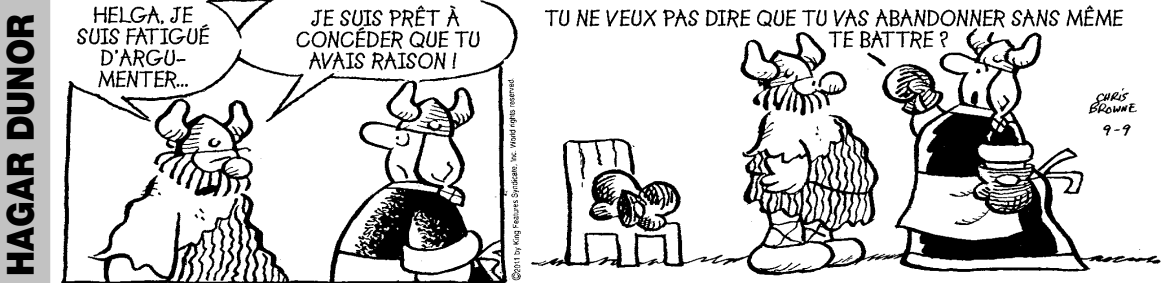
lion Un élément peut tomber en place de lui-même, sans votre intervention. En effet, vu que la Lune parcourt votre Signe complémentaire, le Verseau, les autres pourraient faire des choix qui vous conviennent sans que vous n'ayez à influencer leurs décisions. Pourquoi ne pas profiter de ce vendredi pour vous permettre une petite fantaisie qui vous trotte dans la tête depuis un certain temps?

balance Un vieux proverbe dit que les gens heureux n'ont pas besoin de se presser, et vous terminerez mieux la semaine si vous ne vous en remettez pas à la dernière minute en ce qui a trait à vos préparatifs. Servez-vous du passage de la Lune en Verseau, au trigone de Saturne en Balance, pour structurer votre journée afin de ne pas être à la course. La soirée sourit aux activités sociales.

sagittaire L'arrivée de Mercure en Vierge peut vous faire hésiter davantage avant d'effectuer un choix. Chaque alternative comporte ses avantages et ses inconvénients. Au lieu de se concentrer uniquement sur les points forts, la comparaison des points faibles que comportent différentes options peut faciliter votre décision. Concentrez-vous sur l'aspect pratique et ne vous laissez pas influencer par de tiers partis.

Les petits bonshommes

09092011



CITATION SECRÈTE Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

9 septembre 2011

Thème : Citation de André Prévot

L	I	A	E	O	E	R	T	S	U	A	T	O	P
L	Q	O	N	S	S	S	N	P	L	E	N	R	V
L	Q	O	N	S	S	S	N	P	L	E	N	R	V

SOLUTION
du dernier numéro
Souviens-toi de la fragilité des choses humaines.

MOTS CROISÉS
www.hannequart.com

- HORIZONTALLEMENT**
- Qui manifeste une violente colère empreinte de menace.
 - Sans aspérités - Sa chenille est nuisible à la vigne.
 - Démodé - Gardé dans sa main.
 - Île grecque - À l'abri des risques et des tracas.
 - Marque la façon - Décidé à - Circule à Phnom Penh.
 - Il a écrit *le Corbeau* en 1845 - Luth du Proche-Orient.
 - Est informé de - Racine utilisée contre la fatigue.
 - Et les autres choses - Venue au monde.
 - Expression de la voix - Cassiers.
 - Militaires perdus par une armée à la suite d'une bataille - Singe.
 - Hasard, favorable ou non - Enchevêtrer.
 - Enchâssés - Écime.

- VERTICALEMENT**
- Emportée par une violente colère - Enjambée.
 - Mariage - Harnaché.
 - Tissus - Manger peu.
 - Multiplie par un million - Tyran.
 - Plein d'aigreur.
 - Dieu grec de la Mer -

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

9 septembre 2011 No 2786

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	S	O	U	P	E	A	U	L	A	I	T		
2	T	I	R	E	C	S	A	R	D	A	S		
3	E	N	E	R	G	I	E	C	E	C	I		
4	I	T	E	M	D	E	T	T	E	T			
5	N	E	I	C	I	H	I	S	S	E			
6	B	U	S	I	T	E	Q	U	S				
7	E	S	T	S	E	M	O	U	L	E			
8	C	H	I	N	E	O	R	E	A	D	E		
9	K	I	L	L	O	T	S	N	O				
10	L	I	B	E	R	I	A	D	I	A			
11	R	O	S	E	N	O	R	D	E	S	T		
12	E	M	E	R	G	E	N	T	S	E	S		

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

			8		3		4	
		9				7		
	8		1	2	9	5	3	6
	3		9	6				2
								4
		2		5				
1				8				
					2		6	7
7	9		3					

Niveau de difficulté : MOYEN 1874

Solution du dernier sudoku

8	1	4	6	2	7	9	3	5
3	6	7	5	8	9	2	1	4
9	5	2	3	4	1	8	7	6
2	9	1	4	7	3	5	6	8
4	3	6	8	1	5	7	2	9
5	7	8	9	6	2	3	4	1
7	2	9	1	5	6	4	8	3
1	8	5	7	3	4	6	9	2
6	4	3	2	9	8	1	5	7

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Par Fabien Savary 1873

gagnez**
l'une des



Profitez de la vie

BRAULT & MARTINEAU

50 CROISIÈRES POUR 2 PERSONNES dans les Caraïbes

à bord du luxueux Navigator of the seas de Royal Caribbean
UNE VALEUR EN PRIX DE 187 855 \$



**AUCUN ACHAT REQUIS. CE CONCOURS EST OUVERT AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO SEULEMENT. LA CROISIÈRE AURA LIEU DU 22 AU 29 JANVIER 2012. RÉGLEMENT ET DÉTAILS EN MAGASIN.



MOBILIER DE SALON

Moderne et très confortable

Livraison gratuite

- Causeuse 12,58 \$*/mois ou 629 \$
- Fauteuil 9,58 \$*/mois ou 479 \$
- Meuble audio/vidéo 16,78 \$*/mois ou 839 \$
- Table de centre 9,98 \$*/mois ou 499 \$
- Table de bout 5,98 \$*/mois ou 299 \$

13 98 \$*/mois OU
699 \$ SOFA
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**



MOBILIER DE CHAMBRE

Fini couleur chocolat

Livraison gratuite

- Armoire aussi offerte
5,98 \$*/mois ou 299 \$

17 98 \$*/mois OU
899 \$

NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

Comprend : bureau double, miroir,
2 tables de nuit et tête de lit



MOBILIER DE SALON

Très confortable, tissu résistant

Livraison gratuite

- Causeuse
8,38 \$*/mois ou 419 \$
- Fauteuil
6,38 \$*/mois ou 319 \$

9 58 \$*/mois OU
479 \$ SOFA
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**



9 98 \$*/mois OU
499 \$

NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

RÉCAMIER

De style moderne,
revêtu de polyuréthane brun
Aussi offert en blanc
Livraison gratuite



MOBILIER DE SALON MODULAIRE

De style moderne,
revêtement en polyuréthane

Livraison gratuite

- Pouf
5,98 \$*/mois ou 299 \$

17 98 \$*/mois OU
899 \$ 2 MCX
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**



MOBILIER DE CUISINE

De style contemporain, fini marbre,
table de 107 x 152 cm (42 x 60 po)

Livraison gratuite

- Buffet 11,98 \$*/mois ou 599 \$
- Tapis 160 x 231 cm (63 x 91 po) 7,38 \$*/mois ou 369 \$

13 98 \$*/mois OU
699 \$

NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**
Comprend : 1 table et 4 chaises



MOBILIER DE CUISINE

Dessus de table en céramique
de couleur chocolat, table de
76 x 103 cm (41 x 63 po)

Livraison gratuite

11 98 \$*/mois OU
599 \$

NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**
Comprend : 1 table et 4 chaises

venez voir notre vaste
sélection d'accessoires
de décoration en magasin



FAUTEUIL D'APPOINT

De couleur chocolat

Livraison gratuite

Pratique et fonctionnel
pour n'importe quelle
pièce de la maison

5 98 \$*/mois OU
299 \$
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

Nous payons la

TPS et la TVQ

PLUS

50 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT*

sur les meubles* et
accessoires de décoration*

jusqu'en novembre 2015

Vous pouvez payer en

LIVRAISON GRATUITE 7 JOURS SUR 7, MÊME LE DIMANCHE! DANS UN RAYON DE 200 KM. DÉTAILS EN MAGASIN.

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI 9H À 21H • SAMEDI 9H À 17H • DIMANCHE 10H À 17H

GATINEAU 819 561-5007 • 1 877 755-2555
braultetmartineau.com



*Offre en vigueur du mardi 6 septembre au dimanche 11 septembre 2011. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de Liquidation Brault & Martineau et aux Galeries du sommeil. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. **Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin. * Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. **Aucun achat requis. Ce concours est ouvert aux résidents du Québec et de l'Ontario seulement. Le voyage aura lieu du 22 au 29 janvier 2012. Règlement et détails en magasin.

Termes et conditions de la vente pour le programme de financement • Paiements mensuels égaux, sans intérêt : achat minimum requis de 999 \$ avant taxes pour les meubles et accessoires de décoration sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:	100 \$	500 \$	1000 \$
Si votre solde quotidien moyen est de :			
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de :	1,60 \$	8,01 \$	16,03 \$

ARTS *et* spectacles

LA CHANSON DE L'ÉTÉ

NEW YORK — *Party Rock Anthem* de LMFAO a été la chanson la plus populaire de l'été, selon Billboard. Le reste du top 5 est constitué de *Give Me Everything* de Pitbull, *Rolling in the Deep* d'Adele, *Super Bass* de Nicki Minaj et *Last Friday Night (T.G.I.F.)* de Katy Perry.

Associated Press

WHITERSPOON HAPPÉE PAR UNE VOITURE

SANTA MONICA — L'actrice Reese Witherspoon a été frappée par une voiture alors qu'elle faisait du jogging près de Los Angeles mercredi matin et souffre de blessures mineures. La police de Santa Monica a indiqué que la star de 35 ans avait été heurtée par une conductrice de 84 ans qui roulait à environ 30 km/h. La vedette de *Legally Blond* courait dans un passage pour piétons non identifié lorsque l'impact est survenu. L'automobiliste a été accusée de ne pas avoir cédé le passage devant une traverse de piétons.



ETIENNE RANGER, LeDroit

Le groupe Bourbon Bay faisait partie des artistes qui ont pris d'assaut la scène du Festival Outaouais Émergent hier, lors de la soirée d'ouverture de la 4^e édition.

La naissance d'une vraie place des festivals

Le FOÉ est lancé en beauté



MARC ANDRÉ JOANISSE
majoanisse@ledroit.com

Ça prenait bien le Festival de l'Outaouais émergent pour nous faire découvrir un endroit bourré de potentiel.

La Ville de Gatineau ne détesterait trouver un lieu de rassemblement, peut-être aménager une Place de festivals dans le Vieux-Hull. Il est là et il attend patiemment dans le parc de stationnement de l'édifice de la Fonderie. Pourquoi pas? On est à distance de marche de l'îlot d'estaminets et le lieu est particulièrement accueillant.

En tout cas, il l'était hier soir et il le sera d'ici samedi. Puisque les dirigeants du FOÉ ne manquent jamais d'idées originales, ils ont trouvé une façon unique d'animer l'endroit. De vieilles voitures, des tacots, y

ont élu domicile. Il y a aussi ce montage concocté avec des enjoliveurs qui attire passablement l'attention.

Et oui, le Festival de l'Outaouais émergent a donné le coup d'envoi à sa quatrième édition avec une première, des prestations sur la scène extérieure, un jeudi soir. Et une autre première, un vernissage au Centre Axe-Néo 7.

C'est ça le FOÉ, version 2011, un microcosme de la culture en Outaouais avec ses spectacles, ses soirées de Slam, ses artistes en arts visuels, sa Place des artisans, son théâtre et ses prestations multidisciplinaires. On l'a écrit plutôt cette semaine, les festivaliers ne trouveront pas le temps long d'ici dimanche.

Retour au pied de la scène où cinq groupes se sont donnés le relais. Une musique hétéroclite interprétée par des groupes d'ici et de l'extérieur et un reflet du potentiel musical chez ces formations.

Intéressante prestation de 37 Laval, des musiciens d'ici. Ils sont cinq et leur musique est

largement influencée par les groupes du début des années 1970.

Une petite pause et place à Bourbon Bay. Impressionnant, ce groupe formé de sept musiciens et aux influences nombreuses. On a goûté à un peu de rock'a'billy, à un peu de jazz et à un folk grandement inspiré.

Jean-François Nault a promis que Junkyard Dogs allait déplacer passablement d'air et il a tenu parole. Puissante performance avec comme invité, le guitariste Ricky Laurent. Du blues comme aime l'entendre, sans retenue, sans détour, avec un duo de guitaristes habiles et, avouons-le, un blues un peu sale. Nault est de retour, ce soir, avec Fet. Nat..

Suite logique, après Junkyard Dogs, place à Dance Laury Dance. Le groupe de Québec a fait la première partie de Metallica, cet été, sur les Plaines d'Abraham et s'est envolé, ce matin, pour Los Angeles et «Québec à Hollywood». On se demande comment les diffuseurs américains pourront résister aux



Etienne Ranger, LeDroit

Le guitariste gatinois Ricky Laurent est monté sur scène avec le groupe Junkyard Dogs.

chansons du groupe heavy métal.

L'heure de tombée nous a malheureusement empêché d'apprécier la performance de

Meat Parade, le projet de Jessy Osborne-Lanthier.

Au cas où vous l'aurez oublié, Malajube est attendu au FOÉ, ce soir.

Un cadeau pour l'OSG... et pour le public

MARC ANDRÉ JOANISSE
majoanisse@ledroit.com

Le directeur musical et chef de l'Orchestre symphonique de Gatineau (OSG), Yves Léveillé, s'est fait un cadeau. Les musiciens aussi. Et le public lui, s'en gavera. Déjà une cinquième saison pour l'Orchestre et pour souligner l'événement, il a opté pour la *5e Symphonie* de Beethoven.

Ne cherchez pas la coïncidence, il n'y en a pas. Tout était prévu. L'œuvre du célèbre compositeur s'est avérée un incontournable pour le premier concert de la saison 2011-2012, demain soir, à la salle Odyssée de la Maison de la culture de Gatineau.

«L'œuvre est tragique», a expliqué Yves Léveillé, rencontré plus tôt cette semaine, dans une salle de classe du Conservatoire de musique du Québec à Gatineau, où il est enseignant.

Le directeur musical de l'OSG la connaît bien, cette symphonie, pour l'avoir interprétée à quelques reprises au sein d'un orchestre. Dans quelques heu-

res, le maestro la dirigera et le défi en est un de taille. «Il faut parvenir à sortir toute l'intention du compositeur. Avec le temps, je suis parvenu à bien comprendre l'œuvre de Beethoven. À saisir toutes ses subtilités et à reconnaître son écriture, sa couleur et son énergie. Je l'ai toujours admiré et on se fait un gros cadeau en l'interprétant à l'occasion de notre premier concert de la saison.»

La première soirée de l'OSG est entièrement dédiée à Beethoven. Il y a la 5e. Ses musiciens proposent également le *Triple concerto en do majeur, opus 56*. «Une œuvre incroyable et tragique. Elle m'a toujours touché.»

Son interprétation permettra à trois des musiciens de l'orchestre de démontrer leur brio. Première dans les annales de l'OSG: trois de ses musiciens, tous des premières chaises, seront entendus en solo. Le public aura alors la chance d'apprécier le violoniste François Goudreau, la violoncelliste Julie Trudeau et le pianiste Pierre-Richard Aubin.

Quatre autres concerts seront

présentés d'ici à la fin de l'actuelle saison. Le prochain est regroupé sous le titre «Jazz du monde: une musique enflammée». Il sera offert le 12 novembre et ce soir-là, les musiciens de l'orchestre accueilleront le groupe Fortin, Léveillé, Donato et Nasturica. Une rencontre au sommet pour le chef d'orchestre Yves Léveillé. Pour la première fois, lui et son frère Richard se donneront la réplique à l'occasion d'un concert.

Le 10 décembre, retour attendu de Natalie Choquette, qui a participé au premier concert de l'OSG, il y a cinq ans. Pour les deux derniers rendez-vous, les projecteurs seront braqués sur Luc De Larochellière et Marie-Denise Pelletier, le 18 février, et sur la *5e Symphonie* de Mahler, le 31 mars.

POUR Y ALLER

OÙ? Maison de la culture de Gatineau
QUAND? samedi, 20 h
RENSEIGNEMENTS? 819-243-2525



Photo de courtoisie

Le pianiste Pierre-Richard Aubin sera parmi les solistes.

LA BIENNALE ZONES THÉÂTRALES

DU 11 AU 17 SEPTEMBRE 2011



12 ET 13 SEPTEMBRE À 19 H
STUDIO DU CNA

LA PERSISTANCE DU SABLE

Les grains de sable de nos défaites
et les grains de sable de nos victoires
tombent dans le même sablier

Marcel-Romain Thériault / Philippe Lambert,
assisté de Jean Gaudreau
Théâtre populaire d'Acadie (Caraquet, N.-B.)
Théâtre du Tandem (Rouyn-Noranda, Québec)



12 ET 13 SEPTEMBRE À 21 H 30
LA NOUVELLE SCÈNE

FRÈRES D'HIVER

La naissance d'un poète inspiré
par la beauté des paroles
d'un frère qu'il n'a jamais connu

Michel Ouellette / Joël Bédows,
assisté de Marie-Claude Dicaire
Théâtre la Catapulte (Ottawa, Ontario)



Informations sur notre programmation
WWW.ZONESTHEATRALES.CA
1 888.991.2787
Ou en personne à la billetterie du CNA



«LE FILM DE LA
RENTRÉE QUI VAUT
LE DÉTOUR,
SANS CONTREDIT.»

TVA

«10 SUR 10!
UNE NOMINATION
POTENTIELLE POUR
LES OSCARS [...] UN
FILM FORMIDABLE.»

JOBLD.COM



TOM HARDY JOEL EDGERTON

WARRIOR
En version française québécoise: *Guerrier*

LA FAMILLE EST LA SEULE
RAISON DE SE BATTRE.

WWW.GUERRIER-LEFILM.COM
LIONSGATE



13 ANS+ DÈS AUJOURD'HUI!

Suivez-nous sur **facebook** Alliance Vivafilm

Regardez-nous sur **You Tube** Vivafilmofficiel

«UN WINNER!

Podalydès est **EXCELLENT**
en **Sarkozy**. Avec ses répliques
qui frappent dans le mille, c'est une
COMÉDIE DRAMATIQUE EFFICACE
et **DIVERTISSANTE!**» Marc Cassivi, **LA PRESSE**

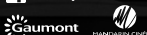


SÉLECTION OFFICIELLE
FESTIVAL DE CANNES



LA CONQUÊTE
UN FILM DE XAVIER DURRINGER

LaConquete.LeFilm



À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!

CONSULTEZ LES GUIDES-
HORAIRES DES CINÉMAS

DU RÉALISATEUR DE
DESTINATION ULTIME
DES PRODUCTEURS DE
HOSTEL
ET
**MASSACRE À LA
TRONÇONNEUSE**



LA TERREUR SURGIT
DES PROFONDEURS
REQUINS 3D

EN REAL D 3D ET CERTAINS ÉCRANS 2D

Requins3D-lefilm.com

Requins3D



BENOÎT POELVOORDE DANY BOON

RIEN À
DÉCLARER
UN FILM DE DANY BOON



www.rienadeclarer.ca

rienadeclarer.lefilm



13 ANS+ À L'AFFICHE!

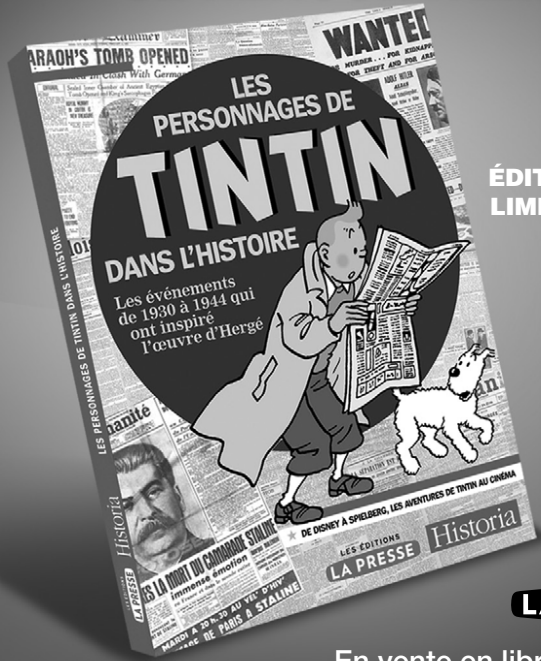
CONSULTEZ LES GUIDES-
HORAIRES DES CINÉMAS

À L'AFFICHE!

CONSULTEZ LES GUIDES-
HORAIRES DES CINÉMAS

LES FILMS SEVILLE

QUAND RÉALITÉ HISTORIQUE ET FICTION SE RENCONTRENT...



ÉDITION LIMITÉE

LES ÉDITIONS LA PRESSE

En vente en librairie et sur librairie.cyberpresse.ca

Héritage Images/Leemage; © Hergé/Moulinart 2011, D.R.

LE FILM QUÉBÉCOIS #1 AU BOX-OFFICE!

★★★★★ «Un film nuancé, profond et mature.»

Sylvie St-Jacques, La Presse

POUR L'AMOUR DE DIEU

UN FILM DE MICHELINE LANCTÔT



À L'AFFICHE! **GATINEAU** **STARCITÉ HULL** **CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS**

metropolefilms.com

★★★★★ **Le Parisien** ★★★★★ **Le Point**
★★★★★ **Télé 7 Jours** ★★★★★ **Le Monde**

Audrey TAUTOU Nathalie BAYE
Sami BOUAJILA

De vrais mensonges

Un film de Pierre SALVADORI

DÈS AUJOURD'HUI! **STARCITÉ HULL** **CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS**

metropolefilms.com

Procès du médecin de Jackson

LOS ANGELES - Les quelques 160 personnes qui se sont présentées hier à l'occasion de la sélection du jury pour le procès du médecin de Michael Jackson avaient toutes entendu parler de l'affaire.

Le magistrat et les avocats dirigeant la procédure ont accueilli les jurés potentiels hier matin.

Le juge de la Cour supérieure de Los Angeles Michael Pastor a déclaré qu'il n'était pas surpris d'apprendre que le groupe au complet connaissait déjà l'histoire du Dr Conrad Murray.

Il a interdit à plusieurs reprises aux futurs jurés de lire ou d'écouter ce que les médias diraient du procès, qui devrait durer cinq semaines.

Ceux qui ont le temps d'y participer ont été invités à remplir un questionnaire de 30 pages visant à déterminer ce qu'ils savaient du dossier.

Associated Press

CINÉMA

HORAIRE DU 9 AU 15 SEPTEMBRE 2011

POUR L'AMOUR DE DIEU (G) VEN-DIM, MAR 12:55, 3:50, 6:25, 9:00; LUN, MER, JEU 6:25, 9:00 **LA CONQUÊTE** (G) VEN-DIM, MAR 12:50, 3:20, 6:35, 9:05; LUN, MER, JEU 6:35, 9:05 **CREATURE** (13+) VEN-DIM, MAR 12:50, 3:25, 7:10, 9:30; LUN, MER, JEU 7:10, 9:30

GATINEAU (THÉÂTRE IMAX)
100 RUE LAURIER, 819 776-7010

EXTREME MAR. 13 SEPTEMBRE : 21 H 10 JEU. 15 SEPTEMBRE : 21 H 10 EXTREME LUN. 12 SEPTEMBRE : 21 H 10 MER. 14 SEPTEMBRE : 21 H 10 **NÉS POUR ÊTRE LIBRES** 3D VEN. 9 SEPTEMBRE : 12 H 55 SAM. 10 SEPTEMBRE : 12 H 55 DIM. 11 SEPTEMBRE : 10 H 45, 14 H LUN. 12 SEPTEMBRE : 12 H 55, 19 H MAR. 13 SEPTEMBRE : 12 H 55 MER. 14 SEPTEMBRE : 12 H 55 JEU. 15 SEPTEMBRE : 12 H 55, 19 H **BORN TO BE WILD** 3D VEN. 9 SEPTEMBRE : 10 H 45, 14 H, 15 H 05, 16 H 10 SAM. 10 SEPTEMBRE : 10 H 45, 14 H, 15 H 05, 16 H 10 DIM. 11 SEPTEMBRE : 12 H 55, 15 H 05, 16 H 10 LUN. 12 SEPTEMBRE : 10 H 45, 14 H, 15 H 05, 16 H 10 MAR. 13 SEPTEMBRE : 10 H 45, 14 H, 15 H 05, 16 H 10 MER. 14 SEPTEMBRE : 10 H 45, 14 H, 15 H 05, 16 H 10 JEU. 15 SEPTEMBRE : 10 H 45, 14 H, 15 H 05, 16 H 10 **SAUVETAGES** 3D VEN. 9 SEPTEMBRE : 17 H 15 SAM. 10 SEPTEMBRE : 17 H 15 DIM. 11 SEPTEMBRE : 17 H 15 LUN. 12 SEPTEMBRE : 17 H 15, 20 H 05 MAR. 13 SEPTEMBRE : 17 H 15 MER. 14 SEPTEMBRE : 17 H 15, 20 H 05 JEU. 15 SEPTEMBRE : 17 H 15 **RESCUE** 3D VEN. 9 SEPTEMBRE : 11 H 50, 19 H SAM. 10 SEPTEMBRE : 11 H 50, 19 H DIM. 11 SEPTEMBRE : 11 H 50, 18 H 20 LUN. 12 SEPTEMBRE : 11 H 50, 18 H 20 MER. 13 SEPTEMBRE : 11 H 50, 18 H 20 JEU. 15 SEPTEMBRE : 11 H 50, 20 H 05 **TRANSFORMERS : LA FACE CACHÉE DE LA LUNE** - 3D VEN. 9 SEPTEMBRE : 20 H 05 **TRANSFORMERS : DARK OF THE MOON** - 3D SAM. 10 SEPTEMBRE : 20 H 05 DIM. 11 SEPTEMBRE : 19 H 30

GATINEAU (CINÉ-PARC TEMPLETON)
1779, BOUL. MALONEY EST (BOUL. AÉROPORT), 819 663-0915

ÉCRAN 1 - **DESTINATION ULTIME 5** (13+) **UN AMOUR FOU** (G) VEN-SAM ÉCRAN 2 - **CONAN THE BARBARIAN** (VOA) (13+) 30 MINUTES OR LESS (VOA) (13+) VEN-SAM

OTTAWA (CINEMA BYTOWN)
325, RUE RIDEAU, 613 789-3456

LA CONQUÊTE (V.O.F., S.T.A., 14A) VEN 9:10, SAM 2:45 & 7:00, DIM 6:30; LUN & MAR 9:15, MER 7:00, JEU 4:45 **TERRI** (V.O.A., 14A) VEN 6:55, SAM 9:15, DIM 1:30 & 4:45, LUN 4:15, MAR 7:00, MER 4:45 **BILL CUNNINGHAM NEW YORK** (V.O.A., PG) VEN & SAM 5:00 **11'09''01 - SEPTEMBER 11TH** (V.O., S.T.A., 14A) DIM 3:45, LUN 6:30 **BEGINNERS** (V.O.A., 14A) MAR 4:45, MER 9:15

OTTAWA (SOUTH KEYS)
2214, RUE BANK, 613 736-1115

THE SMURFS 3D (G) VEN-JEU 10:25, 1:00, 3:50 **BUCKY LARSON: BORN TO BE A STAR** VEN-JEU 10:55, 1:20, 3:40, 7:15, 9:50 **WARRIOR** VEN, JEU 12:15, 3:20, 6:35, 9:45 **SPY KIDS: ALL THE TIME IN THE WORLD IN 4D** VEN-JEU 11:05, 1:45, 4:20, 6:45, 9:20 **RISE OF THE PLANET OF THE APES** (PG) VEN-

SAM, LUN-JEU 10:35, 1:15, 3:45, 6:40, 9:35; DIM 10:15, 3:45, 6:40, 9:35 **CONTAGION** (PG) VEN-SAM, LUN-JEU 10:30, 1:10, 3:55, 7:00, 10:05; DIM 10:30, 1:10, 4:30, 7:00, 10:05 **CRAZY, STUPID, LOVE**, (PG) VEN-DIM, MAR-JEU 10:45, 1:25, 4:25, 7:20, 10:00; LUN 10:45, 1:25, 4:25, 10:00 **COLOMBIANA** (14A) VEN-JEU 7:25, 10:05 **THE HELP** (PG) VEN-JEU 12:00, 3:10, 6:30, 9:40 **APOLLO 18** (PG) VEN-JEU 10:50, 1:30, 4:05, 6:50, 9:10 **THE DEBT** (14A) VEN-JEU 11:00, 1:35, 4:10, 6:55, 9:55 **SHARK NIGHT 3D** (14A) VEN-JEU 10:40, 1:40, 4:15, 7:10, 9:50 **OUR IDIOT BROTHER** (14A) VEN, DIM-MER 11:30, 2:00, 4:30, 7:05, 9:30; SAM 12:05, 7:05, 9:30; JEU 11:30, 2:00, 4:30, 10:15 **LAST NIGHT OF THE PROMS LIVE - BBC PROMS 2011** SAM 2:30 **SWAN LAKE BOLSHOI BALLET** DIM 1:00; LUN 6:30 **ONE MAN, TWO GUVNORS** JEU 7:00

OTTAWA (COLISEUM)
3090, AVE. CARLING, 613 596-9475

HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 2 (PG) VEN, DIM 12:30, 3:35, 6:50, 9:50; SAM 6:50, 9:50; LUN-JEU 3:55, 6:50, 9:50 **BUCKY LARSON: BORN TO BE A STAR** VEN-DIM 1:10, 3:50, 7:20, 9:40; LUN-JEU 4:20, 7:20, 9:40 **WARRIOR** VEN-DIM 12:50, 3:55, 7:05, 10:15; LUN-JEU 3:45, 7:05, 10:15 **RISE OF THE PLANET OF THE APES** (PG) VEN-DIM 1:20, 4:15, 7:25, 10:00; LUN-MER 4:30, 7:25, 10:00; JEU 4:30 **RISE OF THE PLANET OF THE APES** (PG) JEU 1:00 **CONTAGION** (PG) VEN-DIM 1:30, 4:20, 7:30, 10:10; LUN-JEU 4:40, 7:30, 10:10 **COLOMBIANA** (14A) VEN-DIM 1:25, 4:05, 6:55, 9:45; LUN-JEU 4:25, 6:55, 9:45 **THE HELP** (PG) VEN-DIM 12:35, 3:45, 7:10, 10:20; LUN-JEU 4:00, 7:10, 10:20 **APOLLO 18** (PG) VEN-DIM 1:00, 4:00, 7:00, 9:15; LUN-JEU 4:10, 7:00, 9:15 **THE DEBT** (14A) VEN-DIM 12:40, 3:20, 6:40, 9:10; LUN-MAR 4:05, 6:45, 9:20 **THE DEBT** (14A) JEU 1:00 **SHARK NIGHT 3D** (14A) VEN-DIM 12:40, 3:20, 6:40, 9:10; LUN-MAR 4:05, 6:45, 9:20; MER 4:15, 9:55 **BODYGUARD** (PG) VEN-DIM 12:25, 3:25, 6:35, 9:30; LUN-JEU 3:40, 6:35, 9:30 **CREATURE** VEN-DIM 12:55, 3:40, 6:30, 9:00; LUN-JEU 3:50, 6:30, 9:00 **LAST NIGHT OF THE PROMS LIVE - BBC PROMS 2011** SAM 2:30 **ONE MAN, TWO GUVNORS** JEU 7:00

OTTAWA (EMPIRE CENTRE RIDEAU)
50, RUE RIDEAU, 613 688-0198

APOLLO 18 (PG) VEN, LUN-JEU 4:30, 7:00, 9:30; SAM-DIM 2:00, 4:30, 7:00; **CONTAGION** (PG) VEN, LUN-JEU 4:00, 6:30, 9:00; SAM-DIM 1:30, 4:00, 6:30, 9:00 **SHARK NIGHT 3D** (14A) VEN, LUN-JEU 4:15, 6:45, 9:15; SAM-DIM 1:45, 4:15, 6:45, 9:15

OTTAWA (EMPIRE 7)
111, RUE ALBERT, 613 688-0198

CAVE OF FORGOTTEN DREAMS (G) VEN, LUN-JEU 3:55, 6:55, 9:25; SAM-DIM 12:55, 3:55, 6:55, 9:25 **THE DEBT** (14A) VEN, LUN-JEU 3:40, 6:40, 9:20; SAM-DIM 12:40, 3:40, 6:40, 9:20 **THE HELP** (PG) VEN, LUN-JEU 3:30, 6:30, 9:30; SAM-DIM 12:30, 3:30, 6:30, 9:30 **MIDNIGHT IN PARIS** (PG) VEN, LUN-JEU 3:50, 6:50, 9:10; SAM-DIM 12:50, 3:50, 6:50, 9:10 **SARAH'S KEY** (PG) VEN, LUN-JEU 3:45, 6:45, 9:35; SAM-DIM 12:45, 3:45, 6:45, 9:35 **THE WHISTLEBLOWER** VEN, MAR 3:35, 6:35, 9:15; SAM-DIM 12:35, 3:35, 6:35, 9:15; LUN, MER 3:35, 9:15; JEU 3:35 **OUR IDIOT BROTHER**

(14A) VEN, LUN-MER 4:00, 7:00, 9:40; SAM-DIM 1:00, 4:00, 7:00, 9:40; JEU 4:00, 9:40 **ONE MAN, TWO GUVNORS** JEU 7:00

OTTAWA (Empire Theatres Orleans)
3752 Innes Rd. 613-830-4400

SHARK NIGHT 3D (14A) VEN-DIM, MAR 1:30, 4:30, 6:55, 9:20; LUN, MER, JEU 4:30, 6:55, 9:20 **SPY KIDS: ALL THE TIME IN THE WORLD IN 4D** (3D) (PG) VEN-DIM, MAR 1:20, 4:20, 7:20; LUN, MER, JEU 4:20, 7:20 **APOLLO 18** (PG) VEN-JEU 7:10, 9:40 **BUCKY LARSON: BORN TO BE A STAR** VEN-DIM, MAR 12:40, 3:40, 6:25, 9:10; LUN, MER, JEU 3:40, 6:25, 9:10 **COLOMBIANA** (14A) VEN-JEU 9:25 **CONTAGION** (PG) VEN-DIM, MAR 1:10, 4:10, 6:45, 9:15; LUN, MER, JEU 4:10, 6:45, 9:15 **LES SCHRUMPFS** (G) VEN-DIM, MAR 12:30, 3:30; LUN, MER, JEU 3:30 **OUR IDIOT BROTHER** (14A) VEN-DIM, MAR, JEU 6:20, 10:00; LUN 10:00 **RISE OF THE PLANET OF THE APES** (PG) VEN-DIM, MAR 1:00, 4:00, 7:00, 9:30; LUN, MER, JEU 4:00, 7:00, 9:30 **THE DEBT** (14A) VEN-DIM, MAR 12:50, 3:50, 6:50, 9:50; LUN, MER, JEU 3:50, 6:50, 9:50 **THE HELP** (PG) VEN-DIM, MAR 12:15, 3:20, 6:30, 9:35; LUN, MER, JEU 3:20, 6:30, 9:35 **THE SMURFS** (G) VEN-DIM, MAR 12:20, 3:15; LUN, MER, JEU 3:15 **WARRIOR** VEN-DIM, MAR 12:25, 3:25, 6:40, 9:45; LUN, MER, JEU 3:25, 6:40, 9:45

GLOUCESTER (SILVERCITY)
2385, PR. CITY PARK, 613 688-8800

CAPTAIN AMERICA: THE FIRST AVENGER (PG) VEN-SAM, LUN-MAR 12:45, 3:25, 6:10, 9:10; DIM 6:10, 9:10 **THE SMURFS** 3D (G) VEN-JEU 1:25, 3:45, 6:25, 9:00 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 2** (PG) VEN-JEU 2:20, 5:50, 8:55 **BUCKY LARSON: BORN TO BE A STAR** VEN-JEU 2:10, 5:00, 7:50, 10:15 **WARRIOR** VEN-JEU 12:35, 3:45, 6:50, 10:00 **COWBOYS & ALIENS** VEN-MAR, JEU 3:35, 9:25; SAM 9:25 **RISE OF THE PLANET OF THE APES** (PG) VEN-JEU 1:35, 4:10, 6:55, 9:40 **CONTAGION** (PG) VEN-JEU 2:00, 4:55, 7:40, 10:20 **CRAZY, STUPID, LOVE** (PG) VEN-DIM, MAR, JEU 1:10, 4:05, 6:40, 9:20; LUN 1:10, 4:05; MER 4:05, 6:40, 9:20 **CRAZY, STUPID, LOVE**, (PG) MER 1:00 **COLOMBIANA** (14A) VEN, MAR, JEU 1:40, 4:20, 7:20, 10:05; MER 4:20, 7:20, 10:05 **COLOMBIANA** (14A) MER 1:00 **THE HELP** (PG) VEN, MAR, JEU 12:40, 3:30, 6:35, 9:35 **APOLLO 18** (PG) VEN, MAR, JEU 12:40, 3:30, 6:35, 9:35; MER 12:40, 3:30, 6:35, 9:35, 9:45; MER 12:40, 3:30, 6:35, 9:35, 9:45 **THE DEBT** (14A) VEN-JEU 1:30, 4:35, 7:30, 10:15 **SHARK NIGHT 3D** (14A) VEN-JEU 12:50, 3:10, 5:30, 7:45, 10:10 **OUR IDIOT BROTHER** (14A) VEN, DIM, JEU 1:15, 6:30; SAM 6:30 **CREATURE** VEN-MER 12:55, 3:40, 7:15, 9:55; JEU 12:55, 3:40 **CONTAGION: THE IMAX EXPERIENCE** (PG) VEN-JEU 1:00, 4:00, 7:00, 9:50 **LAST NIGHT OF THE PROMS LIVE - BBC PROMS 2011** SAM 2:30 **SWAN LAKE BOLSHOI BALLET** DIM 1:00; LUN 6:30 **ONE MAN, TWO GUVNORS** JEU 7:00

AVIS AUX CINÉPHILES LES HORAIRES DE CINÉMA NOUS SONT FOURNIS PAR LES EXPLOITANTS DE SALLES ET SONT GÉNÉRALEMENT TRÈS FIABLES. IL ARRIVE PARFOIS QUE LES CINÉMAS CHANGENT LEURS HORAIRES SANS NOUS AVISER. IL EST DONC PRÉFÉRABLE DE VÉRIFIER LE FILM ET L'HEURE EN TÉLÉPHONANT AU CINÉMA.

LEDROIT, LE VENDREDI 9 SEPTEMBRE 2011

DU 9 AU 15 SEPTEMBRE 2011

CINÉ STARZ

1100, BOUL. MALONEY OUEST (LES PROMENADES)

13 à 64 ans Lundi à Mercredi: 3.00\$ tx. inc. Jeudi à Dimanche après 18hrs: 4.00\$ tx. inc.
65 ans et plus: 3.00\$ tx. inc. en tout temps
12 ans et moins: 3.00\$ tx. inc. en tout temps

www.cinestarz.ca ★ 819.568.8000

DU RÉALISATEUR DE IRON MAN

DANIEL CRAIG HARRISON FORD
COWBOYS & ALIENS
cowboysandaliensmovie.com

VEN À DIM: 3:40 7:35 9:40
LUN À JEU: 1:45 3:50 7:40 9:45

Kathy Bates Adrien Brody Carla Bruni Michael Sheen Owen Wilson
Minuit à Paris
Écrit et Réalisé par Woody Allen metropole

VEN À DIM: 3:50 7:25 9:05
LUN À JEU: 2:00 3:40 7:20 9:00

JUSTIN TIMBERLAKE MILA KUNIS
Amismodernes
Facebook.com/FindusWithBenjamins

VEN À DIM: 6:30 9:45
LUN À JEU: 12:00 4:10

CAPITAINE AMERICA
LE PREMIER VENGEUR
CAPITAINEAMERICA.COM

VEN À DIM: 1:55 6:05 8:15
LUN À JEU: 3:50 6:00 8:10

KEVIN JAMES
LE GARDIEN DU ZOO
ZOOKEEPERMEDIA.COM

VEN À DIM: 12:00 1:50 5:45
LUN À JEU: 12:00 5:50

MICHEL CÔTÉ LOUIS-JOSÉ HOUDE
le sens de l'humour
www.vifilm.com

VEN À DIM: 12:00 4:05 7:50
LUN À JEU: 12:00 1:55 6:05

» EN BREF

LES ŒUVRES DE HOCKNEY SUR IPAD

LONDRES — L'artiste britannique David Hockney, l'un des plus influents de sa génération, présentera à partir de janvier à Londres une exposition de peintures, films et dessins réalisés notamment sur iPad autour du thème des paysages et des saisons dans sa région natale du nord de l'Angleterre. Un total de 151 œuvres, souvent inédites, seront exposées : d'immenses peintures, comme cette clairière dénudée aux troncs bleus et violets, des films tournés en forêt depuis une jeep équipée de neuf caméras et des dessins réalisés sur iPad. Le tout souvent traversé d'une route ou d'un sentier.

Grâce à l'iPad, David Hockney, 74 ans, a acquis une nouvelle liberté. Il peut «l'amener partout avec lui, au lieu de transporter de la peinture à huile, des pinceaux [...]. Il peut travailler immédiatement quand il trouve l'inspiration [...] et il peut l'envoyer à ses amis», a expliqué un conservateur de l'exposition, Marco Livingstone.

Les dessins réalisés sur l'iPad avec un doigt et un stylo spécial «ont leur propre qualité», selon lui. Une fois imprimés, «ils ressemblent un peu à des peintures mais sur papier. Ils ressemblent à de la peinture à l'eau, mais la couleur est plus dense.»

JOHN GALLIANO CONDAMNÉ

PARIS — Le couturier britannique John Galliano a été condamné à 6000 euros d'amende avec sursis pour injures raciales par le tribunal correctionnel de Paris qui, dans sa décision, a pris en compte les excuses présentées par le styliste ainsi que sa volonté de soigner ses différentes dépendances. Le tribunal a accordé un euro de dommages et intérêts à chacune des trois personnes qui avaient porté plainte contre Galliano. L'une d'entre elles réclamait 220 000 euros. Le ministère public avait requis une amende qui ne soit pas inférieure à 10 000 euros. Âgé de 50 ans, l'ex-designer vedette de Dior était poursuivi pour avoir tenu des propos antisémites et racistes en octobre 2010 et en février 2011.

UN PRIX POUR MARY TYLER MOORE

NEW YORK — Mary Tyler Moore recevra le prix spécial de

la Screen Actors Guild (SAG) pour l'ensemble de sa carrière, a annoncé hier le plus prestigieux syndicat des acteurs américains. Selon la SAG, M^{me} Moore a ouvert de nouvelles portes aux femmes

dans le domaine de la télévision. L'actrice de 74 ans a connu la gloire dans les années 1960 avec *The Dick Van Dyke Show* avant d'avoir sa propre émission, *The Mary Tyler Moore Show*. Outre

son travail au petit écran, Mary Tyler Moore a également joué dans des films, dont *Ordinary People*, et à Broadway, notamment dans la pièce *Whose Life Is It, Anyway?*. Elle a remporté

sept prix Emmy et un prix Tony, en plus d'avoir été nommée aux Oscar. La 18^e cérémonie annuelle des prix de la SAG aura lieu le 29 janvier à Los Angeles.

Associated Press

UNE SÉRIE EN 5 ÉPISODES SUR L'HISTOIRE DE RADIO-CANADA



75 ANS TOUJOURS JEUNE DÈS CE SOIR 21H

Radio-Canada.ca/75

RÉALISATION-COORDINATION : DENISE TARDIF



Ciné-Parc TEMPLETON
Boul. Maloney est, Gatineau
Info-Films: 819.663.0915

Ecran 1
LA FIN N'A JAMAIS ÉTÉ SI PROCHE
DESTINATION ULTIME
5
FINAL DESTINATION 5
www.finaldestination5.com

Ecran 2
ENTER AN AGE UNDREAMED OF
CONAN
THE BARBARIAN
conanthebarbarian.com

Ecran 3
JESSE EISENBERG DANNY MCBRIDE
30 MINUTES OR LESS
ORIGINAL ENGLISH VERSION

www.cineparc.ca

FRANCO *plus*

Concours international de labour 2011 à Chute-à-Blondeau

Un sillon creusé à jamais



SAMUEL BLAIS-GAUTHIER
sbgauthier@ledroit.com
correspondant régional

Jean-Marc Dessaint est de ceux qui cultivent les traditions. De génération en génération sur la ferme familiale de Sarsfield, dans l'Est ontarien, on s'est transmis l'art du labour.

Sur son tracteur antique édition 1951, il se plaît à retourner soigneusement la terre, à tracer des sillons les plus parfaits dans le sol. Il en fait même des compétitions.

«C'est une passion pour moi. J'ai été élevé sur une terre. À 12 ans, mon père m'a appris à labourer et je n'ai jamais cessé. C'est un art qui s'apprend à force de labourer et labourer encore. Mon fils a maintenant 10 ans et je lui ai fait faire ses premiers sillons dans le sol», raconte M. Dessaint.

Chaque clocher dans l'Est ontarien a son concours de labour local, une tradition enracinée dans les mœurs de la région qui fait la fierté des cultivateurs.

Dans les régions rurales de partout au monde, en fait, on fait du labourage une compétition. Et c'est du sérieux. Cette année, c'est le petit village francophone de Chute-à-Blondeau, un bastion de quelques centaines d'habitants dans le canton de Hawkesbury-Est, qui sera l'hôte du 98e Concours international de labour, du 20 au 24 septembre.

Le passage du Concours international de labour et exposition



BRUNO LECOT, Collaboration spéciale

Le concours de labour est devenu plus qu'un simple festival pour Chute-à-Blondeau.

rurale à Chute-à-Blondeau laissera un sillon imprégné à jamais dans l'histoire de cette petite communauté rurale, comme il l'avait fait dans le village Navan, 10 ans plus tôt.

«La région s'est donné le défi d'écrire les plus belles pages du roman de l'agriculture de la grande ferme de Prescott et Russell», a lancé Bruno Lecot, coordonnateur du Concours international de labour et exposition rurale.

On attend près de 100 000 personnes pour cette foire agricole format géant qui s'étend sur 1000 acres.

Les retombées pour la région se comptent en millions de dollars. Plus de 1500 caravaniers ont d'ailleurs déjà réservé leur lopin de terre, pour voir entre 150 à 200 des meilleurs laboureurs se faire la compétition. Jean-Marc Dessaint est de ceux-là.

«J'irai faire revivre les traditions familiales. Dans les années

1920, c'est mon père et mes oncles qui ont labouré la terre à la sueur de leur front», dit-il.

Yvon Bissonnette est un cultivateur de la vieille école du village de Plantagenet.

Lui aussi a fait tourner la terre encore et encore. Il a été de toutes les compétitions de labour locales, mais cette fois, il se met en jachère.

Le cultivateur francophone ne sera pas derrière sa charrue pour le concours international,

mais il ne manquerait le spectacle pour rien au monde, puisque c'est un passionné.

«Ce qui est magique du labourage, c'est qu'après un dur effort, la terre finit toujours par te récompenser avec ce qu'elle a de mieux à offrir. Le labourage rallie le présent et le passé. C'est comme si ça ramenait en vie nos ancêtres», illustre M. Bissonnette, en train de préparer le terrain pour l'arrivée du Concours de labour.



LeDroit

la **cité** collégiale

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DU CENTRE-EST
Le meilleur conseil qu'on puisse vous donner



Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien



Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

FRANCO *plus*



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Claude B. Gingras, président du conseil d'administration, et Ken Villeneuve, directeur général de la Fondation.

La Fondation franco-ontarienne

Nouvelle campagne de financement

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

La Fondation franco-ontarienne a le vent dans les voiles. Au terme d'une année où elle a célébré son 25^e anniversaire, la fondation se lance dans une nouvelle campagne de financement à travers la province, au moyen de huit soirées Vins et fromages.

Le président du conseil d'administration de la fondation, Claude B. Gingras, a lancé, hier, la programmation des activités de financement en annonçant que les soirées Vins et fromages qui ont débuté à Ottawa, il y a 15 ans, se sont étendus à plusieurs villes ontariennes, afin que les Ontariens de toutes les régions aient l'occasion d'y participer et de contribuer à l'essor de la fon-

dation. La première soirée aura lieu à Saint-Albert, le 14 septembre, puis le 29 octobre, à La Cité collégiale d'Ottawa. Suivront Welland le 2 novembre, le 17 novembre à l'Université de Hearst et le 27 avril à North Bay. Deux autres soirées sont prévues au cours de l'hiver, au Collège Boréal de Sudbury et à Toronto. La Fondation franco-ontarienne a amassé 2,5 millions\$ depuis sa création mais ce montant pourrait atteindre plus de 3 millions\$ lorsque les recettes du dernier téléthon et des plus récentes activités de financement auront été comptabilisées.

La fondation n'utilise que les revenus d'intérêt pour financer les 48 fonds de dotation qu'elle supporte. Ainsi, le capital s'accroît sans cesse depuis 25 ans.

« Nous avons plusieurs fonds de dotation car on peut ainsi donner à une cause bien spécifique, en tenant compte de ses intérêts. Ainsi, les gens qui veulent encourager le développement du sport peuvent donner au fonds des Jeux franco-ontariens alors que ceux qui veulent encourager la relève en chanson, donneront au Fonds Robert-Paquette et les personnes préoccupées par l'éducation donneront au Fonds Jean-Robert-Gauthier », a expliqué M. Gingras qui en sera à sa dernière année à la présidence du conseil d'administration. « Il est temps de passer le flambeau à une autre personne. Mais avant de laisser mon poste, j'aimerais faire augmenter le nombre de donateurs un peu partout à travers la province », a-t-il ajouté.

» EN BREF

L'ACRONYME REPREND LA SCÈNE

Les joueurs de l'Acronyme reprennent la scène ce soir. La ligue d'improvisation adulte, qui regroupe des comédiens amateurs de la région de la capitale nationale, est de retour pour

une deuxième saison à l'Institut canadien-français, qui a pignon sur rue au 316, Dalhousie, à Ottawa. La première joute débutera à 20 h. Pour marquer le début de la saison, la ligue propose un programme double avec ses quatre équipes.

LeDroit



Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario

LA SANTÉ EN FRANÇAIS DANS L'EST ONTARIEN VOUS INTÉRESSE?

Participez à la Consultation régionale

portant sur nos priorités stratégiques pour les 5 prochaines années

le 15 septembre 2011, de 19 h à 21 h

Centre communautaire Richelieu-Vanier
Ottawa

Une bonne façon de s'informer!

Le Réseau veille à l'accès aux services de santé en français par la communauté francophone de l'Est de l'Ontario depuis 1998. Nous sommes partenaires des RLISS de Champlain et du Sud-Est dans la planification du système de santé local à l'égard des services en français, et membre de la Société Santé en français.

Bienvenue aux résidents de l'Est ontarien et aux membres du Réseau!

Pour confirmer votre présence ou pour des précisions sur nos consultations à Casselman, Cornwall, Hawkesbury, Kingston et Pembroke, visitez notre site Web ou rejoignez-nous au 1 877.528.7565 / 613.747.7431

www.rssfes.on.ca

CONCOURS

LeDroit et Franco Plus vous invitent à SORTIR...

SORTIREZ-VOUS AU THÉÂTRE ?

- Frères d'hiver (21 septembre – Théâtre La Catapulte)
- Motel des brumes (30 septembre – Centre des arts Shenkman)

VOUS LAISSEREZ-VOUS SÉDUIRE PAR :

- Zachary Richard (1er octobre – Centre des arts Shenkman)
- Jonathan Painchaud (6 octobre – Centre des arts Shenkman)

Profitez de l'automne pour SORTIR !

POUR PARTICIPER : Remplissez le coupon et faites-le parvenir à LeDroit, 47 rue Clarence, bureau 222, c.p. 8860, succursale T, Ottawa (Ontario), K1G 3J9 ou à LeDroit, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau (Québec), J8T 6G3. Vous pouvez également déposer votre coupon en personne, à l'un de nos bureaux. Les coupons doivent être reçus au plus tard le vendredi 16 septembre 2011 à midi. Le tirage aura lieu le lundi 19 septembre 2011 à 14 heures. Tirage aléatoire des prix parmi les participants. Aucun facsimilé ne sera accepté. Règlement disponible aux bureaux du quotidien LeDroit.

CONCOURS

LeDroit

LeDroit et Franco Plus vous invitent à SORTIR...

NOM : _____

PRÉNOM : _____

ADRESSE : _____

VILLE : _____ CODE POSTAL : _____

TÉLÉPHONE : _____

COURRIEL : _____

- Oui je désire recevoir gratuitement LeDroit pendant 12 jours en version papier*.
 Oui je désire recevoir gratuitement LeDroit pendant 12 jours en version électronique*.

* Certaines conditions s'appliquent. Pour nous joindre : 613 562-0555 ou le 1 800 267-6961
 * Aucune photocopie ne sera acceptée. Coupon original seulement.

LeDroit
CRÉDIBLE | BRANCHÉ | CIBLÉ

408 OFFRES D'EMPLOI

GARAGE JOE LAFONTAINE
recherche technicien-mécanicien polyvalent, 5 ans d'exp., 819-561-3587.

HORIZON MESSAGER
recherche livreur(se)s, avec voiture et fourgonnette, temps plein/partiel, exp. requise. Boni essence. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

INSTALLATEUR de pavi-uni ("interlock") avec exp., appelez 613-830-1940

LIVREUR(SE) demandé(e) pour Gati-neau Pizza, temps partiel, 663-6771.

MÉCANICIEN automobile, avec exp., et installateur de pneus démandés. Yves au 819-643-1414.

M. MUFFLER AYLMEYER est à la recherche d'un mécanicien avec exp. en installation de pneus, freins et direction avec outils, du lun. au ven., salaire à discuter. Télécopiez au 819-682-8627 mufferaylmer@videotron.ca



NOUS recherchons des paysagistes pour main-d'oeuvre extérieure. Entreprise établie depuis plus de 16 ans. Candidat(e) sera responsable de l'arrosage, maintenance, planter des arbres, etc. Certaines positions permanentes aussi disponibles pour la saison d'hiver (déneigement, étendre abrasifs, etc.). Téléphone : 613-552-8671 / courriel : info@topqualityexteriordesign.com

OBTENEZ votre sécurité financière en 3 ans, à partir de 49.95\$, www.revenuplanb.info

OTTAWA EST, préposé aux pièces, avec expérience, bilingue, temps plein, avantages sociaux. Envoyez C.V. par courriel: admin@jbrisson.com

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs avec permis de conduire, temps plein et temps partiel, 819-643-2555.

PIÈCES D'AUTO MICHEL ANDRÉ (AUTO VALUE)
recherche représentant de pièces d'auto d'exp. Envoyez C.V. par fax au 819-243-2982 ou contactez Michel André au 819-955-7444.

PRÉPOSÉ(E) à l'entrepôt, bienvenue au couple, 40h+/sem. Télécopiez C.V. au 819-243-4073.

PRÉPOSÉ(E) à l'entretien ménage pour résidence psychiatrique à Ottawa, de minuit à 8h. Envoyez C.V. par fax: 613-745-6060.

PRÉPOSÉ(E) aux chambres et réception. Temps plein, 819-986-1222

408 OFFRES D'EMPLOI

PROFESSEUR PRÉMATERNELLE
recherché pour automne 2011. Technique d'éducation à l'enfance ou l'équivalent et bilinguisme requis. Envoyer CV à teachers@chelsea-coop.ca

PROFESSIONAL Warehouse Demonstrator est à la recherche d'un démonstrateur pour gati-neau. Si vous aimez faire de la cuisson, travailler avec le public, être organisé, effectuer des tâches multiples avec facilité et possédez une personnalité vive, cette position est peut-être pour vous. Si vous êtes intéressés, contactez nous par courriel christine.gosselin@pwddemo.com

408 OFFRES D'EMPLOI

PROFESSIONAL Warehouse Demonstrator est à la recherche d'un assistant démonstrateur pour Gati-neau. Si vous aimez faire de la cuisson, travailler avec le public, effectuer des tâches multiples avec facilité et avez de l'expérience en supervision, contactez-nous par courriel christine.gosselin@pwddemo.com

RECHERCHE camelot motorisé avec permis de conduire pour distribution à Masson, Gatineau, 2 jours/sem. Pour plus d'inf.: 819-986-9883.

RECHERCHE couple concierge pour logement à Gatineau, devra demeurer sur les lieux, 819-743-4985.

408 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE employé(e)s pour entretien paysager et déneigement, 819-661-9432.

RECHERCHE enseignant(e) de mathématique (au secondaire) pour tuteur, soirs et fin de sem., Les pédagogues de l'Outaouais, 819-790-0616.

RECHERCHE hommes et femmes de belle apparence de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans, pour session de photo pour le magazine Futurs Mariés Canada (édition Ontario). Pour rendez-vous: 1-855-227-8787.

NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE personnel pour préparation de commande, pour la région de Vars, bon salaire, bons avantages sociaux. Télécopiez C.V 613-248-0021.



RECHERCHE poseur d'interlock (patio, mur de soutien, etc...) avec 3 ans d'exp. min., salaire à discuter, entreprise établie depuis plus de 16 ans. Tél.: 613-552-8671, fax: 819-617-1407 info@topqualityexteriordesign.com

REMORQUAGE HENRIE recherche réparateur(trice), de 17h à 7h les ven. sam et dim., 42h/sem., 12\$/h. Contactez Stéphane: 819-771-7084.

RESTAURANT chinois à Hull, recherche livreur temps plein, 613-851-2328.

Services automobiles Canotek Recherche une personne à tout faire avec exp. en peinture et préparation automobile, 17\$/h. Doit avoir une voiture, outils et un permis de conduire valide, 613-747-8299.

SOUDEURE GÉNÉRALE AML Recherche 3 soudeurs/monteurs avec min. 5 ans d'exp. dans le domaine des escaliers et garde-corps, salaire compétitif + avantages sociaux. 613-880-2061, fax: 819-663-3398

SOUS-traitants recherchés pour l'installation de satellites Bell Express Vu dans l'Outaouais, avec caravan et outils. Formation incl. 819-271-7632.



Techniciens d'entretien de pelouse Nous cherchons des gens motivés pour rejoindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, être disponible pour débiter immédiatement et avoir au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P. contactez-nous: 819-777-1710.

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

NOUVELLE ANNONCE!

GROUPESOMITEL
RECHERCHE TÉLÉPHONISTES
Salaire de base + commissions + bonis
9h à 1h et 16h à 20h
Lee: 819-777-4889.

PUITS ARTÉSIENS MONETTE recherche représentant(e) des ventes, autonome. Karl: 819-775-6134.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANT(E)-dentaire, temps partiel, 2 jours/semaine, bilingues, recherché(e) dans une clinique dynamique axée sur la qualité du service à la clientèle, l'esprit d'équipe et le souci du travail bien accompli, CTRL un atout. Fax: 819-770-4606 ou par courriel au: mpaquin@monsourire.com

CLINIQUE dentaire Dr Alain Quinn, recherche un(e) assistant(e) dentaire avec exp., temps plein, envoyez C.V. 819-561-7553

CLINIQUE Physio Multi-Soins Gatineau recherche **physiothérapeute**, plein temps, salaire compétitif. 819-246-3321. Faire parvenir c.v. par fax: 819-246-1620

LA CLINIQUE dentaire Dr A. Quinn est à la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire, temps plein 32h/sem., lun. au ven., (aucun soir). Télécopiez C.V. au 819-561-7553.



PHYSIOTHÉRAPEUTE Plein temps, début septembre. Salaire et avantages intéressants. Clinique de Physio et Ostéo Multi-Soins de l'Outaouais. Gatineau, 500 Gréber suite 206. Tél: 819-246-3321 Fax: 819-246-1620

NOUVELLE ANNONCE!

SECRETÀIRE dentaire, temps plein, 5 jours/semaine, bilingues, recherché(e) dans une clinique dynamique axée sur la qualité du service à la clientèle, l'esprit d'équipe et le souci du travail bien accompli, CTRL un atout. Fax: 819-770-4606 ou par courriel au: mpaquin@monsourire.com

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

SECRETÀIRE médicale recherché(e) pour bureau de spécialistes. Travail: du lun. au jeudi. Anglais fonctionnel nécessaire ainsi que connaissances de base en informatique. Début: fin sept. 2011. C.V. par fax au 819-776-0240 ou secretairemedicale.poste@gmail.com

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ATMOSP'HAIR COIFFURE recherche coiffeur(se) pour compléter l'équipe. Dominique : 819-776-4447.

AYLMER, salon coiffure, 2 stations à louer 600\$, tout équipé, 819-661-1096

BARBIBELLE SPA, beau local à louer, pour esthétique ou autre et aussi stations de coiffure, (secteur du Plateau). Véronique au 819-664-5000.

CACHET URBAIN recherche coiffeur(se) avec clientèle, rémunération à la commission, 819-243-3443.

COIFFEUR(SE), à temps plein, très achalandé, 819-210-5000.

COIFFEUR(SE) demandé, location de chaise ou commission, salon très achalandé, Sylvie: 819-568-6278.

LE STUDIO Histoires de filles est prêt à accueillir coiffeuse et esthéticienne pour faire partie de notre belle équipe. 819-669-4023

SALON de beauté Prestige recherche coiffeuse à salaire et technicienne en pose d'ongles Laila: 819-205-1415.

SALON L'Ékla recherche assistant(e), avec ou sans exp. à temps complet, 819-776-2605.

SMARTSTYLE recherche coiffeur(se) pour son salon à Hull, salaire + bénéfices, horaire flexible. Annie 1-888-888-7778, poste 42815.

VOUS êtes à la recherche d'un emploi valorisant et enrichissant? Votre solution est : Le domaine de la beauté Pierrette Duval, qui vous offre la possibilité de travailler dans le domaine de la coiffure, esthétique et pose d'ongles (expérience requise). Pour toutes personnes intéressées à travailler dans un bel environnement, veuillez communiquer avec Pierrette au 819-923-8524.

ZEUT COIFFURE centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux, facile d'accès, équipe renommée, stat. pour clientèle, recherche coiffeur(se) et assistant(e), avec exp., temps plein. Pier: 819-771-5152.

Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest

Le CSDÉCSO est à la recherche de candidats compétents, dynamiques, francophones et engagés pour le poste de :

ÉDUCATEUR DE LA PETITE ENFANCE

Plein temps
• École élémentaire Ste-Ursule à McGregor, Ontario (près de Windsor)

Consultez notre site Internet sous la rubrique « Offres d'emploi » pour de plus amples renseignements.
www.csdecso.on.ca

Veuillez faire parvenir votre demande d'emploi, incluant votre curriculum vitae de préférence par courriel avant 16 heures le **9 septembre 2011** à l'adresse électronique suivante :

demandedemploi@csdecso.on.ca



Céline Vachon
Présidente



Janine Griffore
Directrice générale

les experts RUBRIQUES 332-374 613 562-0222 1-800-267-9555

336 NETTOYAGE, MÉNAGE

Poussière
1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-643-4222 www.pousseepoussiere.ca

25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

NOUVELLE ANNONCE!

BESOIN d'une personne de confiance pour faire votre ménage? Marilyn: 819-246-6826

NOUVELLE ANNONCE!

ENTRETIEN MÉNAGER 3M
Résidentiel et commercial 819-661-5554

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE
Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

ENTRETIEN Miss Clean, service efficace, abordable 819-671-2721.

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie, 819-986-3934, 819-921-3577.

NOUVELLE ANNONCE!

FÉRAIS ménage dans maisons privées, Gatineau et les environs. Manon au 819-669-1749 ou 819-664-6078.

IMPECCABLE, fiable, d'exp. polyvalente, Hull, excellentes références. Manon au 819-328-7869

SERVICE Danis, lavage de vitres. Contactez Stéphane: 819-205-1636.

343 EXCAVATION

#1 FONDATIONS/RÉPARATIONS excavation, terrassement, camionnage, sable et gravier, 819-360-4187.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

100% #1 ABATTAGE BC abattage/émondage, service professionnel, 819-210-9231; 819-210-6049

100%, 30 ANS exp. B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE, 819-743-5880, 819-743-2206.

#1 TRIMAGE de haie de cèdres pour la région de l'Outaouais et capital, estimation gratuite, 819-319-4799

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

★ AMÉNAGEMENT PAYSAGER RÉSERVEZ TÔT!
Pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. **Daniel Beaudoin, entretien paysager**, 819-243-5706, fax: 819-243-1685. Daniel@danielbeaudoin.com www.danielbeaudoin.com

CÈDRE D'OR, taille et coupe d'arbre, personne fiable, 819-351-3962.

CÈDRES: cèdres cultivés pour haie. Visitez rivetcedarfarm.com ou contactez Gaetan au 613-867-3124.

CÈDRES MULTI COUPES, taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, nettoyage de gouttières. Assurance. 819-210-1235.

CÈDRES pour haies, 2 pi et +, garantie 2 ans sur installation, meilleur prix, 35 ans d'expérience, Marc: 819-773-1499 ou 819-643-5494

CIME- Entretien de pelouse, taille de cèdres, pose de tourbe, pavé uni, mur. Estimation gratuite, 819-918-4876.

ENVIRO-CÈDRES

CÈDRES pour haies, 2 pi et +, vente et installation, garantie 1 an, 30 ans d'exp., pour créer un mur d'intimité et de verdure, 819-743-9013.

EXCAVATION, pavé uni, mur de soutien, pose gazon, taille de cèdres, abattage et émondage, bon prix garantis. Estimation gratuite, 819-665-5791.

MH entretient tonte de gazon, résidentiel et commercial, secteur Gatineau, Limbour et Buckingham seulement, meilleur prix, 819-921-0827.

PAYSAGISTE DE PÈRE EN FILS, 40 ans d'exp. G. Chantreau: installation de pavé uni, murs de soutènement, patios, terrasses, pose de gazon, arbustes et +. 819-503-2246 ou 819-643-6174.

TRAVAUX + abattage et émondage arbres, taille haies, pose pelouse, tous genres de réparations, 819-962-6941.

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

PLANS DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE 613-323-7526

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

100% MLP construction. Spécialisé en rénovation, s/sol, s/bains, balcon, travaux d'assurance. 819-328-2016.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, **RENOVE OUTAOUAIS APCHQ**, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

100% RÉNOVATION, int./ext., toiture, revêtement ext., s/sol, s/bains, bois franc, flottant, gypse etc. 819-661-2410

10 ANS d'exp., service professionnel rénovation int./ext., construction ou toiture. Les entreprises F.G., satisfaction garantie, 819-962-5220

#1 CONSTRUCTION PAKA, rénovation int., finition de s/sol, 819-790-8527 ou 819-775-1553

A à Z, 30 ans d'expérience, construction, rénovation, 819-918-6888.

***APS RÉNOVATIONS** int./ext., de* tous genres, service personnel et professionnel, estimation gratuite, travaux garantis, 819-360-7898, 819-246-3640

ARMOIRES

Faites affaires directement avec le manufacturier et accéder à un prix absolument imbattable. RBQ. Installation comprise. 819-923-4335.

BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX Rénovation s/sol, s/bains, patio, bois franc, flottant. (Petites installations, réparations, S.O.S.) RBQ, 819-328-2595.

ENTRETIEN résidentiel et commercial ainsi que peinture de tout genre. 819-243-0271.

FAITES confiance à une compagnie spécialisée en rénovations résidentielles de tous genres int./ext. Travail garanti. Tél. **Service hommes à tout faire**, 819-328-2529

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

INSTALLATIONS G.H.C. Finitions et réparations int., ammoires, moulures, portes et fenêtres, RBQ, 819-743-2001, 819-243-1607.



LOCATION GODMAIRE Notre service n'a pas de limites! Location de remorques **Prix fixe imbattable, 225\$ tx incl.** 819-669-3334

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

PHILION FINITION
Installation portes et moulures int., tout genre de construction et rénovation estimation gratuite, 819-213-1773.

RÉNOVATION MMJ Rénovations de tout genre, patio, revêtement ext., toiture de bardeau, charpente. RBQ. Marco: 819-664-1026

SPÉCIALISTE en portes et fenêtres et toitures, (819)328-7514

354 MAÇONNERIE

100% ABA MAÇONNERIE, réparation de tous genres, estimation gratuite, 819-209-7149.

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite, 819-208-9281.

MARCO maçonnerie, installation briques, pierres, pierres collées, restauration de joints, 819-770-8590.

RÉPARATION de maçonnerie de tout genre, «sand finish» (crépi), brique, pierre, bloc, estimation gratuite, Eric: 819-210-3872

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées crépi et maçonnerie de tout genre. Estimation gratuite. André: 819-773-0308.

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépi («sand finish»), pierre, bloc, brique, réparation fondation, estimation gratuite, 819-665-5791

356 TOITURES

1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.L.
TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-661-0517

CHEVALIER INC. - TOITURE

Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et réparations. RBQ. 819-208-5555.

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

TOITURES, bardeaux, revêtement ext., soffite, fascia, rénovation et plus 819-661-2410

TOITURES H. CONSTRUCTION Toitures bardeaux, 30 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

A. ROY Électrique, travaux électriques. Estimation gratuite. 819-643-3333.

ÉLECTRIQUE SBD Inc., SPA, piscine, rénovation, neuf et inspection, 24/7, estimation gratuite, 819-360-4780

Entreprises Pierre Charlebois Inc. Électricité, chauffage, climatisation
A votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. 819-568-4034

SERVICE de plomberie avec licence RBQ # 5604-6113-01, 819-210-7736.

362 PLÂTRE, PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

100% PLÂTRE, peu de poussière, peinture, gypse, stuc, RBQ. 246-5338

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

AIDE-cuisinier(e) avec exp. min. 2 ans, temps plein/partiel, Denis: 819-775-7674, denis@barladrave.com

ARGENT en extra! Cherche serveur(euse)s bilingue avec exp., 3 jours/sem. sur appel (jeudi-vendredi-samedi). Laissez mess.: 819-921-0847.

NOUVELLE ANNONCE!

Café BISTRO Ô VICTORIA bar secteur Aylmer recherche serveur(euse)s. Contactez Luc avant 16h au 819-684-0444.

CAFÉ SOUP'HERBE, CHELSEA recherche aide-cuisinier(e) et plongeur(se), à temps plein, sem. et fin de sem. Josée au 613-601-1566.

CAGE AUX SPORTS - HULL recherche cuisinier(e)s, serveur(e)s et homme à tout faire avec expérience, 819-771-2243 ou par courriel au hull@lacage.ca

CASSE-Croûte du Parc: employé(e)s demandé(e)s avec exp. 819-663-3377

NOUVELLE ANNONCE!

NOUVELLE ANNONCE! avec exp. pour résidence personnes âgées, capable de travailler seul, avec grandes disponibilités, fin de sem. incl. info: Hélène, 819-246-2304 après 18h30.



CUISINIER(E) demandé(e) avec exp. pour déjeuners et soupers, salaire très compétitif, 819-213-1371 entre 8h et 16h.

CUISINIER(E) en ligne, avec exp., temps plein, pour Le Forum Resto-Bar. Se présenter avec C.V. au 18, rue de La Baie, coin St-Antoine près Jacques Cartier à Gatineau.

CUISINIER(ère) avec exp. bistro, temps partiel, fin de sem. et plongeur 819-360-3175

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), avec exp., temps plein. Contactez Gâtéane ou Monique au 819-205-2212.

CUISINIER(ÈRE) d'exp. au pub Le Buck à Buckingham, 819-986-2724, demandez Nathalie.

CUISINIER(ÈRE) spécialisé(e) en pizzas, idéal avec exp., disponible, fiable et rapide. 819-568-0022 (après 19h) ou 819-329-0087 (en tout temps).

CUISINIER et aide-cuisinier(ère) à temps plein. Se présenter avec C.V. au 130 Gréber, unité 1.

CUISINIER et LIVREUR (h./f.) pour pizzeria, 819-663-3223.

CUISINIER et plongeur demandé, 2 ans d'exp. cuisine méditerranéenne, Restaurant Kasbah, 613-232-3737.

HÔTEL V recherche concierge, avec exp., temps partiel. Se présenter avec C.V. au 585 La Gappe, secteur Gatineau.

HÔTESSE mature et bilingue, temps plein de jour pour un resto-bar sport à Gatineau. Envoyez C.V. par courriel à gcch41@hotmail.com et indiquez votre numéro de téléphone pour que nous puissions vous contacter.

LE nouveau restaurant MIKES du 200 boul. Gréber recherche livreur(euse), cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère). Contactez Lionel au 819-598-2583 ou par courriel lionelchikh@sympatico.ca

LES DÉLICIES À TI-PÈRE est à la recherche de serveur(se) et aide, à temps plein/partiel, jour. Disponibles les fins de sem. Se présenter avec CV au 1189 ch. de la Montagne, coin de Vanier, à Aylmer, du lun. au ven. entre 13h et 14h30, 819-607-1057.

L'ORÉE DU BOIS, CHELSEA recherche cuisinier(e) garde-manger, le soir, temps plein, 819-827-0332.

L'ORÉE DU BOIS, CHELSEA recherche plongeur(se), le soir, temps plein et temps partiel. 819-827-0332.

NOUVEAU restaurant Medzes recherche cuisinier(ère) avec exp. Venir porter votre C.V. au 28 Mont-Bleu, Hull.

NOUVELLE ANNONCE!

PIZZA PIZZA et cuisinier (h/f) avec ou sans exp., 381 Maloney Est.

PLONGEUR de fin de sem. pour Le Forum Resto Bar. Se présenter au 18 rue de la Baie (coin St-Antoine, près de Jacques-Cartier à Gatineau), demandez pour le gérant.

PORTIER, à temps plein, bilingue avec exp., pour le Club Pigale. Se présenter avec C.V. au 99, boul. Gréber, secteur Gatineau, demander José ou Frank (propriétaire).

RECHERCHE cuisinier(ère), temps plein, salaire compétitif, 1023 ch. de Masson, peterwangzh@yahoo.com, 819-319-0780.

RESTAURANT LA PERGOLA recherche cuisinier(e) pour déjeuners et diners. Apportez C.V. à M. Carlo, 111 Bellehumeur, Gatineau, 819-561-0555.

RESTAURANT Poulet DG, recherche cuisinier(e) pour préparation de mets africains, avec exp., 11,50\$/h, poste permanent, Gatineau, 819-770-0999.

RESTAURANT STERLING recherche cuisinier(e) avec exp., à temps plein et temps partiel. Se présenter au 835 Jacques-Cartier, entre 14h et 18h.

SERVEUR(euse)-s temps plein et partiel avec exp. Bienvenue étudiant(e)s. Denis, 819-775-7674 ou C.V. à denis@barladrave.com

SOUS-CHEF demandé, avec expé- rience, temps plein, de soir. Bistro St-Jacques, 819-420-0189.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

TIM HORTONS

Besoin de 8 personnes à temps plein de jour et besoin de pâtisseries à temps partiel. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau.

TUTTI FRUTTI recherche cuisinier(ère) ou sous-chef, avec exp., temps plein, 613-882-7890 ou tuttifrutthull@gmail.com

URGENT! Serveur(euse), livreur(e), cuisinier, caissière, avec exp. Apporter C.V. chez Pizzeria Hautes-Plaines, 819-772-9999 après 11h.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

BISSON ET FILLE armoires de cuisine recherche apprenti ébéniste, emploi à temps plein, secteur La Pêche (Masham), salaire à discuter selon exp. 819-456-3347, info@bissonetfille.com

CHARPENTIER (framer), 3 ans d'exp., pour constr. résidentielle, doit avoir véhicule. Soir, 819-281-2238.



CONSTRUCTION M. DESCOTEAUX Entreprise en pleine expansion cherche poseurs (h./f.) de bardeaux d'asphalte, d'acier et toit plat. Rémunération selon exp., carte de santé sécurité et permis de conduire requis, 819-962-0509.

FISSURE Express recherche employé avec exp., pelle mécanique, permis de conduire requis, travaillant, salaire selon exp., 819-561-1039 entre 8h et 17h

LAFCO Recherche couvreur et installateur de revêtement ext. avec exp., pour travailler au Québec avec cartes CCQ. 819-921-2982

POSEURS de bardeaux et toit plat, avec exp. et cours de sécurité obligatoire. 819-595-2929.

RECHERCHE spécialiste en rénovation, entre 20\$ et 30\$/heure, et journalier en demande, 819-205-0861.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPECIALISÉ

JD ÉLECTRIQUE a un urgent besoin d'un(e) apprenti(e) électricien(ne), 1 et 2, avec exp. et carte de compétences, poste immédiat, 819-893-1965.

RECHERCHE technicien(ne) avec 5 ans d'exp. en autos et camionnettes, salaire compétitif, 819-643-1202.

501 LOGEMENTS À AYLMER

1 CHAMBRE, 2 min. de la Marina et piste cyclable, 590\$, 819-661-1096

1 CHAMBRE, oct., bois flottant, céramique, terrasse privée, non chauffé, non éclairé, 650\$, 819-772-9019.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 650\$, 819-684-5454

2 BELLES chambres, rue Thomas, haut de logis, 1er oct., 819-209-4227.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., à partir de 900\$, date d'occupation à discuter, pas de chien. Pour info.: 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 173 Maple Grove, app. A, fraîchement rénové. 800\$, rabais pour aînés. Bill au 819-682-5303.

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./sec., 700\$/mois, non chauffé, non éclairé. 819-684-0357.

2 CHAMBRES, nouvelle constr., 3e étage, foyer au gaz, bois et céramique, clim., 2 stat., libre, 819-712-4997.

819-246-4663

BRIGIL.COM

PROMOTION au bail et 55 ans et +, logement de 1, 2, 3 et 4 chambres, rénové, constr. béton, vue sur rivière, accès sécuritaire, à partir de 660\$, 819-213-0722 ou 819-682-7999

SECTEUR PLAGE

1er oct., beau, maison en rangée, 2 chambres, rénové, prise lav./sec., pas de chien, 850\$, 819-664-1117.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-3 CHAMBRES, maisonnette, avec cour, s/sol, rénové, non chauffé, très propre, libre, à partir de 575\$/mois. Marc : 819-213-0722.

1 BELLE CHAMBRE, libre, août, sept., 920 Notre-Dame #3, prises lav./sec., très propre, près autobus, 1 stat., entrée privée, remise, pas de chien, enquête de crédit, 585\$ non chauffé, non éclairé. Marc Tassé au 819-328-0844.

1 CHAMBRE, 1er sept., 307 Guillemette, 2e étage, rénové, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, idéal personne mature, 540\$, 819-800-1648.

1 CHAMBRE (3 1/2 pièces), chauffé, éclairé, remise, stat., pas de lav./sec., 630\$, 613-371-6949.

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

1 CHAMBRE, 490\$, 2 CHAMBRES, 675\$, non chauffé, non éclairé, boul. Lorrain, (819)669-0024

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, entrée privée, 650\$, 819-243-5755.

1 CHAMBRE, 550\$ chauffé, éclairé, aucun tapis, près de tout, libre, 76 rue Glaude, Erik: 819-921-0401.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, bien rénové, chauffé, éclairé, internet, 550\$, 819-328-5519

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, à 1 min. de l'hôpital, chauffé, éclairé, 3 appareils, câble, entrée privée, pas de tapis ni de stat., 600\$, 1er oct. 819-568-1831.

1 CHAMBRE (app. 3 1/2), semi-s/sol, 625\$ chauffé, éclairé, câble de base, poêle, réfrig., 2 stat. ext., libre 25 sept. 2011, Pte-Gatineau. 819-503-6256.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, 700\$, nov., 819-962-5392

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, possibilité poêle/réfrig. prises lav./sec., stat., 750\$/mois, libre, 819-664-9084.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., re- mise, 530\$, rue La Vérendrye E., 819-663-2959.

1 CHAMBRE, libre, Pointe-Gatineau, s/sol, rénové, 450\$, 819-663-5297.

1 CHAMBRE, libre, stat., 550\$ chauffé, éclairé, non-fumeur, 819-663-3558

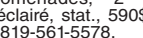
1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, s/sol, pas d'animaux, non-fumeurs, idéal pour personnes âgées, 231 Elisabeth Ouest, 625\$, 819-663-3615, 819-923-3103.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, câble, 700\$, libre, 819-210-3498.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 540\$, 819-664-1046.

1 CHAMBRE, près des Promenades, 540\$, non chauffé, non éclairé, eau chaude incluse, Paul 819-790-9065.

1 CHAMBRE, près Labrosse, libre, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., foyer, stat., 575\$, 819-503-3448.



1 CHAMBRE

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 590\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, rénové, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1 stat., 1er oct. 600\$, 819-439-6356.

1 CHAMBRE, rue St-Louis (près de Gréber), 625\$, chauffé, éclairé. Pas d'animaux, non-fumeur. Enquête de crédit requise. Disponible à partir du 15 octobre. Veuillez appeler le 819-360-1864 pour plus d'information.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, prises lav./sec., stat., non chauffé, ni éclairé, 540\$, pas d'animaux. 819-561-5434.

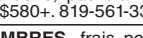
1 CHAMBRE, sept., 575\$ non chauffé ni éclairé, 21 de Calumet, près Maloney/Lorrain, rénové, prises lav./sec. 819-712-2720

1 CHAMBRE, sortie boul. Lorrain, prises lav./sec., 525\$, 819-210-2149.

1 CHAMBRE, s./sol, 4 appareils, chauffé, éclairé, climatisé, 700\$, 819-955-7025, 819-243-4121.

1 CHAMBRE, très grand, pas chauffé, pas éclairé, entrée privée, coin tranquille, 550\$, 1er oct. 819-669-1929.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Sa- vane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+. 819-561-3324

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50, 819-213-1995.

2 BELLES grandes chambres, aucun tapis, 2 stat., prises lav./sec., balcon, libre 1er oct., 695\$, non chauffé, non éclairé, 819-775-0593.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er 2 mois, 495\$, 1,000 pi car, plancher flottant et céramique, prises lav./sec., 613-262-1980

2 CHAMBRES, 1er nov., non chauffé, non éclairé, 750\$, 819-213-0126.

2 CHAMBRES, 1er oct., 700\$ chauffé, 807 St-Louis, 819-246-8813

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., 650\$, prises lav./sec., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 675\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, 819-568-4099/819-665-0017

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., Gré- ber, 595\$, prises lav./sec., planchers bois, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois, cé- ramique, non chauffé, non éclairé, à partir de 800\$, idéal pour 50 ans +, 2 vacants oct./nov., 819-243-7758.

2 CHAMBRES, 24 Desrosiers, 1er oct, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, 613-324-6381, 819-439-0507.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 2 étages, 2 stat., plan- cher flottant et céramique, 865\$, 613-262-1980

2 CHAMBRES, 2 stat., près des Pro- menades, 730\$, 819-665-2779.

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye, spacieux, non chauffé, non éclairé, 2 stat., 695\$, 819-923-3103 ou 819-921-3120

2 CHAMBRES, 3e étage, remise ext., propre, 775\$, 2 stat., 819-827-0487

2 CHAMBRES (5^{es}), 799 St-Louis, du- plex, 600\$ non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1er oct., 819-561-9596

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 695\$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. inclus, 819-664-0071.

2 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, 1er sept. prises lav./sec., stat., 585\$, pas d'animaux. 613-762-2306.

2 CHAMBRES, app. de luxe, cuisine de rêve, bois/céramique, stat. Coup de coeur assuré, 795\$, 819-962-5031.

2 CHAMBRES, bain thérapeutique, li- bre, 750\$, non chauffé, non éclairé, 613-240-8786.

2 CHAMBRES + bureau, libre, rénové, frais peint, grande cour, pas d'animaux, références, rue Notre-Dame, 675\$, 819-598-2660.

2 CHAMBRES, duplex, constr. 2008, rue Cap-aux-Meules, aire ouverte, aucun tapis, libre, rez-de-ch., 880\$, 819-776-0330.

2 CHAMBRES en coopérative. Libre 1er oct., Information: 819-561-3632.

2 CHAMBRES, face à un parc, grand, prises lav./sec., stat., 819-246-0117

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 695\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, libre, complètement rénové, bois flottant/céramique, stat., prises lav./sec. Une visite vaut 1000 mots! Secteur tranquille (La Vérendrye Est), à partir de 860\$, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-617-1850

2 CHAMBRES, libre, propre, 700\$, non chauffé, non éclairé, 613-868-8960

2 CHAMBRES, oct., 950\$, 3ième, étage, style condo, bois flottant, céramique, 2 stat., paisible, 819-669-9197.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, idéal personne retraitée ou semi-retraitée, libre. 600\$. Lilianne ou André: 819-663-2949/819-457-2474

2 CHAMBRES, oct., 815\$, style condo, entrée privée, remise, voisins tranquilles, près Promenades et hôpital, frais peint, pas d'animaux, non-fumeurs, 819-743-2223.

2 CHAMBRES, près Lorrain et Malo- ney, pas d'animaux, cour et entrée privées, 550\$ + hydro, 819-328-7921.



IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1, 2 ET 3 CHAMBRES

Hull
Jeannine 819 213-3455
Aylmer
Michel 819 213-2544
Gatineau
Sylvie 819 360-1031
Denise 819 246-9144
Paul 819 213-1521
Paul 819 213-0407

Prix
compétitifs
Voir notre site web pour détails

MOT MYSTERE

OUTILS - Un mot de 6 lettres

L	R	U	G	I	N	E	T	T	E	N	U	L	R	R
C	E	C	H	O	P	P	E	E	N	G	I	E	P	I
L	N	E	C	O	P	E	S	T	Q	A	F	L	E	O
E	I	E	U	E	V	S	E	R	R	U	I	G	T	S
L	S	M												

EXCELLENTE VOITURES!

PRIX ALLÉCHANTS!

QUALITÉ ASSURÉE!

Aylmer KIA

Aylmer Kia
500 ch. McConnell, Secteur Aylmer
1 877-524-5315 www.aylmerkia.com




Lallier Honda
981, boul. St-Joseph, Secteur Hull
1 888-466-9306 www.lallier.com

Promenade KIA

Promenade Kia
346 boul. Gréber, Secteur Gatineau
1 877-524-5313 www.promenadekia.com

Prix réduit


Ford Focus SES 2008
Auto, clim., gr. électrique
60 158 km
(inventaire P0292)
10 995 \$



Sportive!
Mazda MX5 GS 2007
Manuelle, 6 vit., clim.,
gr. électrique 61 923 km
(inventaire P4600)
18 786 \$



Nissan Altima 2.5 S 2007
Auto., tout équipé,
gr. électrique, jantes en
aluminium, 87 631 km.
(inventaire P4447)
11 978 \$



Liquidation

Hyundai Tucson GL 2009
Auto, clim., tout équipé,
56 113 km (inventaire P4521)
14 895 \$



Prix réduit

Kia Rio 5 EX- Commodité 2009
Manuelle, clim., gr. électrique
57 260 km (inventaire 11204A)
8 995 \$



Prix réduit

Mazda5 GT 2007
Manuelle, 5 vit., clim.,
63 746 km (inventaire P4448)
12 889 \$



Mazda CX-7 Grand Touring 2007
Auto., 6 vit., clim., toit, AWD,
cuir, 47 112 km
(inventaire P4477)
17 995 \$



Kia Sorento LX 2011
Auto., clim.,
AWD, 38 352 km,
(inventaire P1689)
24 495 \$



Liquidation

Hyundai Accent GL 2006
Trans. Manuelle, clim.
55 583 km,
(inventaire 11452A)
6 987 \$



Prix réduit

Vive l'été Mitsubishi Eclipse Spyder 2011
Auto, 5 vit., clim., 33 530 Km
(inventaire P4554)
22 985 \$



Économique!

Honda Civic DX-A 2008
Manuelle, clim.
75 543 km (inventaire P4561)
12 351 \$



Ford Fusion SEL 2008
AWD, toit ouvrant, cuir,
anti patinage, climatiseur,
automatique, 6 cyl, auto.
34 253 km,
(inventaire 11699A)
15 895 \$



Prix réduit

Chevrolet Impala LT 2006
Auto, clim.,
gr.électrique
79 331 km
(inventaire 11339A)
8 995 \$



Accord Ex 2008
Auto., clim., toit ouvrant
48 481 km (inventaire P4453)
19 675 \$



Prix réduit

Honda Accord EX-L V-6 2007
Auto, climatiseur, toit, cuir
58 886 km, (inventaire P4446)
16 895 \$



Mazda 5 GS 2007
Manuelle, clim., gr électrique
2 portes coulissantes
84 839 km (inventaire
11504A)
9 498 \$



Liquidation

Toyota Camry LE 2007
Auto, clim, gr.électrique
55 960 km, inventaire 11483A
15 495 \$



Prix réduit

Hyundai Santa Fe GL 2006
Auto, clim, awd., Gr. électrique
82 282 km, (inventaire P0282)
11 495 \$



Bas kilométrage

Honda Accord Ex 2008
Auto., gr électrique, toit ouvrant
27 404 km (inventaire P4549)
22 488 \$



Honda CRV LX 2wd 2008
Auto., tout équipé,
clim., 72 790 km,
(inventaire P4524)
18 478 \$



Ford Ranger Sport 2008
Auto., clim.,
V-6, 52 898 km
(inventaire P1680)
12 900 \$



Nouveauté

Kia Sorento LX V6 AWD
Gr. Électrique, clim.,
gr électrique
Sièges chauffants
18 296 km (inventaire
P0334)
26 755 \$



Honda Accord EX 2008
Auto., clim., toit ouvrant, gr.
Électrique
59 112 km (inventaire 11192A)
20 298 \$



Prix réduit

Honda Accord LX 2008
Auto., clim., gr. Électrique
41 537 km (inventaire
P4506)
17 958 \$



Ford Escape XLT 2010
Tout équipé,
traction avant
25 470 km
(inventaire P1702)
20 395 \$



**NOUS SOMMES LES SPÉCIALISTES DES VOITURES D'OCCASION DE QUALITÉ !
NOS INVENTAIRES SONT RENOUVELLÉS QUOTIDIENNEMENT.**

Voyez nos représentants ou **Vérifiez nos sites web**



**CONCOURS
GAGNEZ
VOTRE**

Occasion en Or

www.occasionenor.com
Tous les détails sur place

502 LOGEMENTS À GATINEAU



2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, rue Brian, prises lav./séc., 775\$ non chauffé, non éclairé. 819-319-5375.

2 CHAMBRES, rue East, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, crédit vérifié, libre, 585\$. 819-669-8011.

2 CHAMBRES, sept./oct./nov., rénové, appareils, prise lav./séc., stat., remise, 640\$. (Aussi chambre). 613-266-0255

2 CHAMBRES, spacieux, aire ouverte, prises lav./séc., balcon, secteur tranquille, près de tous les services, côte d'Azur, 835\$, 819-931-3102.

2 CHAMBRES, spacieux, rénové, bois franc, céramique, secteur recherché, meublé (tout incl.), chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, libre, 1,700\$, 819-243-3478 avant 21h.

3 CHAMBRES, 1,400 pi car, haut de maison duplex, salle de lavage, abris d'auto, 4 stat., quartier tranquille, références, 925\$, non chauffé, non éclairé, 819-827-5350 ou 613-859-1678.

3 CHAMBRES, 795\$, non chauffé ni éclairé, aucun tapis, près des services, 1^{er} sept., 613-834-4831.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, aucun tapis, rénové, grande cour, 1,100\$/mois, 819-329-5629

3 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 795\$, 819-328-6262.

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., remise, 2 stats, 800\$, 819-663-2959



3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 755\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, rez-de-ch. de bungalow de 1,000 pi car., avec grande cour, 5 min. des Promenades, 995\$, non chauffé, non éclairé, libre oct. ou nov., 819-561-9232.

3 CHAMBRES, rue Marengère, foyer, 825\$, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., rénové, pas de tapis, pas d'animaux, 1^{er} nov., 819-921-3535

3 CHAMBRES, semi s/sol, 690\$ non chauffé ni éclairé, libre, 819-986-5352

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonniers et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Anne après 18h au 819-743-9822.

LOFT, 1,600 pi car., 2 chambres, 2 stat., 1,050\$. pour, 15 sept, Karine Séguin: 819-661-2123, www.lacentra-leimmobiliere.ca

504 LOGEMENTS À HULL

NOUVELLE ANNONCE!
100% CALME, 4½, semi-meublé, propre, non-fumeur, 715\$, 819-243-9364



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 15 sept., Le Plateau, près autobus, services, école, remise, stat., entrée lav./séc., aucun tapis, non chauffé ni éclairé, 650\$, 819-771-3028

1 CHAMBRE, 2e étage, bois franc, grandes pièces, pas d'animaux, poêle, réfrig., stat., 550\$, oct., 819-827-2644.

1 CHAMBRE, 3½, Dumas-Fortier, 520\$, vérification crédit, 819-790-9076.

40 rue Charles Albanel

LE BON STYLE • LE BON ENDROIT • LE BON PRIX

- Très Spacieux
- Poêle/Frigo
- Chauffé
- Stat. Inclus
- Bois Franc
- Balcon
- Transport en commun tout près
- Dépanneur



1 • 2 • 3 chambres
À partir de 630\$/mois
819-777-5444

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 550\$, non chauffé ni éclairé, Lac-des-Fées, semi s/sol refait à neuf, aucun tapis, 819-664-0188

1 CHAMBRE, chauffé, 595\$ et plus, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, chauffé, éclairé, s/sol, libre 1er oct., 625\$, 819-213-1029.

1 CHAMBRE, libre, bois franc, chauffé, poêle, réfrig., stat., près Galeries, 560\$, 819-643-2476.

1 CHAMBRE, libre, centre-ville, chauffé, éclairé, rénové, aucun tapis, 500\$, 819-617-0618.

1 CHAMBRE, près de tout, libre, 665\$ tout incl., pas de chien, 819-598-1211.

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, rue Papineau, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 500\$, 613-558-0884.

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, très grand, bel app., pas de tapis, chauffé, éclairé, 750\$/mois, 819-328-6262.

1^{er} SEPT., 750\$, 2 chambres, tout inclus, Mont-Bleu, céramique, bois franc, balcon, 1^{er} étage, buanderie, stat., 819-771-6266.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., dépanneur, à partir de 739\$, 819-778-3266.

1 et 2 CHAMBRES, neuf, Hautes-Plaines, 700-950\$. 819-607-0639

1 et 2 CHAMBRES ou studio, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 625\$, 819-777-7410.

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard

Nouvelle administration
Studio, 1 ch et 2 ch.
Distance de marche de
l'épicerie, pharmacie,
près de l'hôpital et cégep.
Dépanneur sur les lieux.
Ouvert 7 jours et en soirée.
819 776-1112
www.qresidential.ca

1 OU 2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre propre, bois franc, chauffé, stat., 560\$/710\$, 613-738-1411

2 BELLES CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 720\$. 819-671-8994.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé, 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 125 St-Henri, chauffé, non éclairé, 1 stat., 675\$, libre 1er oct., pas d'animaux, 819-328-8295.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 136 rue Lévesque, stat., 825\$ non chauffé, non éclairé. 819-463-4163

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc. 725\$, prises lav./séc. ou buanderie, balcon, près Plateau, 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov. 560\$, prises lav./séc., 819-743-4985

2 CHAMBRES, 575\$-615\$, bois, céramique, stat., tranquille, 819-772-1246.

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

à partir de

625\$/mois

Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique près du marché et de l'hôpital, transport public.

200 boul. Cité-des-Jeunes
Contactez-nous
613 323-6613

2 chambres, 420 boul. Cité des Jeunes, tout incl., poêle, réfrig., stat., près du Parc de la Gatineau, à partir de 775\$, 819-771-4299.

2 chambres, 576 boul. Cité des Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., près du Parc de la Gatineau, à partir de 789\$, 819-778-3103.

2 CHAMBRES, 665\$, prises lav./séc., stat. 1er oct./nov., 819-771-5635.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 695\$, non chauffé, non éclairé, 1^{er} oct., 819-771-0403.

2 CHAMBRES, 6 logis, 2e étage, buanderie, 575\$, non chauffé, non éclairé, rénové, 819-775-8695

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 70 Mont-Bleu, stat., lav./séc., propre, 670\$, 613-297-5885.

2 CHAMBRES, 80 Dollard-des-Ormeaux, propre, 530\$, duplex, stat., 819-923-4845

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, douche, pas de poêle ni réfrig., pas d'animaux, 1 stationnement, 675\$, 819-770-0518 (après 18h).

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, près UQO, poêle, réfrig., 5 de Montigny, 675\$, libre, 819-360-3175.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové, 770\$, 819-329-5629

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, chauffé, 775\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./séc., 795\$, 819-770-2222

2 CHAMBRES, libre en oct., poêle, réfrig., 675\$/mois, buanderie, stat., 819-772-0033.

2 CHAMBRES, libre, près université, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 balcons, 1 stat., 725\$, 819-827-1591.

2 CHAMBRES, libre, rénové, 695\$ non chauffé, non éclairé, 819-360-2908.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, lav./séc., poêle, réfrig., stat., près du CEGEP, libre, 800\$, 819-483-0146.

2 CHAMBRES, près Cégep, appareils, libre, 819-777-6252.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, plusieurs grands app., très propres, ensoleillés, stat., 650\$-750\$ + Hydro, 613-762-2378, 819-770-3662.

2 CHAMBRES, réduction loyer pour service conciergerie, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, sept., 700\$, chauffé, 819-210-2214.

2 CHAMBRES, St-Joseph, St-Raymond, chauffé, eau chaude, 725\$, libre 1er sept., 613-220-0889.

2 CHAMBRES, sur Mont-Bleu, grand, bois franc, chauffé, pas éclairé, câble, 720\$, 819-209-5328.

2 CHAMBRES, Val Tétréau, prises lav./séc., pas d'animaux, non fumeurs, non chauffé, non éclairé, 790\$ et +, 819-778-3020.

3 CHAMBRES, 100% propre, style condo, Hautes-Plaines, stat., 885\$/mois, libre oct., 819-246-7873.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 stat., 2 balcons, très central, 895\$, 819-773-0550.

3 CHAMBRES, chauffé, près UQO, 810\$, libre, 819-777-6252.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 819-568-1771, 819-923-1711.



3 CHAMBRES, Mont-bleu, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 695\$, 819-664-3584.

3 CHAMBRES, Plateau, plancher flottant, 1er nov., 880\$, (819)772-9399.

BONI de déménagement! 1 et 2 CHAMBRES ou studio, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 625\$, 819-777-7410.

ENTIÈREMENT rénové. 3½+ sur 2 étages, semi-meublé. 3½ sur 2 étages meublé/salle de lavage/occupation immédiate. Vieux Hull. Près de Place du Portage et Terrasse La Chaudière. 3½ +770\$ et 3½: 730\$. Non chauffé/non éclairé/non fumeur/aucun animal/enquête de crédit. 514-503-2987

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, secteur Buckingham, non chauffé, non éclairé, 1^{er} oct., 525\$, 819-923-5483, 819-918-0627.

2 CHAMBRES, 131 rue Joseph, 600\$/mois, 819-598-2857.

2 CHAMBRES, 575\$, non chauffé, non éclairé, central, 2^e étage, enquête de crédit, 819-639-2021.

2 CHAMBRES, maisonnette, 2 étages, 8 rue Bouladier, 1er sept., prises lav./séc., plancher flottant et céramique, stat., 680\$/mois, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, neuf, insonorisation + confort supérieurs, 900\$, clim. inclus, rue Churchill, août, 613-816-4150

2 CHAMBRES, nouvelle construction, 1,100 pi car., grande cour, 825\$-775\$, 819-773-0924, 819-962-3791.

2 CHAMBRES, rénové, 1er plancher, 2 stat., remise, corde à linge, grande cour, pas de chien, référence de crédit, 1er sept., 725\$. 819-661-6524.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 3½ pièces, prises lav./séc., libre, 525\$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 819-281-7550.

1 CHAMBRE, 3½, prises lav./séc., Masson, libre, 525\$, 2 chambre, 4½, 1^{er} oct., 819-921-0553.

1 CHAMBRE, meublé ou non, rénové, rideaux, chauffé/éclairé, buanderie, idéal personne seule. 819-773-0607.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., 2 stat., 630\$ non chauffé ni éclairé, 819-986-8398.

2 CHAMBRES, 540\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046.

2 CHAMBRES, 620\$/mois, libre, rénové à neuf, 819-669-1142.

2 CHAMBRES, construction récente, plancher flottant et céramique, 910\$/mois. Marc : 819-213-0722

2 CHAMBRES, libre, repaint, 700\$, chauffé, éclairé, 819-281-9149.

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi², rideaux, corde à linge, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 ET 1 chambres, condo de luxe 2011, cuisine de rêve, bois/ciment, coup de coeur assuré. 550\$-795\$, 819-962-5031, 819-664-0629

3 CHAMBRES, triplex, 1^{er} oct., céramique, bois, prises lav./séc., 2 stat., remise, 775\$, 819-671-1274 ou 819-360-4419

510 LOGEMENTS À CANTLEY

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 1er oct., 550\$, non chauffé/éclairé, 2 stat., remise, pas d'animaux, Johanne: 819-827-9964

1 CHAMBRE, salon et cuisine ensemble, 550\$/mois, 819-827-9322 ou 819-360-3305

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

1 CHAMBRE, 1-24 des Bâtisseurs, très spacieux, 585\$, 613-724-7838.

514 LOGEMENTS

LOW, loft de 850pi², chauffé, éclairé, satellite, téléphone, lav./séc., 700\$, 819-422-1171

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

3½-4½, NON-fumeur, Hull, lav./séc., 819-664-0582 ou 819-776-4514.

HULL, 5 min. du Parlement, luxueux, 3-½, tout incl., secteur de prestige, 1er oct., www.picturetrail.com/ottawaaat 613-294-8896 ou 819-328-2490.



WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333

520 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, très grand, coin Sacré-Coeur/Champlain, à 4 min. du centre-ville Ottawa, foyer au salon, prises lav./séc., 819-360-5076.

2 CHAMBRES, foyer au gaz, accès rapidement à l'autoroute 50, épicerie, école et piste cyclable. Plancher bois franc et céramique. s/bain avec bain thérapeutique, 819-712-2207

2 CHAMBRES, Hull, 6 Deauville, dernier étage, superbe vue, foyer, appareils, libre, 885\$. 819-772-1677.

AYLMER, 2 chambres, condo, neuf, 1,200 pi car., date d'occupation à disputer, 900\$, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

BLACKBURN, Hull, 1 chambre, rénové, piscine, stat. int., vue coucher de soleil, tout incl. 1,090\$. 819-459-3090

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-246-4663

CONDO neuf sur Le Plateau, Des Grives, 1 chambre, 700\$ ou 2 chambres, 1,050\$. Yvan Veilleux: 819-682-4663.

CÔTE D'AZUR (Gatineau), luxueux, spacieux, 1,260 pi car, 2 chambres, foyer au salon, espace de rangement au garage de l'immeuble, grand balcon, chauffage au gaz, clim. central, 1,300\$, libre, 819-360-6364, 819-639-7665.

GATINEAU, UNITÉ de coin au rez-de-ch., 2 chambres, très éclairé, 850\$, non chauffé, non éclairé, Christine: (819)664-8131

HULL, 2 chambres, 110 du Château, unité 103, stat. int., 1er oct., 1150\$ + 150\$ (chauffé, éclairé). Ken 819-328-6341 ou Jihad 819-661-9555.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, clim., cloison béton, stat. int., sécurité, 5 min. du centre-ville et du Parc de la Gatineau, 1,100\$, 819-664-6676.

HULL, Port de Plaisance, sur parc Jacques-Cartier, 2 chambres, 2 s/bains, grande remise, 2 stat. (1 int./1 ext.), 5 appareils, non chauffé, non éclairé, 1,750\$/mois, libre immédiatement, 819-775-0042.

PLATEAU

Condo 1 chambre, céramique, bois franc, foyer, stat., 750\$/mois, 819-923-5112.

522 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, 435\$, chauffé, éclairé, stat., 819-777-5822.

1^{er} OCT. grande, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., pas stat. ni d'animaux, non-fumeur(se), 500\$, 819-561-4735

1^{er} OCT. Mont-Bleu, 560\$ chauffé, éclairé, poêle/réfrig. grandes pièces, céramique, bois franc, balcon, 3^e étage, buanderie, stat., 819-771-6266

AYLMER, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, 547\$, LIBRE, 819-682-9498 après 18h

GATINEAU, 732 Notre-Dame, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 435\$, 819-643-9258.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, 500\$, face à Bowater, 1 stat., 819-669-8786.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, 450\$/mois, stat., grande, près de l'hôpital, 819-776-1227

HULL, 51 St-Onge, stat., 550\$, chauffé, éclairé, oct. 819-776-0744

LE GROUPE

DUPONT & DUPONT

CHRYSLER • DODGE • JEEP • FORD • LINCOLN • HONDA

LIQUIDATION MASSIVE!



PLUS DE **200** VÉHICULES 2011 À LIQUIDER



LES MEILLEURS
SOLDES DE L'ANNÉE
AVEC DES RABAIS
JUSQU'À **13 000\$**



**MAINTENANT
OUVERT LES
SAMEDIS**

MAINTENANT
6 GRANDES
MARQUES

DUPONT & DUPONT
CHRYSLER • DODGE • JEEP

951, boulevard St-Joseph, Gatineau 819 777-2611
www.dupontdupont.com

**OBTENEZ LE PRIX EMPLOYÉ(E)S +
LES MEILLEURS RABAIS DE L'ANNÉE**



**Rabais jusqu'à
15 000\$**

**Plus de 200 véhicules
neufs offerts à prix
imbattables!**



**«Le meilleur temps d'acheter un
véhicule neuf à prix incroyable
c'est maintenant»**

Dominique Mercier – Gérant des ventes

DUPONT & DUPONT
FORD • LINCOLN

949, boulevard St-Joseph, Gatineau 819 778-2751
www.dupontdupont.com

554 MAISONS AU QUÉBEC

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

564 CHALETS À VENDRE

CAMP de Chasse, en bio, terrain d'un acre, 14,000\$, 819-923-7730.

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

GATINEAU, 76 portes à vendre, acheteurs sérieux seulement. 613-219-8011

GATINEAU, duplex + 6 logis, 819-318-1233.

574 TERRAINS

1 ACRE, beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. 819-503-7900, 819-663-5104.

1 ACRE, nouvelle phase, Manoir du Ruisseau, Cantley, 819-775-6101.

AYLMER, zonage duplex, voisin de la marina, 95,000\$, 819-665-5653.

BORD de l'eau, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

BORD Rivière Blanche, naviguable, services inclus, 819-669-9105.

CANTLEY, développement Lavergne, Les Plateaux de Neuville, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 6 km de Gatineau, 819-671-6489 ou 819-664-7204.

CANTLEY, sur le chemin Ste-Elisabeth près chemin Therrien, prêt à constr., rapport du biologiste fourni ainsi que certificat de localisation, prix à discuter. Robert au 819-449-1704 ou 819-449-1704.

GRACEFIELD, 55 acres, boisées, près Grand Lac Bitobi, non zoné agricole, idéal chalet, chasse. 819-463-2452.

LA LIÈVRE, 2 sur l'eau, tous avec accès, finance. disponible 819-771-0944.

LANGE-GARDIEN, ch. River, boisé, accès rivière La Lièvre, ±5 km de Buckingham, 819-986-7896.

NOTRE-Dame-du-Laus, Lac des Sables, avec tous les services, prêt à bâtir, avec permis de roulotte, plage, 140,000\$. Un bijou, 819-597-2248.

SAINT-SIXTE, nouveau développement "La vie au lac", Mée Robison, terrains riverains, terrains d'un acre et +, accès lac, 35 min. de Gatineau, financement disponible, 819-664-0351.

601 BUREAUX À LOUER

1^{er} OCT., 31 St-Joseph à Hull, bureau 12x11 pi2 pour petite entreprise de 3 employés. 390\$, chauffé, éclairé, stat. Centre d'affaires Barbuzz 819-921-4312.

1^{er} SEPT., 650 pi car., 3 pièces, 745\$, avec cuisine et s/bains, près du McDonald St-Raymond, 819-771-6266.

227 BOUL. St-Joseph, bureau professionnel, 3,600 pi car, luxueux, 9 bureaux, salle de conférence, réception et 2 s/bains, 613-266-9291

400 BOUL. Taché, secteur Hull, 2,100 pi car, rez-de-ch., 2,100\$/mois, 819-777-9781 ou 819-770-6389.

569 BOUL. St-Joseph, 745 pi2, 3 pièces, loyer tout incl., libre, 819-771-6266

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

BUREAUX à louer, 300 à 1,200 pi2, 20\$/pi2, tout inclus, 430 bou. de l'Hôpital, Gatineau, 819-955-8032.

GATINEAU, 211 boul. Maloney Ouest, 819-773-0637.

604 LOCAUX

1,300 Pi car, 75 portage à Hull, (divisible). Renaud_Claude@videotron.ca

3,000 et 1,500 pi car., 1736 Maloney E., 8\$/pi car., 819-775-6101.

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

BUCKINGHAM, centre-ville, 1,070 pi car., vacant, Century 21, Guy Bélanger, 613-725-7167.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, boul. Maloney, très achalandé, locaux entre 150 à 2000 pi car, très propre, neuf, 819-664-0629.

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull

- 768, boul. St-Joseph, coin Mutchmore 4 800 p.c.
- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 1 450 p.c.)

Secteur Gatineau

- 867, boul. St-René Ouest (coin de l'hôpital) (1 035 p.c. et 1 300 p.c.)

Info.: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

604 LOCAUX

LOCAL à louer, ± 2,500 pi car., rez-de-ch., Centre Médico Dentaire de Gatineau, 410 Montée Paiement (coin St-René/Mtée Paiement), Gatineau. Inf.: Jean-Claude, 819-663-7731 poste 6.



LOCAL à louer, 4 d'Orléans, Gatineau, local #3, 908 pi2, 3 mois gratuits 819-485-1042.

606 ENTREPÔTS À LOUER

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

ENTREPOSAGE, 12X32 et 24X32, portes garage, près du Plateau 819-682-6189. domatech@videotron.ca

ENTREPOSAGE JKP HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

ENTREPÔT 10x20, 150\$/mois; garage chauffé pour moto, 150\$/saison, 819-281-5173, 819-664-7718.

ESPACE industriel pour entrepreneur ou entreposage, 1,750 pi car., libre, à louer à Gatineau. 819-213-1773.

GARAGE à louer, pour entreposage ou mécanique (non commerciale, pour bricoleurs), bien situé, secteur Gréber, 819-329-1413

GATINEAU, 93 Maurice Beaudoin, entreposage ext. pour motorisés, roulettes, bateaux, remorques, etc. à partir de 25\$, 819-773-0637.

GATINEAU, 93 Maurice Beaudoin, entrepôt avec porte de garage pour contracteur ou autre, 819-773-0637.

HULL, centre-ville, 8,000 pi car, plafonds 24' libre, 4,500\$, 819-770-1788

610 COMMERCES À LOUER

PT-GATINEAU, 550 pi car, propre, libre immédiatement, 819-318-1233.

612 COMMERCES À VENDRE

FOND de commerce, restaurant/bar café, grande terrasse, centre-ville Hull, secteur en développement, clientèle établie, cause santé, personne sérieuse seulement, 300,000\$. Ecrire à case 1200, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

GARAGE COMMERCIAL en opération depuis 35 ans, avec clientèle, 819-561-0228.

620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

LOCAL COMMERCIAL, à louer maintenant, 1,491 pi2, 22\$/pi2, frais communs, inclus, électricité en sus, 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, 819-955-8032 819-561-4000.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

MAISON RETRAITÉS, licenciée, 36 résidents, 100% subventionnée, profitable, 1,550,000\$. Luc Gauthier, Keller Williams Solid Rock, 613-733-3434.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

2000 BUICK Century, automat., 190,000 km, bon état, équipé, 1,300\$, 819-776-5402.

2000 HYUNDAI Accent GS, manuelle, très propre, 4 pneus hiver/été, 1,300\$, 819-643-3161.

2000 TOYOTA Echo, 5 vit., rouge, très bon état, 1,800\$, 819-776-5402.

2001 FOCUS familiale, 157,000 km, manuelle, 3,500\$ nég. 819-663-5410.

2002 CIVIC, automat., 2 portes, bon état, 2,12,000km, 3,100\$, 923-7730

2002 ECHO, clim., automat., 4 portes, bon état, 3,200\$, 819-923-7730.

2003 FORD Windstar, tout équipé, bonne condition, 3,500\$ 819-669-7499

704 AUTOMOBILES

1986 MUSTANG GT, 5 vit., ai investi beaucoup, accepterais échange + \$\$, 5,900\$. 1998 Tercel, 5 vit., 750\$. 1997 Saturn, manuelle, 1,200\$. 1998 Cadillac Catera, 106,000 km, certifiée Québec, 2,900\$. 2005 Accent, manuelle, 2,800\$. Voir photos facebook R.P.M 100 limite, 819-962-3749.

2001 Corolla, bon état, 4 portes 3995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2001 INFINITI G20T, 72,100km, excellente condition, automat., 7,000\$, 819-772-2908 ou 819-712-1324.

2001, NISSAN Sentra, excellente condition, 2,500\$ nég, 819-643-3675.

2003 Cavalier, 5 vit., 120,134 km 2,600\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

NOUVELLE ANNONCE!

2003 CHRYSLER Concorde, 4 portes, comme neuf, 48,000 km, 5,000\$, 819-777-6070.

2004 Chev. Epica, automat., équipée, clim., 75,857km, 4,995\$, 819-568-2591

2005 MAZDA 6, manuelle, équipée, 125,000km, 7,495\$, 819-568-2591.

2006 HYUNDAI Accent, 3 portes, 67,000 km, 5 vit., très bon état. 4 pneus d'hiver, 6,200\$ nég. 819-669-0979.

2006 HYUNDAI Accent gris pâle, 4 pneus d'hiver et batterie neufs, propre, équipée, bonne condition, 39,000 km, 6,800\$, 819-777-3915.

2007 DODGE Caliber, automat., équipée, 111,288km, 6,995\$, 819-568-2591

www.automobileprincipale.com www.automobileprincipale.com
AUTOMOBILE PRINCIPALE AUTO
1895, St-Louis, Gatineau, Québec 819 568-2886



NOUS NE SOMMES PAS UNE BANQUE ! NOUS SOMMES LA SOLUTION !

\$ PLUS DE 5 MILLIONS À PRÊTER Sur approbation \$



Mazda 3 2005 Bleu
6 995\$/3998\$ par semaine tout inclus

2007 MAZDA 3, sport, 74,059 km, 10,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2007 PONTIAC Vibe, 5 vit., 42,228km, 9,800\$, denisauto.ca 819-643-5262.

2007 Volks Rabbit GL, automat., clim., toit, 74,608km, 11,995\$, 819-568-2591

2008 HONDA Civic, 5 vit., 49,362 km, 12,995\$, denisauto.ca 819-643-5262.

2008 HYUNDAI Tuscon V6, 59,800 km, clim., 4 pneus d'hiver, sièges chauffants, rég.-de-vit., miroirs électr. chauffant, 13,950\$, 613-325-6754.

2008 YARIS, clim., 76,812 km, 9,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2009 HONDA Civic Coupe LX SR-M, manuelle, toit ouvrant, air clim., 42,000 km, gris, pneus d'hiver sur jantes, 16,000\$, 819-931-0624, 819-743-5832

2010 CALIBER SXT, clim., 40,501 km, 13,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2010 COROLLA CE automat., 61,491 km, 13,995\$, denisauto.ca, 643-5262.

CAMRY, COROLLA, MATRIX, YARIS ET + 34 AV. GATINEAU À GATINEAU Jacques Auto 819-568-5433.

710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

2005 F250, Lariat, 4x4, diesel, 126000 km, 21,995\$, denisauto.ca, 643-5262.

2006 DAKOTA SLT, 4 portes, équipée, 133,000km, 11,995\$, 819-568-2591.

2006 FORD Escape, équipé, 115,422km, 10,995\$, 819-568-2591.

2007 RAM 1500, 4 portes, équipé, 80,350km, 16,495\$, 819-568-2591.

2008 TUNDRA, 4x4, V8, 125,000 km, 19,995\$, denisauto.ca 819-643-5262.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0.00\$ À 100.000.00\$
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

★ ★ ★
\$0.00 à \$100,000.00
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$
Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

PROBLÈME DE CRÉDIT ? FAILLITE ? DIVORCE ? REFUS DE CRÉDIT ?

CHEZ MÉGA AUTOMOBILE VOTRE EMPLOI EST VOTRE CRÉDIT !

OBTENEZ UN FINANCEMENT AUTOMOBILE DE DEUXIÈME CHANCE ET ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT !

Plus de **5 000 000\$** disponible immédiatement.

www.megaautomobile.com

1261, BOUL. ST. JOSEPH, GATINEAU 819.770.2277

OUVERT 8 JOURS PAR SEMAINE

Certaines conditions s'appliquent. Voir un représentant pour les détails.

706 FOURGONNETTES

2002 GMC Safari, très propre, 2,900\$ nég., 819-210-4891

2007 MAZDA 5 GT, 85,868 km, 13,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2008 GRAND Caravan, 60,187 km, 13,995\$, denisauto.ca 819-643-5262

708 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES

1994 FORD Cubevan, bon état, 155,000 km, 4,900\$, 819-595-1750.

NOUVELLE ANNONCE! 1997 GMC Sierra 1500, 182,000 km, 2,550\$ vente rapide, 613-219-4375.

NOUVELLE ANNONCE! 2002 RANGER Edge, CAB régulier, 6 cyl., échange ? 4,500\$, 819-962-6261.

2004 CHEVROLET SILVERADO, 4 portes, 3,800\$, (819)918-7124

2007 TOYOTA, Tundra, excellent état, 819-827-2055.

2008 TUCSON V6, AWD, 53,227 km, 14,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2009 CX-7, GT, équipée, cuir, 14,707 km, 26,800\$, denisauto.ca 643-5262.

2011, ARGO, Avenger HDSE, 13h. 2000, Argo conquet reconditionné à neuf.

2011 Max II 500cc, vente, sevrice, pièces, financement, 819-985-2400.

710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1996 GMC Jimmy, vert, automat., 4x4, 1,400\$, 819-360-7562.

2000 MERCEDES ML320, équipé, 149,000km, 7,995\$, 819-568-2591.

2003 MAZDA Tribute, automat., clim., 96,862km, 6,995\$, 819-568-2591.

2003 Nissan Frontier, 4 portes, équipée, 140,000km, 7,295\$, 819-568-2591.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

★ ★ ★
ACHETONS automobiles de 1920 à 2008, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

NOUVELLE ANNONCE!

NOUS achetons de vieilles voitures pour ferraille. Appelez Monsieur Bazou : 819-743-9891.

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

PNEUS usagés et neufs, toutes grandeurs. Installé+balancé. 819-923-7730

VENTE de pneus hiver usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

LeDroit
offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

AVIS DE DÉCÈS



M. HUBERT TREMBLAY
Perdre un être cher est terrible, mais ce qui serait pire serait de ne pas l'avoir connu.

de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, est décédé le 7 septembre 2011 au Foyer Père Guinard de Maniwaki, à l'âge de 85 ans. Il était le fils de feu Alphonse Tremblay et de feu Florida Clément. Il laisse dans le deuil son épouse Irène Talbot; ses enfants: Claudine (Jean-Paul Barbe), Sylvie (Benoît Henri), Louise (feu Guy Larivière), Adèle, Marthe (Gaétan Bussières) et Sylvain (Karine Joanis); ses petits-enfants: Dominique Barbe (Mélanie Lyrette), Michel Barbe (Mélanie Renaud), Luc Henri (Karine Lavigne Fortin), Marie-Claude Larivière (Matthieu Lefebvre), Jason Tremblay-Lyrette (Joelle Thérien), Philippe Larivière, Ariane Henri, Anthony Bussières (Marianne Vachon), Guillaume Tremblay-Lyrette, David et Vincent Tremblay, Charlie Paradis; ses arrière-petits-enfants: Cédric, Coralie, Sara et Anaïs Barbe, Samuel Lefebvre, Raphaël Henri et Amélie Tremblay; ses frères et sœurs: Virgile (feu Rhéa Lacaille), Anita (feu Rhéal St-Jacques), Clément (Jacqueline St-Jacques), Bernard (feu Anna Henri, Irène Piché), Léa (feu Guy Dénomé), Raymond (Gisèle Gagnon), Ubald (Michelle Dénomé), François (feu Lina St-Jacques, Claudette Rollin), Germain (Célestine Duval), Marie-Claire, Paul (Louise Gauthier) et Diane (Jean-Luc Morissette), ainsi que ses neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Il fut précédé par son frère Claude (Jeannine Henri). La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3; téléphone: 819-449-2626; télécopieur: 819-449-7437. Le service religieux aura lieu le lundi 12 septembre 2011 à 10h30, en l'église St-Gabriel de Bouchette, suivi de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse-de-la-Gatineau. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation du Foyer Père Guinard. Heures de visites: le dimanche 11 septembre de 19h à 22h et le lundi à compter de 9h. Un merci spécial au personnel du 3^e étage du Foyer Père Guinard pour son dévouement exceptionnel et au personnel du CLSC.

PROBLÈME DE DROGUE ?

SI TU VEUX ARRÊTER NOUS POUVONS T'AIDER

NA

NARCOTIQUES ANONYMES
ne fait qu'une seule promesse:
il est possible de vivre sans consommer

Sans Frais : 1-800-879-0333
www.naquebec.org

**LA FAMILLE
CHARETTE**
a le regret de vous
annoncer le décès de



**MADAME CLAUDETTE
CHARETTE**
(née Chénier)

décédée le 6 septembre 2011, à l'âge de 81 ans. Elle était la fille de feu Périas Chénier et de feu Albertine Constantin. Elle était l'épouse de feu Gilles Charette. Elle laisse dans le deuil ses deux fils : Marc (une amie très chère, Ghislaine Dunbery) et Michel (une amie très chère, Lucie Pagé); un beau-frère, Marcel Charette (Jacqueline); trois belles-soeurs : Thérèse, Huguette et Suzanne ainsi que plusieurs cousin(e)s, neveux et nièces et des ami(e)s.

Le service religieux en présence du corps aura lieu le samedi 10 septembre 2011 à 11h00, en l'église Notre-Dame-des-Neiges, secteur Masson; suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente 45 minutes avant le service pour recevoir vos condoléances.

Des dons à la Fondation de santé de Papineau seraient grandement appréciés.

Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN**, 322, avenue de Buckingham, Gatineau. Pour toute information ou pour vos messages de condoléances, veuillez téléphoner au 819-986-3834, par fax au 819-281-2182 ou le site Web : www.tubmanfuneralhomes.com

REMERCIEMENTS



M. HECTOR BARBEAU

Agrez l'expression de notre gratitude pour la délicate attention manifestée lors des moments difficiles que nous avons éprouvés lors du décès d'Hector survenu le 7 août 2011.

**LA FAMILLE
RENAUD**
a le regret de vous
annoncer le décès de



M. PAUL RENAUD

décédé le 1^{er} septembre 2011, à l'âge de 78 ans. Fils de feu Albert Renaud et feu Aurore Duquette, il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Marie-Paule Lafèche. Prédécedé par un fils, Maurice (Agathe), il laisse également ses enfants: Gilles (Suzanne), Pierre (Denise), Louise; ses petits-enfants: Stéphane (Tricia), Carl, Marc, Julie, Vanessa et ses arrière-petits-enfants: Benoit et Karina. Les visites auront lieu le samedi 10 septembre de 9h à 10h30 à la **MAISON FUNÉRAIRE & CHAPELLE LAFLEUR**, 709 Principale, Casselman. Le service religieux suivra à 11h, le samedi 10 septembre 2011, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Un merci spécial au Centre d'accueil Roger Séguin de Clarence pour les bons soins prodigués. Pour plus d'information, veuillez composer: 613-764-3286; télécopieur: 613-764-5279; courriel: maisonlafleurhome@bellnet.ca

REMERCIEMENTS

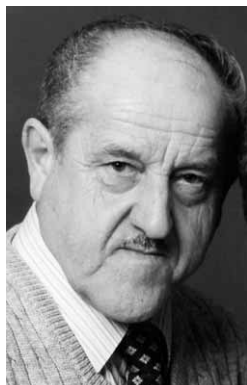


JACQUELINE LAFLAMME
(née Vaive)
décédée le 3 juillet 2011

Les membres de la famille Vaive désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jacqueline Vaive Laflamme, survenu le 3 juillet 2011, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances ou présence aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

La famille Vaive

AVIS DE DÉCÈS



GÉDÉON ROBINSON

Fils de feu Edouard Robinson et Delisca Cléroux, est décédé à Ottawa le 3 septembre 2011, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Jeannine Labrie (décédée le 5 décembre 2009). Il laisse dans le deuil ses chers enfants : Claude (Suzanne Anger), Raymond (Karen Trébert), Jean-Marc (Dora Simonetti), Carole (Dexter Hynes), Robert (Cindy Saikaley) et feu Lucien. Fier grand-papa de Christine, Pamela, Tascha, Jeffrey, Jason, Selva, Marc, Natalie, José, Madeleine, Paul, Julie, Jenna, Selena, Andrew et Ashley; cher frère de Lucille (feu Lucien Bergeron) et Royal (Armande Sabourin), il fut prédécédé par ses soeurs : Rita (feu Aristide Cléroux), Rosanna (feu Albert Robinson) et Rosa (feu Armand Bergeron) et ses frères : Edouard (feu Odina Cléroux), Armand (feu Elizabeth Robinson). Père sera grandement regretté par ses arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs nièces et neveux. Famille et ami(e)s sont invités à une messe commémorative en l'église St-Hugues (3464 chemin Sarsfield, Sarsfield, Ontario) le lundi 12 septembre 2011 à 11h a.m. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière St-Hugues à Sarsfield, suivie d'une réception à la Place Sarsfield, 2835 chemin Colonial, Sarsfield. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE FIRST MEMORIAL**, 613-860-2424.

3^e ANNIVERSAIRE



DENIS BRUYÈRE

À la douce mémoire de mon époux bien-aimé, décédé le 12 septembre 2008. Une messe commémorative sera célébrée le lundi 12 septembre, 19h00, en l'église St-Joseph, Orléans. Denis, tu vivras toujours dans mon coeur!

REMERCIEMENTS

Remerciements à St-Expédit pour faveur obtenue.
M.C.J.

AVIS DE DÉCÈS



JUDITH VINETTE

de Rockland, Ont., est décédée le dimanche 4 septembre 2011, à l'âge de 46 ans. Elle était la fille de Raymond Vinette et de feu Lilianne Bourgeois. Elle laisse sa fille adorée Annabelle Rollin; ses 2 soeurs: Mireille et Louise (Paul Cahill); son neveu Nikkola Régimbal ainsi que le père de sa fille, Daniel Rollin. Elle laisse également son ami fidèle Roch Boulanger et plusieurs ami(e)s dévoué(e)s. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies mentales de Prescott-Russell peuvent être faits. Les funérailles seront célébrées le samedi 10 septembre 2011 à 11h, à l'église Très-Sainte-Trinité, 2178 rue Laurier, Rockland, Ont. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h15. Pour de plus amples renseignements communiquer avec la: **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS ROCKLAND, ONT.** 613-446-4691
Condoléances et dons au www.maisonfunerairebrunet.ca

1^{er} ANNIVERSAIRE



GISÈLE COUSINEAU

Déjà un an que la vie nous a séparée et notre douleur est toujours si profonde. Tu disais toujours "rien n'arrive pour rien dans la vie." Mais cette tragédie, nous ne l'avons toujours pas comprise. Nous essayons d'être positifs comme tu nous l'a si souvent répété. Ta présence nous manque terriblement. Il nous manque une partie importante de notre famille. Tu étais une mère, une grand-mère, une belle-mère, une soeur tellement dévouée pour les siens. Nous te remercions pour tout ce que tu as fait pour nous. Nous n'oublierons jamais tous les bons moments passés avec toi. Continue de veiller sur ta famille comme tu l'as toujours si bien fait. Tu es dans notre coeur à tout jamais. On t'aime.

Tes fils: Michel Legault (Janique Forest), Éric Legault (Josée Cousineau); tes petits-enfants: Kim, Alex, Tamyka et Jessie Cousineau Legault; tes soeurs: Nicole et Anne Marie Cousineau (André Ricard) ainsi que leur famille

LES FAMILLES DUMAINE ET ST-JEAN
ont le regret de vous annoncer le décès de



NATHALIE DUMAINE

décédée entourée de sa famille, le 3 septembre 2011 à La maison Mathieu-Froment-Savoie, à l'âge de 43 ans. Elle était la conjointe de Pierre St-Jean et la fille de feu Raymond Dumaine et de feu Denise Rice. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil ses 2 amours: Janika et Nicolas; ses beaux-parents: Pierrette Glazer et André St-Jean; sa soeur Johanne (Gilles Lanteigne); ses frères: Benoit (Carole Giroux), Guy (Annick Tremblay) et Laurent (Céline Philon); ses belles-soeurs: Lucie (Jean-Pierre Aubre) et Julie (Yves Parent); ses beaux-frères: Marc (Joanne Desrochers) et Yves (Claire St-Jean) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, oncles, tantes et de nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres, en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire, sise au 5 rue St-Arthur, Gatineau, le mardi 13 septembre 2011 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Pierre tient à remercier sincèrement sa soeur Julie pour sa présence et son soutien formidable ainsi que tous les membres de la famille et ami(e)s.

Merci au Dr Dallaire, au personnel du CSSS de Gatineau et de La maison Mathieu-Froment-Savoie, qui par leurs soins, lui ont permis de nous quitter dans la dignité et la sérénité.

Au lieu de fleurs, des dons à La maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.



**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

1^{er} ANNIVERSAIRE

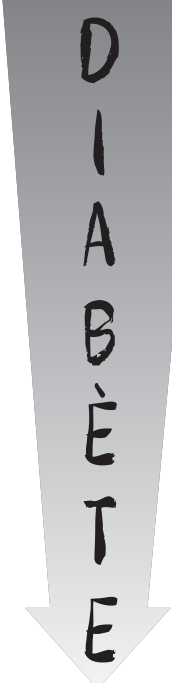


GEORGES A. ST-CYR

Un an déjà écoulé sans ta présence à mes côtés. Tu étais tellement tendre, affectueux et charitable. Je ne peux oublier les bons moments vécus ensemble, les beaux voyages et les rencontres de parents et amis. Tu seras dans mes pensées et dans mon coeur pour toujours. Veille sur moi.
Lorraine

LeDroit

offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.



**Cela VOUS
concerne**



Renseignements
Dons
819 770-0442



C'EST BON POUR LE MORAL!

Regroupement des
centres d'action bénévole
de l'Outaouais
568-0747
benevole@ncf.ca

Les doubles champions en titre de la coupe Grey ne dominent plus

Les Alouettes en terrain inconnu

MONTRÉAL — Les saisons où les Alouettes de Montréal enlevaient sans trop forcer le titre de section dans l'Est semblent bel et bien terminées.

Les doubles champions en titre de la coupe Grey se retrouvent en terrain inconnu à mi-chemin de la campagne, soit à égalité au deuxième rang avec les Tiger-Cats de Hamilton, quatre points derrière les Blue Bombers de Winnipeg.

Les troupiers de Marc Trestman viennent de subir une raclée de 44-21 aux mains de ces mêmes Ticats et se préparent maintenant pour le match retour, qui aura lieu dimanche, au stade Percival-Molson. Les Tiger-Cats ont remporté les deux premiers affrontements face aux Alouettes cette saison.

Pour le garde Scott Flory, c'est seulement la deuxième fois dans sa carrière de 13 saisons à Montréal que l'équipe compte cinq victoires ou moins à mi-chemin. La dernière fois, en 2007, les Alouettes affichaient le même dossier de 5-4, mais l'équipe était alors en reconstruction.

«Je crois énormément en cette équipe. Personne ne pointe per-



ARCHIVES, La Presse

Les Alouettes de Montréal se trouvent en milieu de peloton pour la première fois depuis des lunes. Et soudainement, ils semblent vulnérables après avoir échappé quatre de leurs six dernières rencontres.

sonne du doigt, il n'y a pas de dissension, a-t-il dit hier. Si c'était le cas, ce serait inquiétant, mais ce ne l'est pas. «Nous travaillons fort. Il faut juste que le vent tourne en notre faveur. Ça arrivera. Nous sommes confiants et nous avons la chance de le faire tourner au cours

des neuf prochains matches. Nous en jouerons cinq à domicile et ça doit commencer par une victoire face à Hamilton dimanche.»

Les Alouettes sont plutôt habitués à dominer leurs adversaires dans l'Est, mais les clubs améliorés de Winnipeg et Hamilton ont

changé la donne.

Il y a encore une mince chance de rater les séries, mais il faudrait pour cela que les pauvres Argonauts (2-7) effectuent un virage à 180 degrés. Mais si les Alouettes ne sont pas en mesure de devancer les Tiger-Cats, il pourrait s'agir

d'une rare saison au cours de laquelle aucun match éliminatoire ne serait disputé au Stade olympique.

La défaite à Hamilton était la deuxième d'affilée des Alouettes, leur deuxième série du genre depuis le début de la campagne. Soudainement, les Alouettes semblent vulnérables après avoir échappé quatre de leurs six dernières rencontres. Et ils doivent encore disputer trois rencontres face aux Bombers. «Je n'ai jamais vu une telle parité dans la ligue, a admis Flory. Je ne sais pas si vous reverrez des clubs à 16-2 ou 15-3.»

Il n'y a pas si longtemps, les Alouettes pouvaient offrir une mauvaise performance et s'en tirer avec la victoire. Maintenant, ces performances sont punies.

«Par le passé, on pouvait s'en tirer même en commettant quatre ou cinq erreurs dans un match. Maintenant, on ne peut plus, a dit Anthony Calvillo. Ça démontre à quel point l'écart s'est resserré entre les clubs et à quel point nous devons travailler dur d'ici la fin du calendrier.»

La Presse canadienne

Manning a de nouveau été opéré au cou

INDIANAPOLIS — Les Colts d'Indianapolis ont confirmé hier que le quart étoile Peyton Manning a subi une nouvelle opération au cou et qu'il n'y a pas d'échéancier précis en ce qui concerne son retour au jeu.

Manning a subi une fusion cervicale, hier matin, après avoir subi davantage de tests et consulté près d'une demi-douzaine de médecins plus tôt cette semaine. L'équipe n'a pas fourni plus de détails, mais a indiqué qu'elle garderait le nom de Manning sur la liste des joueurs actifs pour l'instant.

Les dirigeants de l'équipe ont indiqué que l'opération d'hier s'est déroulée «sans surprise».

«L'opération est pratiquée régulièrement à travers le pays sur des personnes provenant de tous les milieux, dont des joueurs professionnels de football, a déclaré l'équipe par le biais d'un communiqué. La rééducation pour ce genre d'opération est un processus complexe. Pour cette raison, nous ne pouvons pas estimer une date de retour au jeu.»

Il s'agit d'une troisième opéra-

tion au cou au cours des 19 derniers mois pour Manning, qui a signé une prolongation de contrat de cinq saisons d'une valeur de 90 millions\$ US en juillet. Il ne s'était pas complètement remis de la dernière en date, subie le 23 mai dernier, pour réparer un nerf du cou.

Sa guérison a pris plus de temps que les six à huit semaines généralement nécessaires et qui lui auraient permis de revenir à temps pour le début du camp d'entraînement. Au lieu de cela, son nom a été inscrit sur la liste des athlètes inaptes à jouer jusqu'à lundi dernier.

Avec Manning, les Colts sont des prétendants au Super Bowl à chaque année. Sans lui, l'équipe la plus dominante dans la section Sud de l'Association américaine depuis sa création fera face à tout un défi — tenter de devenir la première équipe à participer au Super Bowl à domicile sans Manning comme quart pour au moins une portion significative de la saison.

Associated Press

FESTIVAL OFFENSIF POUR DÉBUTER LA SAISON DE LA LNF



Associated Press

Les Packers de Green Bay et les Saints de La Nouvelle-Orléans ont participé à un véritable festival offensif hier soir au Lambeau Field lors du premier match de la saison de la LNF. À la fin du troisième quart, les Packers menaient 35-27. Menés par le joueur le plus utile du dernier Super Bowl, Aaron Rodgers, les Packers ont dominé le match pour une bonne partie de la soirée. Rodgers avait déjà lancé trois passes de touché tandis que son homologue chez les Saints, Drew Brees, en avait deux à sa fiche. Jordy Wilson, qui a capté l'une des passes de touché de Rodgers a été une menace constante pendant le match d'hier.

» EN BREF

LARRY JOHNSON REVIENT AVEC LES DOLPHINS

DAVIE, FLA. — Le demi-offensif Larry Johnson a conclu une nouvelle entente avec les Dolphins, hier, cinq jours après avoir été retranché par Miami. Il a raté la majorité de la dernière saison après que sa carrière eut été mise en péril par une série d'incidents survenus en dehors du terrain. Le nouveau venu Reggie Bush amorcera la rencontre à la position de demi à l'attaque à l'occasion du match d'ouverture des Dolphins, lundi, contre les Patriots de la Nouvelle-Angleterre.

Associated Press

Nadal, Murray et Djokovic remportent leur match à Flushing Meadows

Les favoris poursuivent leur quête

NEW YORK — Le champion en titre des Internationaux des États-Unis, l'Espagnol Rafael Nadal, a tiré le maximum de la pause forcée imposée par la pluie de mercredi, dominant Gilles Müller pour l'emporter en trois sets.

Alors qu'il tirait de l'arrière 3-0 dans le premier set quand le jeu a été interrompu après 15 minutes de jeu, la deuxième tête de série a renversé la vapeur pour vaincre le Luxembourgeois 7-6 (1), 6-1, 6-2.

Müller, 68^e raquette mondiale, n'avait pas fait face à un joueur classé à ses trois premiers duels. Le gaucher a atteint les quarts de finale en 2008, sa meilleure performance au tournoi new-yorkais.

Pendant ce temps, Andy Murray a mis fin au beau parcours de l'Américain Donald Young. L'Écossais, quatrième tête de série, a facilement disposé de Young 6-2, 6-3, 6-3 pour atteindre les quarts.

Young, âgé de 22 ans, a surpris les 14^e et 24^e têtes de série, Stanislas Wawrinka et Juan Ignacio Chela, pour participer à une première ronde des 16 en Grand Chelem. Il devrait pointer au 56^e rang mondial dans le prochain classement de l'ATP, un sommet en carrière. Murray a rapidement pris le contrôle de l'affrontement,

profitant des 53 fautes directes commises par Young.

Pour sa part, le no 1 mondial Novak Djokovic a profité de l'abandon de son compatriote serbe Janko Tipsarevic pour l'emporter 7-6 (2), 6-7 (3), 6-0, 3-0. Tipsarevic s'est blessé au tendon du jarret gauche lors du quatrième set. Djokovic participera à une sixième demi-finale consécutive lors d'un tournoi du Grand Chelem et a maintenant un dossier de 62-2 cette saison. En demi-finale, il affrontera le gagnant du duel opposant Roger Federer à Jo-Wilfried Tsonga.

Même par un temps parfait, Andy Roddick et David Ferrer ont eu du mal à jouer leur match de quatrième tour. Après avoir été interrompu par la pluie mercredi, de l'eau s'accumulant derrière la ligne de fond du stade Louis-Armstrong a presque forcé l'annulation de leur match. Ce duel, qui devait se mettre en branle mardi, n'a duré que 15 minutes, mercredi. Hier, le match n'a duré que 10 minutes avant que Roddick, 21^e tête de série, n'informe l'officiel que de l'eau s'accumulait derrière une ligne de fond, rendant le jeu dangereux.

Le match a éventuellement été déplacé sur le court no 13, créant

une course folle chez les partisans désirant se trouver une place dans les estrades plus modestes entourant ce terrain. Roddick a finalement montré la sortie à Ferrer, classé cinquième, en quatre sets de 6-3, 6-4, 3-6 et 6-3. «L'atmosphère était incroyable. Les gradins étaient remplis, a déclaré Roddick, qui avait joué pour la dernière fois sur le court no 13 en 1999 chez les juniors. Je préfère jouer sur un terrain moins important avec des gradins remplis que dans un grand stade rempli au quart.»

Il sera maintenant confronté à Nadal en quarts de finale. «Je vais jouer de manière agressive maintenant, un peu comme j'ai fait aujourd'hui (jeudi), a noté Roddick. C'est un des meilleurs joueurs de tous les temps, donc je devrai répéter ma performance.»

Classé 28^e, John Isner s'est difficilement défait du Français Gilles Simon, 12^e, en quatre longues manches de 7-6 (2), 3-6, 7-6 (2), 7-6 (4).

Chez les dames

Chez les dames, la favorite de la compétition, la Danoise Caroline Wozniacki, a écarté l'Allemande Andrea Petkovic, 10^e tête de série, 6-1, 7-6 (5); l'Australienne Saman-



AGENCE FRANCE PRESSE

L'Espagnol Rafael Nadal, a tiré le maximum de la pause forcée imposée par la pluie de mercredi, et a battu le Luxembourgeois Gilles Müller hier.

tha Stosur, classée neuvième, a surpris la deuxième tête de série de la compétition, la Russe Vera Zvonareva, en deux manches de 6-3; Serena Williams, 28^e tête de série, a de son côté disposé de la Russe classée 17^e Anastasia Pavlyuchenkova 7-5 et 6-1; et l'Allemande Angelique Kerber a

atteint les demi-finales d'un tournoi majeur pour une première fois en battant l'Italienne Flavia Pennetta 6-4, 4-6, 6-3.

Lors des demi-finales, Wozniacki sera opposée à Williams, tandis que Kerber, 92^e à l'échelle mondiale, affrontera Stosur.

Associated Press

» EN BREF

LES FATS CATS S'INCLINENT EN FINALE

Acculés au pied du mur, les Fats Cats d'Ottawa se sont tournés vers leur jeune lanceur gatinos William Sebastian et il a répondu à leur appel. Son excellente sortie, où il a blanchi les Red Sox de Brantford sur six coups sûrs pendant ses six manches et deux tiers de travail, n'a pas été suffisante cependant puisque ces derniers l'ont emporté 1-0 en 10 manches. Un mauvais lancer du releveur Danny Desclouds alors qu'il y avait deux retraits et que les coussins étaient tous occupés a scellé l'issue de la rencontre, qui permettait à Brantford de remporter la finale de la Intercounty Baseball League 4-1. Pour eux, il s'agit d'un troisième titre consécutif. Le vis-à-vis de Sebastian, Chris Chavez, a été tout aussi intraitable, n'allouant que sept coups sûrs et aucun but sur balles en sept manches et un tiers.

DÉBUT DU CAMP DE L'ÉQUIPE DE HOCKEY-LUGE

Le camp de sélection de la prochaine équipe nationale de hockey-luge a commencé mercredi à Barrie, en Ontario, et outre le vétéran Marc Dorion, de Bourget, deux autres joueurs de la région, les attaquants Nicholas Tessier, de Casselman, et Alain Bazinet, d'Ottawa, vont tenter leur chance. Un total de 30 joueurs ont été invités et l'alignement de 16 joueurs sera dévoilé dimanche. L'équipe prendra part notamment au Défi mondial de hockey-luge à Calgary en novembre et au championnat mondial de 2012 à Hamar, en Norvège, en mars prochain.

LeDroit

L'ÉQUIPE DE BASKETBALL DU CANADA ÉLIMINÉE

MAR DEL PLATA — L'équipe canadienne masculine de basketball ne participera pas au tournoi olympique des Jeux de Londres. Gary Forbes a marqué 39 points alors que le Panama a surpris le Canada 91-89, hier, au tournoi de qualification olympique des Amériques. La formation canadienne devait l'emporter et espérer une victoire de l'Uruguay aux dépens du Venezuela, plus tard hier, pour terminer cinquième et se qualifier pour un tournoi de qualification de la deuxième chance qui sera disputé l'été prochain.

La Presse Canadienne

CINQ HOOLIGANS ARGENTINS CONDAMNÉS

BUENOS AIRES — Cinq hooligans argentins de River Plate ont été condamnés jeudi à la réclusion à vie pour le meurtre d'un supporter du même club de football de Buenos Aires, l'un des plus populaires du pays, a annoncé le Centre d'information judiciaire (CIJ).

Agence France-Presse

En raison des nouvelles révélations dans le dossier du boxeur

La mort de Gatti serait réexaminée par les procureurs brésiliens

SAO PAULO, BRÉSIL — Des procureurs brésiliens ont indiqué hier qu'ils examineront de nouveau les circonstances de la mort du boxeur montréalais Arturo Gatti.

Des enquêteurs brésiliens avaient conclu, après la mort de Gatti en 2009, qu'il s'agissait d'un suicide.

Un porte-parole du bureau du procureur de l'État de Pernambuco, Jaques Cerqueira, a indiqué hier à l'Associated Press que le dossier serait de nouveau analysé, tout en faisant remarquer que le dossier de Gatti n'avait jamais été techniquement fermé.

Cette décision survient après que des enquêteurs privés au New Jersey eurent révélé, mercredi, des éléments d'information qui écartent la thèse du suicide et concluent plutôt au meurtre.

L'avocat montréalais représentant la veuve de Gatti, Amanda Rodrigues, a toutefois nié, hier, qu'une réouverture de l'enquête est en cours au Brésil. M^e Pierre-Hugues Fortin a affirmé au palais de justice que selon ses informations, rien n'indique qu'une requête a été déposée devant un tribunal brésilien pour réclamer la réouverture du dossier.

On me demande s'il y a eu une réouverture du dossier au Brésil,

et ma réponse est non, il n'y a pas eu de réouverture», a soutenu M^e Fortin.

«Je ne sais pas si un membre de la famille Gatti ou toute autre personne au Brésil souhaite déposer une requête devant les tribunaux mais ce n'est pas le cas à l'heure actuelle», a-t-il poursuivi.

M^e Fortin représente M^{me} Rodrigues dans le procès civil à Montréal sur la succession de Gatti, qui l'oppose à la famille de l'ex-champion.

En juillet 2009, trois semaines après que Gatti eut été trouvé mort dans un appartement du nord-est du Brésil, la police avait conclu qu'il s'agissait d'un suicide.

Les conclusions du rapport des enquêteurs privés, payés par l'ex-gérant de Gatti, Pat Lynch, indiquent que l'homme aurait plutôt été assassiné. Ce rapport a été rendu public mercredi aux États-Unis, un jour après le début du procès civil à Montréal.

M^e Fortin a fait savoir que sa cliente rejetait le rapport des enquêteurs américains, et qu'à son avis, le document manque de crédibilité et d'objectivité.

L'avocat a aussi souligné qu'il importait de faire la différence entre le rapport des enquêteurs privés américains et l'enquête du

coroner québécois sur la mort de Gatti, dont les conclusions n'ont toujours pas été dévoilées.

M. Cerqueira a de son côté expliqué que la procureure Paula Ismail pourrait demander aux enquêteurs privés américains de lui faire part de leurs découvertes, qui semblent indiquer que Gatti a été assassiné. Elle pourrait ensuite exiger une nouvelle enquête de la part des autorités brésiliennes, déposer des accusations pour meurtre, ou décider de maintenir la thèse initiale du suicide.

«Elle fera une annonce après qu'elle aura fini d'analyser les éléments de preuve présentés après l'enquête initiale», a fait savoir M. Cerqueira, qui a fait remarquer que l'affaire n'avait techniquement jamais été close.

M. Cerqueira, interrogé à cet égard, a confirmé que M^{me} Rodrigues pourrait faire l'objet d'accusations.

La police avait d'abord arrêté M^{me} Rodrigues, affirmant qu'elle avait étranglé son mari alors qu'il était ivre mort. L'enquêteur en chef à l'époque n'avait pas expliqué pourquoi on avait ensuite décidé qu'il s'agissait plutôt d'un suicide. Aucun autre suspect n'a été envisagé dans cette affaire.

Associated Press

LE SPORT EN CHIFFRES

BASEBALL - MLB

LIGUE AMÉRICAINE

Table of MLB statistics for the American League, including columns for G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, and Ext for various teams.

SECTION EST

Table of MLB statistics for the Eastern Division of the American League.

SECTION CENTRALE

Table of MLB statistics for the Central Division of the American League.

SECTION OUEST

Table of MLB statistics for the Western Division of the American League.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Table of MLB schedules and starting pitchers for the American League.

LIGUE NATIONALE

Table of MLB statistics for the National League, including columns for G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, and Ext.

SECTION EST

Table of MLB statistics for the Eastern Division of the National League.

SECTION CENTRALE

Table of MLB statistics for the Central Division of the National League.

SECTION OUEST

Table of MLB statistics for the Western Division of the National League.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Table of MLB schedules and starting pitchers for the National League.

QUATRIÈME AS

Table of statistics for the fourth round of the playoffs.

LIGUE AMÉRICAINE

Table of statistics for the American League playoffs.

LIGUE NATIONALE

Table of statistics for the National League playoffs.

MENEURS - LA

Table of statistics for the leading pitchers in the playoffs.

Points - Granderson, New York, 126; Ellsbury, Boston, 102; Kinsler, Texas, 101; AdGonzalez, Boston, 100; Bautista, Toronto, 98; MiCabrera, Detroit, 96; Agordon, Kansas City, 93.

Points produits - Granderson, New York, 109; AdGonzalez, Boston, 106; Cano, New York, 105; Teixeira, New York, 102; MiCabrera, Detroit, 95; Bautista, Toronto, 94.

Coups sûrs - AdGonzalez, Boston, 194; MYoung, Texas, 187; Ellsbury, Boston, 180; McCabrera, Kansas City, 177; MiCabrera, Detroit, 169; Agordon, Kansas City, 168.

Doubles - Francoeur, Kansas City, 44; Zobrist, Tampa Bay, 44; AdGonzalez, Boston, 43; Agordon, Kansas City, 42; Cano, New York, 40.

Triples - Alajackson, Detroit, 11; Granderson, New York, 10; Bourjos, Los Angeles, 9; Aybar, Los Angeles, 8; JWeeks, Oakland, 8.

Circuits - Bautista, Toronto, 40; Granderson, New York, 38; Teixeira, New York, 36; MarReynolds, Baltimore, 32; DOrtiz, Boston, 29; NCruz, Texas, 28; Kinsler, Texas, 28; Konekro, Chicago, 28.

Buts volés - Gardner, New York, 43; Crisp, Oakland, 40; Ellsbury, Boston, 36; Andrus, Texas, 35; Suzuki, Seattle, 35.

Lanceurs (victoires) - Verlander, Detroit, 22-5; Sabathia, New York, 19-7; Weaver, Los Angeles, 16-7; Nova, New York, 15-4; Lester, Boston, 15-6; CWilson, Texas, 15-6.

Retraits sur trois prises - Verlander, Detroit, 232; Sabathia, New York, 211; Hernandez, Seattle, 211; Shields, Tampa Bay, 205; Price, Tampa Bay, 200; CWilson, Texas, 179.

Victoires protégées - Valverde, Detroit, 42; MaRivera, New York, 39; League, Seattle, 33; CPerez, Cleveland, 32; Papelbon, Boston, 29.

MENEURS - LN

Table of statistics for the leading pitchers in the National League playoffs.

Points - Braun, Milwaukee, 96; JUpiton, Arizona, 95; Votto, Cincinnati, 93; Kemp, Los Angeles, 92; Pujols, St. Louis, 91; CGonzalez, Colorado, 89; Stubbs, Cincinnati, 88.

Points produits - Fielder, Milwaukee, 108; Howard, Philadelphia, 108; Kemp, Los Angeles, 107; Tulowitzki, Colorado, 103; Braun, Milwaukee, 95.

Coups sûrs - SCastro, Chicago, 182; Bourn, Atlanta, 170; Kemp, Los Angeles, 166; Votto, Cincinnati, 166; Braun, Milwaukee, 164; Pence, Philadelphia, 163.

Doubles - JUpiton, Arizona, 38; Tulowitzki, Colorado, 36; Braun, Milwaukee, 35; Beltran, San Francisco, 34; Holliday, St. Louis, 34; CaLee, Houston, 34; Votto, Cincinnati, 34.

Triples - JosReyes, New York, 16; Fowler, Colorado, 15; Victorino, Philadelphia, 15; SCastro, Chicago, 9; SSmith, Colorado, 9.

Circuits - Pujols, St. Louis, 34; Uggla, Atlanta, 33; Kemp, Los Angeles, 32; Stanton, Florida, 32; Fielder, Milwaukee, 31; Howard, Philadelphia, 31; Berkman, St. Louis, 30.

Buts volés - Bourn, Atlanta, 50; Kemp, Los Angeles, 37; Stubbs, Cincinnati, 37; JosReyes, New York, 35; Bonifacio, Florida, 34.

Lanceurs (victoires) - Ikenney, Arizona, 18-4; Kershaw, Los Angeles, 17-5; Halladay, Philadelphia, 16-5; CLee, Philadelphia, 16-7; HDudson, Arizona, 15-9.

Retraits sur trois prises - Kershaw, Los Angeles, 222; CLee, Philadelphia, 204; Lincecum, San Francisco, 200; Halladay, Philadelphia, 195.

Victoires protégées - Kimbrel, Atlanta, 42; Axford, Milwaukee, 41; Putz, Arizona, 37; HBell, San Diego, 36.

HOCKEY

LHJMQ - CALENDRIER ET CLASSEMENT

Table of LHJMQ schedules and standings.

Table of statistics for the Maritime Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Telus East Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Telus West Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Coop Division of LHJMQ.

Table of statistics for the CCM Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

Table of statistics for the Reebok Division of LHJMQ.

TENNIS - US OPEN

INTERNATIONAUX DES ÉTATS-UNIS

Résultats des matches de jeudi à Flushing Meadows

Messieurs: Rafael Nadal (2), Espagne, bat Gilles Müller, Luxembourg, 7-6 (1), 6-1, 6-2.

Quarts de finale: Novak Djokovic (1), Serbie, bat Janko Tipsarevic (20), Serbie, 7-6 (2), 6-7 (3), 6-0, 3-0 abandon.

Double, Quarts de finale: Mariusz Fyrstenberg et Marcin Matkowski (6), Pologne, battent Mahesh Bhupathi et Leander Paes (4), Inde, 6-4, 7-6 (4).

Dames: Caroline Wozniacki (1), Danemark, bat Andrea Petkovic (10), Allemagne, 6-1, 7-6 (5).

Double, Quarts de finale: Maria Kirilenko et Nadia Petrova (5), Russie, battent Kveta Peschke, République tchèque, et Katarina Srebotnik (1), Slovénie, 6-2, 6-3.

Quarts de finale: Vania King, É.-U., et Yaroslava Shvedova (3), Kazakhstan, battent Andrea Hlavackova et Lucie Hradecka (8), République tchèque, 6-4, 7-5.

Double, Quarts de finale: Daniela Hantuchova, Slovaquie, et Agnieszka Radwanska, Pologne, battent Sara Errani et Roberta Vinci (15), Italie, 6-3, 7-6 (3).

SOCCER

NASL - CLASSEMENT & CALENDRIER

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

Table of NASL schedules and standings.

MÉTÉO

OTTAWA-GATINEAU

Weather forecast for Ottawa-Gatineau: AUJOURD'HUI Nuageux. Devenant alternance de soleil et de nuages le matin. Max. 27.

Weather forecast for Ottawa-Gatineau: CETTE NUIT Partiellement nuageux. Min. 11.

Weather forecast for Ottawa-Gatineau: LES NORMALES Maximum: 20° Minimum: 10° Lever du soleil: 6h32 Coucher du soleil: 19h25

NOTRE ÉQUIPE DES SPORTS

CHEF DE SECTION: Marc Brassard; JOURNALISTES: Martin Comtois; Jean-François Plante; Sylvain St-Laurent; PUPITREURS: Simon Cremer; Denis Huppé; STATISTIENS: Louis Gagnon; Guillaume St-Pierre; Rendall Sylvain-Hernandez

LEDROIT, LE VENDREDI 9 SEPTEMBRE 2011

Rallye à Montpellier Place à la vitesse

JESSY LAFLAMME

jlaflamme@ledroit.com
correspondante régionale

Les amateurs de course automobile auront la chance d'assister à la seule épreuve sur asphalte en Amérique du Nord à Montpellier ce samedi dans le cadre du Rallye Défi.

Habités de rouler sur la terre battue, les 35 pilotes montreront leur savoir-faire directement sur les routes asphaltées de la municipalité entre midi et 14 h.

«C'est un événement haut en couleur qui attire toujours des foules importantes», souligne l'organisateur de l'événement, Gilles Lacroix.

En plus de participer à ce moment spécial, les maîtres du volant prendront d'assaut les chemins de terre des municipalités de Duhamel, Ripon, Saint-Sixte, Lochaber Canton et Montpellier pour en mettre plein la vue aux milliers de spectateurs présents.

L'aventure de ces pilotes commencera aujourd'hui à Sainte-Agathe-des-Monts et terminera demain soir à Ripon avec la présentation officielle des gagnants.

Selon M. Lacroix, cette compétition sera âprement disputée puisqu'elle compte pour les championnats canadien et nord-américain.

«Les deux derniers champions canadiens de rallye, Antoine Lestage et Patrick Richard, sont présentement premier et deuxième au Championnat canadien 2011, explique-t-il. Cette compétition risque donc d'être la clé de voûte du championnat cette année. Connaissant la combativité de ces deux pilotes et la qualité de leur copilote respectif, nous assisterons à un véritable duel de champions.»

Antoine Lestage et sa copilote Nathalie Richard sont invaincus au Canada depuis juillet 2010. Ils viseront une septième victoire consécutive, leur assurant ainsi le titre de la Coupe nord-américaine des Rallyes.

La zone de service des compétiteurs, accessible toute la journée à Montpellier, permettra aux spectateurs de constater le degré de sophistication des voitures de rallye et de ceux qui les conduisent.

Il est possible d'assister gratuitement à cette compétition d'envergure internationale. Pour renseignements : www.rallye-defi.com

Le canoëiste de Chelsea devra patienter aux championnats du monde en eau vive

Le vent annule l'épreuve de Potvin-Bernal

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

La malchance continue de coller à la peau d'un champion canadien en canoë-kayak de Chelsea.

Après avoir vu son embarcation et ses pagaies être endommagées durant un vol d'avion il y a un mois, Julian Potvin-Bernal n'a pu prendre le départ, hier après-midi, aux championnats du monde en eau vive tenus à Bratislava, en Slovaquie. Sa course a été annulée et il devra patienter au moins une autre journée avant de se frotter à l'élite mondiale.

«Il vente trop fort ici depuis deux jours, a relaté le spécialiste du slalom en C1, canoë monoplace

«C'est impossible d'y tenir des épreuves, a ajouté l'athlète âgé de 21 ans. Les portes que nous devons contourner sur l'eau sont suspendues. En raison des rafales, elles bougent et se retrouvent un peu partout. Le tracé ne ressemble en rien à ce qu'il doit être.»

Pour l'instant, les organisateurs planifient de tenir la course demain matin. Des compétitions avaient aussi été reportées mercredi.

«C'est une longue pause pour nous. Je n'ai pu m'entraîner que sur des eaux calmes. Mais en même temps, ça ne me dérange pas plus que ça. Je relaxe et je réfléchis en attendant.»

Double enjeu

Ces championnats du monde possèdent un double enjeu pour lui, dont un monétaire. Seulement six brevets de Sports Canada, qui donnent droit à une aide financière fédérale, seront octroyés cet automne parmi les 15 membres de l'équipe nationale en eau vive.

«Ceux qui obtiendront les six meilleurs résultats ici obtiendront ces brevets», a expliqué Potvin-Bernal, qui a terminé 42^e aux Mondiaux de 2010 à Tacen, en Slovénie.

Son coéquipier Cameron Smedley et lui chercheront aussi à assurer le Canada d'une place en C1 en vue des Jeux olympiques. Pour y arriver, un d'eux doit terminer parmi les 12 meilleurs pays.

Il y a un mois, Julian Potvin-Bernal avait pris le 40^e rang à la quatrième et dernière étape de la Coupe du monde à Prague, en République tchèque.



NOTRE RAISON D'ÊTRE

FESTIFS

Billets pour TOUS les matchs des Sénateurs^{MD} en vente aujourd'hui à 10 h !

**Choisissez les billets et les matchs
qui vous conviennent !**



**Billets à partir de
15 \$***
(taxe incluse, frais administratifs en sus)

Soirées des étudiants



**Un BILLET et
un SOUS-MARIN
à partir de 20 \$***
(taxe incluse, frais administratifs en sus)

**Achetez un billet pour une
Soirée des étudiants
SUBWAY® et obtenez un
sous-marin SUBWAY® 6 po.**



**4 billets, 4 hot dogs,
4 breuvages à partir de
99 \$***
(taxe incluse, frais administratifs en sus)

**Billets à l'unité
aussi disponible.**

Les prix peuvent être modifiés selon l'inventaire disponible.








**Vingt ans de souvenirs. Un siècle d'histoire.
Ne manquez pas une seconde.**

COMMANDEZ AU **CAPITALTICKETS.CA^{MD}**
au 613 • 599 • FANS (3267) | 877 • 788 • FANS (3267) | à la Billetterie de la **Place Banque Scotia^{MD}**
aux **Boutiques des Sénateurs^{MD}** | ou dans les **sports experts^{MD}** d'Ottawa
Les Galeries de Hull

EN COLLABORATION AVEC







**LE HOCKEY,
NOTRE RAISON D'ÊTRE.**

Balayez pour voir le calendrier
et les promotions 2011-2012.



1. Balayez le code à barres
2. Besoin d'un lecteur?
Getmobio.com

ottawasenators.com

MD Marque déposée de Capital Sports & Entertainment Inc. *Matches Or - limite de 8 billets par personne, compte et/ou carte de crédit par commande (Limite de 4 billets dans la Zone Coca-Cola Zéro ou si acheté en ligne au capitaltickets.ca). Matches Argent/Bronze - limite de 8 billets par personne, compte et/ou carte de crédit par commande (Limite de 4 billets dans la Zone Coca-Cola Zéro). L'offre peut s'appliquer pour certains matchs ou emplacements de siège sélectionnés seulement. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. MC® "Coke Zero" et "Coca-Cola Zéro" sont des marques déposées de Coca-Cola Ltée. © 2011 Doctor's Associates Inc. (DAI). Tous droits réservés. SUBWAY® est une marque déposée de DAI. MC® Marque de commerce de la Banque de Nouvelle-Écosse. Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous le contrôle de la Banque de Nouvelle-Écosse.

ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans le bas de vignette d'une photo publiée hier en page 42 au sujet du nouveau logo des Griffons du Cégep de l'Outaouais. On aurait dû lire que l'athlète Michael Reitano était un golfeur, et non un nageur. Nos excuses.

Début de saison avec un nouvel uniforme associé à une tradition gagnante

L'engouement est palpable à Guertin



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Nouvelle saison. Nouveau look.

Les Olympiques de Gatineau porteront un nouvel uniforme noir lorsqu'ils sauteront sur la patinoire du centre Robert-Guertin ce soir pour donner le coup d'envoi à la saison 2011-12 en recevant les Foreurs de Val-d'Or.

Même s'ils ont joué au hockey jusqu'au mois de mai, les partisans gatinois attendent le match d'ouverture avec impatience. Le

«temple» est vieux et désuet, mais l'ambiance qui y règne est incomparable et tout le monde trépigne à l'idée de retrouver les chandails associés à la tradition gagnante de l'équipe.

En raison de tous ces facteurs d'engouement, Benoît Groulx avait de la difficulté à anticiper la réaction de ses joueurs pour ce premier match de la saison régulière. Les vétérans Jean-Gabriel Pageau et Adam Janosik rateront la partie parce qu'ils participent à des camps de la LNH, ce qui va permettre à toutes les recrues de se trouver dans l'alignement.

«C'est difficile de prévoir comment les joueurs vont réagir au premier match. Il va y avoir la présentation des joueurs. Il y aura sûrement de la nervosité. Nous souhaitons bien faire.

Plusieurs joueurs vont avoir l'opportunité d'obtenir plus de temps de glace. Je ne pense pas seulement aux recrues, mais à des gars comme Rock Régimbald et Raphaël Lafontaine», a expliqué l'entraîneur-chef.

Le camp des Foreurs sera aussi handicapé par l'absence de quelques joueurs qui participent à des camps professionnels: les frères Samuel et Cédric Henley de même qu'Artem Sergeev.

Il leur reste quand même une belle force de frappe, car l'équipe de Marc-André Dumont est bourrée de vétérans.

Pour ce premier match, Benoît Groulx a l'intention de miser sur le trio de Christian Ouellet, Kyle Morrison et Tomas Hyka pour ralentir les ardeurs du premier trio adverse. Les Gatinois Raphaël Lafontaine et Rock

Régimbald seront jumelés à la recrue Samuel Courtemanche dans un deuxième trio, mais Groulx a l'habitude de briser ses combinaisons plusieurs fois par match.

François Lacerte amorcera la rencontre devant le filet des Olympiques. Malgré les absences de Pageau et Janosik et la blessure de Taylor Burke, les Gatinois afficheront un alignement complet de 20 joueurs. Cependant, Groulx ne fermait pas la porte au rappel de joueurs affiliés parce qu'il y avait des joueurs malades hier.

Les Olympiques accueilleront aussi les Huskies de Rouyn-Noranda demain soir. Mercredi, ça sera au tour de l'Océanic de Rimouski de visiter le centre Guertin. Tomas Hyka sera parti au camp des Flyers de Philadel-

phie à ce moment.

Heureusement, la jeune équipe gatinoise est avantagée en disputant ses trois premiers matches de la saison à domicile. Le support de la foule de «Guertin» peut s'avérer intimidant, surtout quand de jeunes joueurs amorcent leur carrière.

«Les recrues disposent de trois matches pour se manifester. J'ai toujours dit que mes meilleurs joueurs allaient jouer, peu importe leur âge. Nous sommes ici pour gagner. Nos recrues patinent bien, savent quoi faire avec une rondelle et elles ont des capacités adéquates de compréhension. C'est un groupe très intéressant.»

Les Olympiques n'ont pas disputé un match depuis le 28 août. Il était temps que ça commen-



JOUR DE MATCH

OÙ: Centre Robert-Guertin, 19h30
TÉLÉ: Aucune
RADIO: CKOI 104,7 FM



L'ENJEU

Les Olympiques reviennent à l'époque de leurs années les plus glorieuses avec leur nouvel uniforme noir, gris, argent et blanc. Pourront-ils amorcer une nouvelle ère sur une note gagnante?



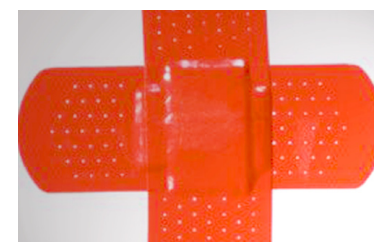
UN OLYMPIQUE EN FEU

L'ailier recrue de 19 ans, Kyle Morrison, a été le meilleur compteur des Olympiques en matches hors-concours avec trois buts et une passe en trois parties.



FOREUR À SURVEILLER

Le Gatinois Vincent Dunn-Cholette débute sa carrière junior chez lui. Il a vu d'innombrables matches avec ses parents Roch Cholette et Nathalie Dunn à partir de la loge d'Alain Sear.



À L'INFIRMERIE

Taylor Burke soigne une blessure à l'épaule depuis le printemps dernier. Sa convalescence achève. Alex Filiatrault est le seul blessé des Foreurs.

Vincent Dunn-Cholette et Nicolas Larocque-Marcoux vivront des émotions différentes

Deux Gatinois aux antipodes au match d'ouverture

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Vincent Dunn-Cholette et Nicolas Larocque-Marcoux vivront des émotions différentes ce soir sur la glace du centre Robert-Guertin.

Le premier fêtera ses 16 ans dans cinq jours et donnera ses premiers coups de patin dans la LHJMQ dans l'amphithéâtre où il a marqué d'innombrables buts depuis sa tendre enfance. Le second aura 20 ans en novembre. Il s'agira de son dernier match d'ouverture dans le circuit Courteau.

Dans un cas comme dans l'autre, les deux Gatinois ne pouvaient demander meilleur scénario pour débiter la saison 2011-12.

«Je suis très content que l'horaire me permette de commencer ma carrière à Gatineau devant mes amis et ma famille. J'espère que l'aréna sera plein.

C'est sûr que je vais être nerveux, mais ce n'est pas parce que je serai à Gatineau. J'aurais été nerveux à Moncton aussi parce que je vais jouer mon premier match qui compte dans la LHJMQ. À Gatineau, c'est un peu plus stressant parce que je ne veux pas avoir l'air d'un con non plus!», a expliqué Vincent Dunn-Cholette, choix de première ronde des Foreurs en juin dernier.

«C'est très excitant de commencer l'année à Gatineau», a ajouté Nicolas Larocque-Marcoux, qui a inscrit sept points en trois matches hors-concours pour mériter un des trois postes de joueurs de 20 ans.

De l'avis de l'entraîneur-chef Marc-André Dumont, Dunn-Cholette a épaté la galerie au camp des Foreurs.

«Nous sommes ravis de lui. C'est un passionné. Il travaille fort. Il a aussi amené son jeu physique du midget AAA, ce qui n'est pas donné à toutes les

recrues de 16 ans.»

Le cadet de l'équipe abitibienne signale qu'il ne voulait rien laisser au hasard à son premier camp d'entraînement. Il a inscrit un but et deux passes en cinq matches hors-concours tout en passant 15 minutes au cachot.

«J'ai été intense pendant tout le camp. J'ai laissé tomber les mitaines trois fois. J'ai frappé autant que dans le midget AAA. C'est sûr que je frappais moins solidement parce que les joueurs sont bien plus grands et gros, mais ce n'est pas parce qu'un gars pèse 200 livres que je ne le frapperai pas», a poursuivi la petite peste dans son franc parlé habituel.

Bien entouré

À Val-d'Or, Dunn-Cholette est bien entouré de vétérans.

«Ils s'occupent bien de moi. Je suis le bébé de l'équipe alors c'est moi qui ramasse les rondelles après l'échauffement, mais à

part ça, ils me font sentir comme un des leurs. Notre attaque est remplie de vétérans et j'en suis à ma première année. Je réalise que je ne jouerai pas sur le premier trio en partant. Tout ce que je veux, c'est contribuer à la victoire. Si j'amasse 90 points et que nous sommes éliminés des séries, je ne serai pas content. Je veux gagner. C'est mon seul objectif», a ajouté celui qui se disait comblé par sa maison de pension et par le traitement que lui a réservé l'organisation valdorienne.

Son coéquipier Larocque-Marcoux est sur la même longueur d'onde. Ce n'est qu'après son échange à Val-d'Or qu'il a enfin pu exprimer tout son talent.

Il a marqué deux fois plus de buts (16) en 40 matches à Val-d'Or qu'en 75 matches à Shawinigan. Selon Marc-André Dumont, l'ex-champion compteur de la Ligue midget AAA du Québec s'est pointé au camp dans une forme resplendissante.

Ce soir, Larocque-Marcoux évoluera sur le premier trio en compagnie de Benjamin Casavant (20 ans) et de Jean-François Leblanc.

«La différence ici, c'est que j'ai repris la confiance que j'avais quand je jouais midget. La confiance fait foi de tout au hockey. Ici, j'évolue avec d'excellents joueurs et on me laisse jouer. Je souhaite que l'équipe aille une bonne année. Ça aiderait à me trouver une place pour poursuivre ma carrière l'an prochain.»

Né à la fin du mois de novembre, Larocque-Marcoux a brûlé la Ligue midget AAA à 17 ans, mais en raison de sa fête tardive, il a amorcé sa carrière junior à 18 ans.

«Ça a été un avantage au niveau midget, mais chez les juniors, j'ai perdu une saison.»

L'attaquant entend rattraper ce temps perdu en disputant sa meilleure de trois saisons juniors.

» LES SÉNATEURS EN BREF

BILLETS EN VENTE AUJOURD'HUI

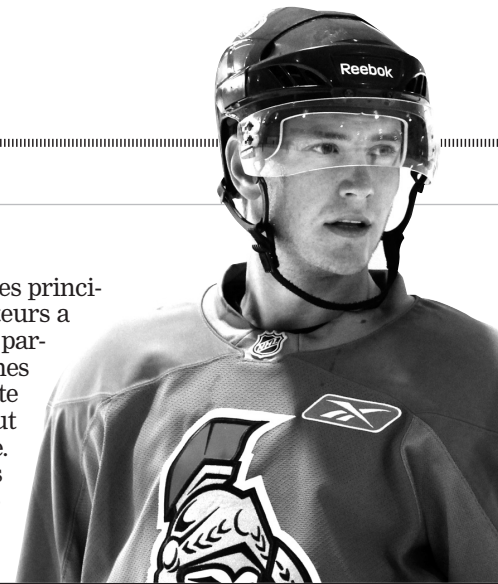
Les billets pour tous les matches individuels de la saison régulière des Sénateurs seront mis en vente ce matin, à 10 h. Les billets pour les trois matches préparatoires qui seront présentés à Kanata — les 21, 23 et 27 septembre — sont en vente depuis un petit bout de temps, déjà... La Fondation des Sénateurs a par ailleurs annoncé que la collecte de bouteilles «Retours pour la Maison de Roger» aura lieu demain. Les amateurs de hockey sont invités à rapporter leurs bouteilles vides dans un des 74 Beer Stores de l'Est ontarien. Tous les profits amassés seront versés à la Maison de Roger.

Sylvain St-Laurent, LeDroit

REGIN BLESSÉ ?

À quelques jours de l'ouverture du camp d'entraînement, un des principaux candidats au poste de centre numéro deux chez les Sénateurs a donné une belle frousse à ses patrons. Peter Regin s'est blessé en participant à un match de soccer amical, hier matin. Des photographes de presse qui ont assisté à la scène ont pris des clichés qui ont vite laissé une traînée de poudre sur Internet. Sur les photos, on peut voir Regin se tordre de douleur en se tenant la cheville droite. La direction des Sénateurs n'a pas l'habitude d'émettre des commentaires sur l'état de santé de ses joueurs durant la saison morte. Hier soir, on a toutefois laissé entendre que celui de Regin n'inspire aucune crainte.

Sylvain St-Laurent, LeDroit



À la recherche de joueurs susceptibles de faire le saut dans la LNH dès maintenant

L'état-major des Sénateurs aura la relève à l'œil



SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Le camp des recrues des Sénateurs d'Ottawa débute aujourd'hui. Cette année, plus que jamais, l'attention sera tournée vers les joueurs qui sont susceptibles d'aider l'équipe de la Ligue nationale de hockey dès maintenant.

On a hâte de savoir, en outre, si le premier choix du dernier repêchage Mika Zibanejad est assez mature pour s'emparer du poste de centre du deuxième trio.

Sera-t-il capable de supplanter Stéphane Da Costa, le joueur autonome mis sous contrat l'an dernier alors qu'il était courtisé par une douzaine de formations?

Par ailleurs, quel est le plus criant besoin des Sénateurs en défensive? Confiera-t-on un poste au productif Suédois David Rundblad? Optera-t-on plutôt pour le robuste Jared Cowen?

Enfin, Robin Lehner sera-t-il capable de répéter ses exploits du printemps dernier? Sera-t-il plus constant à sa deuxième saison chez les pros?

On en saura un peu plus loin au



Stéphane Da Costa et Mika Zibanejad sont deux espoirs qui pourraient se battre pour un poste à l'attaque cette année au camp des recrues des Sénateurs.

terme du tournoi durant lequel les espoirs d'Ottawa affronteront ceux des Penguins de Pittsburgh, ceux des Blackhawks de Chicago et ceux des Maple Leafs de Toronto, ce week-end, à Oshawa.

Le directeur général associé des Sénateurs, Tim Murray, répète souvent qu'il est fier du travail accompli par ses dépistés au cours des trois dernières années.

À l'aube d'un camp où des postes sont disponibles, il s'est contenté hier de déclarer que «chacun aura

sa chance».

«Nous avons repêché des joueurs de talent au cours des dernières années. Au hockey, le talent s'exprime de plusieurs façons. À la fin du camp, nos entraîneurs pourraient préférer offrir un poste à Stéphane Da Costa s'ils jugent que nous avons besoin de lui lors des attaques massives. Ils pourraient préférer Mika pour d'autres raisons. Tout ce qu'on peut souhaiter, d'ici là, c'est que les deux joueurs connaissent un camp du



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

nier, en Suède. J'ai hâte de voir ce qu'il pourra faire sur les petites patinoires nord-américaines...»

Pageau

Dans l'ombre des joueurs mentionnés plus haut, le Gatinois Jean-Gabriel Pageau pourra respirer un peu.

«Jean-Gabriel, Matt Puempel, Stefan Noesen et Shane Prince font partie du même groupe. Nous ne nous attendons pas à ce qu'ils percent notre alignement cette année. Nous avons quand même hâte de les voir à l'œuvre contre des joueurs plus âgés et plus expérimentés», déclare Murray.

Le directeur général associé se montre habituellement indulgent envers les joueurs qui participent à leur premier camp des recrues. «Généralement, sur six joueurs qui en sont à leur première expérience, trois paraissent bien et trois en arrachent.»

Pageau, ajoute-t-il, a déjà prouvé de belles choses à la direction.

«Dans les séries éliminatoires de la LHJMQ, l'an dernier, Jean-Gabriel a réussi à mieux paraître que certains joueurs qui étaient beaucoup mieux cotés que lui. J'ignore s'il réussira à faire la même chose tout au long de sa carrière, mais une chose est certaine. Nous l'avons repêché parce qu'il a un petit quelque chose qui le rend intéressant.»

tonnerre. Si nous avons une décision déchirante à prendre, je serai très content», résume-t-il.

C'est la même chose en ce qui a trait à la brigade défensive.

«Nous avons de bons défenseurs offensifs et de bons défenseurs défensifs. Si nous avons de la place pour une seule recrue, nous allons garder celle qui aura connu le meilleur camp», dit-il, avant de lancer un défi à Rundblad.

«Il a tiré son épingle du jeu dans une très bonne ligue, l'hiver der

Camp des recrues du 12 au 15 septembre

Le Canadien accueillera 31 espoirs

MONTREAL — Pas moins de 31 joueurs participeront au camp des recrues du Canadien de Montréal, qui aura lieu du 12 au 15 septembre au Complexe sportif Bell de Brossard.

Ces espoirs du club montréalais prendront part à des séances d'entraînement quotidiennes, à des évaluations sur glace et des séances de conditionnement hors-glace. Des matches simulés seront également présentés les lundi 12 septembre, mardi 13 septembre et jeudi 15 septembre, de 17 h à 17h45.

Treize des 31 joueurs sont des choix au repêchage des Canadiens, dont les choix de première ronde Nathan Beaulieu (2011), Jared Tinordi (2010) et Louis Leblanc (2009). Vingt-quatre des 31 joueurs qui seront sur place avaient aussi participé au camp de perfectionnement du Canadien tenu plus tôt cet été.

Par ailleurs, le Canadien tiendra son tournoi de golf annuel au profit de la Fondation des Canadiens pour l'enfance le mercredi 14 septembre prochain au Club de golf Laval-sur-le-Lac.

Comme c'est devenu la coutume, ce tournoi sert de prélude au camp d'entraînement officiel du Tricolore, qui commencera le vendredi 16 septembre au Complexe sportif Bell de Brossard, alors que les joueurs se rapporteront en matinée pour des examens physiques et médicaux.

Le camp se poursuivra jusqu'au mercredi 5 octobre, en prévision du match d'ouverture de la saison 2011-2012, qui sera disputé le jeudi 6 octobre contre les Maple Leafs de Toronto au Centre Air Canada.

La Presse Canadienne

» LNH EN BREF

LES PENGUINS RAPATRIENT RICHARD PARK

PITTSBURGH — Les Penguins de Pittsburgh ont conclu une entente d'un an avec le vétéran attaquant Richard Park. Le hockeyeur de 35 ans a disputé la saison dernière avec le club Servette de Genève, de la Ligue nationale de Suisse. Il a inscrit 15 buts et 19 aides en 47 matches. L'embauche permet aux Penguins de rapatrier un joueur qu'ils ont choisi au deuxième tour du repêchage de 1994. Park a disputé 62 rencontres en deux campagnes avec les Penguins, aidant l'équipe à atteindre la finale de l'Association Est en 1996. La dernière saison de Park dans la LNH remonte à 2009-2010.

HOLMGREN OBTIENT SON CONGÉ DE L'HÔPITAL

PHILADELPHIE — Les Flyers de Philadelphie ont annoncé que le directeur général de l'équipe Paul Holmgren a obtenu son congé d'hôpital et est rentré chez lui après avoir subi un accident de vélo lundi sur la côte du New Jersey. Les Flyers n'ont pas donné plus de détails hier. Holmgren s'est blessé à vélo à Avalon, au New Jersey. Il avait été hospitalisé lundi.

Associated Press

Le patron de la KHL promet que le Lokomotiv jouera cette saison

L'équipe décimée sera reconstruite

MOSCOU — L'équipe du Lokomotiv décimée par un écrasement d'avion sera reconstruite à temps pour qu'elle puisse prendre part à la présente saison de la KHL, selon le grand patron de la Ligue continentale de hockey.

Alexander Medvedev a déclaré hier que chacune des équipes de la KHL devrait libérer jusqu'à trois joueurs dans le but de permettre qu'une nouvelle équipe du Lokomotiv se forme. Il a noté que cela procurerait un bassin de 40 à 45 joueurs au sein duquel le Lokomotiv pourrait choisir.

«Les représentants des 18 clubs de la KHL avec qui j'ai pu discuter ont soutenu cette proposition», a déclaré Medvedev au service de presse du club de hockey Atlant Mytischki.

Medvedev a fait savoir que jusqu'à 35 joueurs ont déjà proposé leur candidature pour se joindre au Lokomotiv, mais il n'a pas précisé leur identité. Selon l'une des idées avancées, les salaires des joueurs prêtés seraient

défrayés par leurs clubs d'origine.

«Il s'agit d'une décision qui n'est pas encore officielle, mais elle a le soutien de tout le monde, et plusieurs ont eux-mêmes avancé l'idée», a déclaré Medvedev lors d'une allocution télévisée.

En plus de recruter des joueurs auprès des autres clubs du circuit, le Lokomotiv rappellera cinq joueurs de son club-école, a indiqué Medvedev.

La KHL a par ailleurs déclaré sur son site Web que les matches du championnat prévus ce week-end ont été remis et que les activités reprendront au début de la semaine prochaine.

Seulement un des 28 joueurs du Lokomotiv Yaroslavl qui se rendaient au Bélarus en vue du premier match de la saison a survécu à l'écrasement d'un appareil Yak-42, mercredi. Les anciens joueurs de la LNH Pavol Demitra et Ruslan Saleï se trouvaient au nombre des victimes.

L'entraîneur du club et vétéran

de la LNH Brad McCrimmon est également décédé dans l'accident.

Le Russe Alexander Galimov est le seul joueur à avoir survécu. Il a été transporté jeudi à l'Institut Vishnevsky à Moscou, à environ 240 km au sud-est de l'endroit où l'avion s'est écrasé.

Andreï Alexeyev, un médecin au secteur des grands brûlés de l'Institut, a indiqué que Galimov avait repris conscience et a pu parler à son père.

«(Le traitement) sera un processus complexe, a fait savoir Alexeyev. Des diagnostics constants, 24 heures par jour, seront nécessaires. Et nous devons prévenir les infections.»

Cérémonie et deuil

Une cérémonie en l'honneur des victimes aura lieu samedi à l'aréna du Lokomotiv à Yaroslavl. Mercredi soir, le gouverneur de Yaroslavl Sergeï Vakhrukov a livré un discours devant une foule

de 3000 partisans en deuil à l'extérieur du stade Lokomotiv et a promis que l'équipe serait reconstruite. Cette promesse a toutefois mis certains amateurs en colère, qui y voyaient là un manque de respect pour les victimes.

Hier matin, des centaines de résidents ont prié pour les victimes à la cathédrale russe orthodoxe de la ville. Plusieurs arboraient des foulards de l'équipe. Plusieurs centaines d'autres personnes sont venues ajouter des fleurs aux amoncellements qui se trouvaient déjà à l'extérieur de l'aréna du Lokomotiv. Quelques-uns ont écrit des messages en mémoire des joueurs et allumé des bougies.

Des centaines d'amateurs en deuil se sont également réunies au cœur de Prague pour rendre hommage aux trois joueurs tchèques décédés dans l'accident.

Pas une première

La suggestion de Medvedev de

reconstruire le Lokomotiv en recrutant des joueurs des autres clubs ne serait pas une première en Russie.

En 1979, un avion en provenance de la république soviétique de l'Ouzbékistan et se dirigeant vers Minsk, à bord duquel se trouvaient les membres de l'équipe de soccer du Pakhtakor Tashkent, a percuté un autre avion. L'accident a fait 178 morts, dont 17 membres du club de foot.

Après l'accident, tous les clubs de premier plan de l'Union soviétique ont cédé jusqu'à trois joueurs au Pakhtakor afin que le club puisse disputer le championnat national.

Le club a par ailleurs été exempté de toute possibilité de relégation pendant trois saisons.

Le Lokomotiv est l'un des clubs de premier plan en Russie, ayant remporté le championnat de la Ligue russe en 1997, 2002 et 2003. Il a terminé troisième dans la KHL la saison dernière.

Associated Press



AGENCE FRANCE-PRESSE

Hier matin, des centaines de résidents ont prié pour les victimes à la cathédrale russe orthodoxe de la ville. Certains arboraient des foulards de l'équipe et plusieurs centaines d'autres sont venus ajouter des fleurs aux amoncellements qui se trouvaient déjà à l'extérieur de l'aréna du Lokomotiv.

Écrasement en Russie

Le président dénonce l'état du transport aérien russe

YAROSLAVL, RUSSIE — Le président russe Dmitri Medvedev en a appelé hier à des changements rapides dans l'industrie des transports aériens, après l'écrasement mercredi d'un avion, qui a fait 43 victimes, dont près de l'ensemble d'une équipe de hockey de la Ligue continentale russe.

M. Medvedev s'est rendu sur le site du drame en fin de matinée avant de présider une réunion consacrée à la catastrophe. Après avoir réclamé une «enquête minutieuse», il a dénoncé

l'état du transport aérien en Russie, théâtre de quatre accidents d'avions de conception soviétique depuis juin.

«Les problèmes de l'aviation civile et de la sécurité (aérienne) ont fait l'objet de multiples discussions. Des moyens financiers ont été débloqués mais la situation reste mauvaise, comme le montre la série de catastrophes aériennes de cet été», a-t-il dit.

L'écrasement de mercredi, qui a coûté la vie à 36 joueurs, employés et entraîneurs du Lokomotiv de Yaroslavl, a attiré l'attention vers la piètre sécu-

rité dans les transports aériens en Russie et dans les anciennes républiques soviétiques.

Les experts blâment l'âge des appareils, le peu de contrôle gouvernemental, l'entraînement déficient des pilotes et une mentalité orientée vers la réduction des coûts pour expliquer le phénomène.

«Ce n'est pas possible de continuer comme ça», a martelé le président Medvedev, réclamant notamment de «réduire radicalement le nombre de compagnies aériennes» en Russie. Il n'a pas spécifié les mesures envisagées

pour réduire le nombre de compagnies aériennes.

Selon le ministre des Transports, Igor Levitin, il y aurait 130 transporteurs aériens en Russie, mais 85 pour cent des passagers seraient transportés par seulement 10 d'entre elles.

Jeudi, les enquêteurs n'étaient pas en mesure de déterminer les causes exactes de l'accident de l'appareil Yak-42. Des travailleurs s'affairaient jeudi à récupérer les enregistreurs de données de vol, selon ce qu'ont rapporté plusieurs agences de presse citant le ministre des

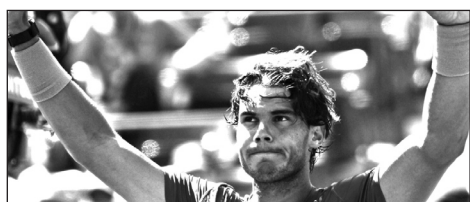
Urgences, Sergei Shoigu.

Parmi les victimes, on compte plusieurs anciens joueurs bien connus de la Ligue nationale de hockey, dont Pavol Demitra, Vasek Vasicek et Ruslan Saleï. L'équipe était dirigée par un autre ancien joueur de la LNH, le Canadien Brad McCrimmon.

Un agent de bord, Alexandre Sizov, et un joueur russe du Lokomotiv, Alexandre Galimov, ont survécu mais étaient dans un état grave jeudi, selon le ministère des Situations d'urgence.

La Presse Canadienne avec Agence France-Presse

SPORTS



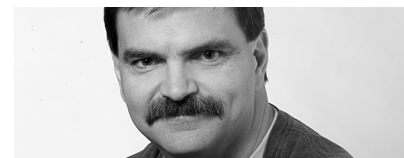
NADAL ET COMPAGNIE GAGNENT >>41



LA VRAIE SAISON COMMENCE >>44



DES ESPOIRS DES SÉNATEURS SCRUTÉS À LA LOUPE >>45

MARC BRASSARD SPORTS mbrassard@ledroit.com

Joueurs et partisans toujours sous le choc

Normalement, Kevin Lalande aurait dû se retrouver devant le filet du Dinamo de Minsk hier soir pour affronter le Lokomotiv de Yaroslavl.

Le gardien de but qui a grandi à Clarence Creek a bel et bien enfilé son équipement et a sauté sur la patinoire de l'Aréna de Minsk avec ses coéquipiers sur le coup de 19 h (heure du Bélarus), mais dans des circonstances qui n'avaient rien de normal au lendemain de la tragédie qui a frappé l'équipe adverse.

«On nous a demandé de mettre notre *stock* et d'aller sur la patinoire, où on s'est retrouvé en face des photos des victimes (de l'écrasement d'avion de la veille). C'était incroyable de voir toutes ces pancartes, c'est là que ça m'a vraiment frappé en plein visage qu'ils sont vraiment morts. On ne se sent pas coupable parce qu'on n'y pouvait rien, mais on se sent impliqué. C'est difficile à digérer présentement car les rôles auraient pu être inversés, ça aurait pu être nous qui allions jouer chez eux. Ça aurait pu arriver à n'importe qui, c'est une malchance», m'a raconté Lalande en entrevue.

«Mettons que ça te fait réaliser qu'il faut apprécier le temps qu'on a dans ce monde, parce qu'en un clin d'œil, tu peux être parti sans avertissement», a-t-il ajouté, la voix nouée par l'émotion.

À sa première saison à Minsk, au Bélarus, après une campagne passée dans la KHL avec la formation du Chekhov de Vityaz l'an passé, Lalande a apprécié la réponse des partisans de sa nouvelle équipe lors de cette cérémonie de recueillement dont tous les profits allaient être versés à un fonds d'aide aux familles des victimes.

«C'était notre première rencontre avec eux cette saison et on aurait aimé que ce soit dans de meilleures circonstances. Mais les gens ont bien répondu à l'appel, il devait bien y avoir plus de 10000 personnes dans les gradins. L'équipe ici est bien appuyée, elle attire en moyenne 15000 spectateurs par match, à ce qu'on m'a dit», soulignait-il.

Si les partisans de partout à travers la KHL sont en état de choc face à cette tragédie, il en va autant pour tous les joueurs.

«En arrivant à l'aréna hier matin, tu voyais qu'il y a plusieurs

gars qui souffraient pas mal. Ruslan Salei est originaire de Minsk et il a joué sur l'équipe nationale du Bélarus avec tous nos joueurs de ce pays. On a des Tchèques et des Slovaques qui étaient proches de

«On ne se sent pas coupable parce qu'on n'y pouvait rien, mais on se sent impliqué.»

— Kevin Lalande, gardien de but de Clarence Creek

Rachunek, Vasicek et Marek ainsi que de Pavol Demitra. C'est sans parler de tous nos joueurs russes. Moi, je ne connaissais aucun des joueurs personnellement, mais ça te met le cœur dans le ventre quand même, on parle de gars qui avaient des femmes et des enfants, et aussi de quatre joueurs d'âge junior qui avaient fait le voyage parce que le club voulait leur donner de l'expérience. Ils n'auraient même pas dû être là...», a relaté Lalande.

Dans la foulée de ce terrible accident, il est évidemment beaucoup question de la sécurité des vols offerts en Russie, certains anciens joueurs et entraîneurs parlant d'expériences horribles dans

des avions désuets. L'ancien gardien des Sénateurs Ray Emery a donné un autre son de cloche dans une entrevue avec Sportsnet, lui qui a passé une saison à Moscou en exil après ses frasques dans la

capitale. «Je pense que c'est un mythe qui est perpétué, je n'ai pas eu de problème et je retournerais jouer là-bas si l'occasion se présentait», a dit celui qui tentera sa chance au camp des Blackhawks de Chicago cet automne.

Lalande était du même avis que son collègue de la confrérie des gardiens: «L'an dernier, c'était la première fois que je prenais des vols nolisés par l'équipe et c'était bien correct. Quand j'ai dressé ma liste des pour et des contre l'été passé avant de décider de revenir (dans la KHL), ce n'était pas un facteur qui était dans ma liste des contre. Mais c'est certain qu'il y a maintenant bien des questions concernant la sécurité des vols

et j'imagine que la ligue va tout mettre en œuvre pour répondre à ces questions», mentionne l'ancien espoir de l'organisation des Flames de Calgary.

Le président de la Ligue continentale Alexander Medvedev a affirmé hier que le Lokomotiv se verrait offrir des joueurs par les autres formations de la ligue. «On entend tellement de rumeurs différentes à ce sujet et je ne sais pas comment ils vont procéder avec ça. Je trouve ceux qui se sont portés volontaires pour aller jouer là-bas bien courageux, ce sont de bien gros souliers à remplir. C'est une tragédie qui passe à l'histoire et ceux qui vont aller jouer là seront toujours considérés comme des remplaçants. Moi, je ne pense pas que je serais capable de faire ça, ce ne serait pas évident de garder son *focus* dans de telles conditions. Je peux juste imaginer le premier vol que ce club-là va prendre», a dit Lalande bien franchement.

Ouf. Cette prochaine saison de hockey, en Russie en particulier mais en Amérique du Nord également, ne s'annonce pas évidente. Il va y avoir beaucoup de moments de silence en souvenir de disparus.

LES MEILLEURS PRIX SONT CHEZ DILAWRI!

Le GRAND SOLDE DE FIN D'ÉTÉ EST EN COURS!



4X4
DODGE RAM SXT QUAD CAB 2011 NEUF
 PRIX TOUT COMPRIS À SEULEMENT
24 995\$ avec **12 450\$** DE RABAIS
145\$ AUX DEUX SEM. **0\$** TVH EN SUS ACOMPTÉ
CHOIX DU CLIENT À 1,99% DE FINANCEMENT INCLUANT L'OPTION DE RETOUR APRÈS 48 MOIS. TVH EN SUS.



3 AU CHOIX
JEEP COMPASS SPORT 2011 NEUF
 PRIX TOUT COMPRIS À SEULEMENT
16 495\$ avec **4 200\$** DE RABAIS
112\$ AUX DEUX SEM. **0\$** TVH EN SUS ACOMPTÉ
4,99% DE TAUX D'INTÉRÊT VARIABLE PENDANT 84 MOIS • TVH EN SUS



2011 NEUVE
DODGE GRAND CARAVAN CVP
 PRIX TOUT COMPRIS À SEULEMENT
19 995\$ avec **9 500\$** DE RABAIS
130\$ AUX DEUX SEM. **0\$** TVH EN SUS ACOMPTÉ
4,99% DE TAUX D'INTÉRÊT VARIABLE PENDANT 84 MOIS • TVH EN SUS

ATTENTION, PROPRIÉTAIRES DE CHRYSLER, JEEP ET DODGE!
RETOURS DE LOCATION OBTENEZ JUSQU'À **4000\$** EN PRIME COMPTANT DE FIDÉLISATION LORSQUE VOUS NOUS RETOURNEZ VOTRE VÉHICULE LOUÉ, PEU IMPORTE L'ENDROIT OÙ VOUS L'AVEZ LOUÉ... NOUS LE PRENDRONS!
APPORTEZ VOTRE ÉCHANGE • NOUS VOUS PAYONS COMPTANT JUSQU'À 3000\$ DE PLUS QUE LA VALEUR DU LIVRE NOIR. TOUS LES ÉCHANGES SONT BIENVENUES.

370 CHEMIN HUNT CLUB
 EN FACE DU COSTCO À L'EST DE MERIVALE **1 888 803-4298**
 HORAIRES DU SERVICE DES VENTES : DU LUN. AU VEN. DE 9 H À 21 H LE SAM. DE 9 H À 18 H

Dilawri
 CHRYSLER • JEEP • DODGE • RAM

Tous les frais du concessionnaire et la prime comptant au consommateur (2 250 \$ pour le modèle Journey, 3 000 \$ pour le modèle Patriot, 7 000 \$ pour le modèle Grand Caravan et 8 750 \$ pour le modèle Ram) sont inclus dans le prix et les paiements de financement. Le taux d'intérêt variable de 3 % à 5,99 % est sous réserve de changement sans préavis. Exemple : pour un montant de 20 000 \$ financé pendant 84 mois à un taux de 3 %, les paiements aux deux semaines sont de 119 \$ et le coût d'emprunt est de 1 639 \$. Pour les véhicules d'occasion, les prix annoncés n'excluent que la TVH. Tous les frais sont inclus dans les prix de vente, à l'exception de la TVH. L'acheteur peut choisir de financer son achat à un taux d'intérêt de 1,99 % pendant 48 mois (le coût d'emprunt est alors de 1 574 \$) avec option de retourner le véhicule à la fin du contrat, moyennant des frais de 199 \$ plus tous les frais de kilométrage excédentaire ou d'usure excessive. Amortissement sur 91 mois; le client peut choisir de refinancer après 48 mois au taux bancaire en vigueur ou encore de rembourser le solde.



ELITE GATINEAU

LE MEGA-SOLDE ANNUEL MAZDA OUVERT LE SAMEDI !

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 84 MOIS.*



JUSQU'À 2 000\$ EN BONUS À LA SIGNATURE.†

MAZDA3 GX 2011
MODÈLE D4XS51 AA00

16 295\$

- 2 300\$ RABAIS SPÉCIALE
- 500\$ BONUS À LA SIGNATURE
+ 1 495\$ TRANSPORT ET PRÉPARATION

14 990\$
+ TAXES



0%
60 mois.

0,9%
72 mois.

1,9%
84 mois.

ACHÉTEZ à partir de

99\$* / aux 2 sem. transport, préparation et taxes inclus.

0\$ Comptant.

*Terme de 96 mois, comptant de 0 \$ à 4,99 %.



MAZDA2 GX 2011
MODÈLE B5XB51 AA00

13 995\$

- 2 000\$ RABAIS SPÉCIALE
- 500\$ BONUS À LA SIGNATURE
+ 1 495\$ TRANSPORT ET PRÉPARATION

12 990\$
+ TAXES

ACHÉTEZ à partir de

86\$* / aux 2 sem. transport, préparation et taxes inclus.

0\$ Comptant.

*Terme de 96 mois, comptant de 0 \$ à 4,99 %.

MAZDA5 2012

0%
48 mois



ACHÉTEZ à partir de

155\$* / aux 2 sem. taxes incluses

0\$ Comptant.

*Terme de 96 mois à 4,99 %, transport, préparation et taxes inclus.

MAZDA6 2011

0%
84 mois



ACHÉTEZ à partir de

141\$* / aux 2 sem. taxes incluses

0\$ Comptant.

*Terme de 96 mois à 4,99 %, transport, préparation et taxes inclus.

MX-5 MIATA 2011

0%
84 mois



ACHÉTEZ à partir de

166\$* / aux 2 sem. taxes incluses

0\$ Comptant.

*Terme de 96 mois à 4,99 %, transport, préparation et taxes inclus.

CX-7 2011

0%
60 mois



ACHÉTEZ à partir de

161\$* / aux 2 sem. taxes incluses

0\$ Comptant.

*Terme de 96 mois à 4,99 %, transport, préparation et taxes inclus.

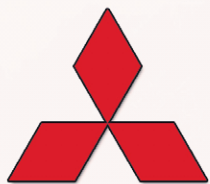
DEMANDES DIPLÔMÉS OBTIENNENT JUSQU'À 750\$ DE RABAIS EN SUS DE TOUT AUTRE PROGRAMME.



*Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 48 mois sur tous les modèles Mazda5 2012, jusqu'à 60 mois sur le Mazda2, Mazda3, CX-7 et CX-9, jusqu'à 84 mois sur le Mazda6, MX-5 Miata, RX-8 et Tribute 2011, plus, financement par location de 0% jusqu'à 36 mois sur tous les modèles Mazda 2011. †Les clients reçoivent bonus à la signature de 500 \$ sur le Mazda2 et Mazda3, 1000\$ sur le Mazda6, Tribute et CX-7, et \$2000 sur le Mazda CX-9, MX-5 et RX-8. Financement à l'achat de 15 000\$ sur 60 mois avec un taux de financement de 0%, les frais de crédit sont de 0\$, les paiements mensuels sont de 250\$ pour une obligation totale de 15 000\$. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Offres terminent le 30 septembre 2011.

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.

ÉLITE MAZDA • 1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU
ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000



MITSUBISHI
MOTORS

Un monde@conduire

Rallye

#1 INCONTESTÉ À GATINEAU/OTTAWA
LIVRAISON DES NOUVEAUX VÉHICULES
MITSUBISHI EN 2009 ET 2010.

OUVERT LE SAMEDI

LES JOURS
ADRENALINE



Rallye MOUNTAIN
ÉDITION
En exclusivité chez Rallye Mitsubishi

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 84 MOIS*‡



JUSQU'À 2 000\$ DE REMISE EN ARGENT†‡



10 ANS
160 000 km
GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
LES VÉHICULES LES MEILLEURS PROTÉGÉS AU MONDE‡

LANCER 2011

0% 1,9% 2,9%
60 mois. 72 mois. 84 mois.

À PARTIR DE
15 998\$
PRIX DE VENTE 17 598\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



106\$ AUX 2 SEM.
TAXES INCLUSES. 0\$ COMPTANT.
Terme de 96 mois à 4,64 %, Transport, préparation et taxes inclus.

RVR 2011

0% 1,9% 2,9%
48 mois. 72 mois. 84 mois.

À PARTIR DE
19 998\$
PRIX DE VENTE 21 698\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



136\$ AUX 2 SEM.
TAXES INCLUSES. 0\$ COMPTANT.
Terme de 96 mois à 4,64 %, Transport, préparation et taxes inclus.

OUTLANDER 2011

0% 0,9% 2,9%
60 mois. 72 mois. 84 mois.

À PARTIR DE
25 498\$
PRIX DE VENTE 27 198\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



166\$ AUX 2 SEM.
TAXES INCLUSES. 0\$ COMPTANT.
Terme de 96 mois à 4,64 %, Transport, préparation et taxes inclus.

ENDEAVOR 2011

0% 0% 0%
60 mois. 72 mois. 84 mois.

À PARTIR DE
36 998\$
PRIX DE VENTE 38 698\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



216\$ AUX 2 SEM.
TAXES INCLUSES. 0\$ COMPTANT.
Terme de 96 mois à 4,64 %, Transport, préparation et taxes inclus.

NOTRE ENGAGEMENT CHAQUE NOUVELLE MITSUBISHI EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.



Les clients avisés lisent toujours les petits caractères. Pour toutes les offres de financement à l'achat, le client doit signer le contrat et prendre livraison du véhicule chez le concessionnaire le 30 septembre 2011 au plus tard. *Sujet à l'approbation du crédit. Mode de paiement aux 2 sem. terme de 96 mois à 4,64 %. Transport, préparation et taxes inclus, options, immatriculation et assurance en sus. Offre de financement à l'achat à 0% pendant une période maximale de 60 mois sur les modèles Eclipse et Eclipse Spyder 2012, Lancer DE et SE, RVR et Outlander 2011. Maximale de 84 mois sur le Endeavor 2011. Remis en argent: modèle Lancer DE (300\$), Lancer SE, Sportback, RVR, Outlander 4RM et Eclipse (500\$), Lancer Ralliart, Eclipse Spyder, Outlander 4RM (1000\$), Endeavor et Evolution (2000\$). Photos pour illustration seulement. Aucune combinaison d'offres possible. **Affirmation « Les véhicules les mieux protégés au monde » ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart.

RALLYE MITSUBISHI • 1185, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU
RALLYEMITSUBISHI.CA • 819.568.9999

LEDROIT, LE VENDREDI 9 SEPTEMBRE 2011